

## EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN

### *La Palabra de Dios hecha hombre*

<sup>1</sup> Bb<sub>u</sub> jí bbe mí bb<sub>u</sub>j n<sub>u</sub>r mundo, ya xi mí bb<sub>u</sub>h ca hnaa ca i tsjifi <sub>u</sub>r Jñ<sub>a</sub>. Dí xijm<sub>u</sub> <sub>u</sub>r Jñ<sub>a</sub>, como guegue i ujtiguij<sub>u</sub> ja i ncja car Tzi Ta jitzi. Car Jñ<sub>a</sub> mí bb<sub>u</sub>bi ca Ocj<sub>a</sub>, cja guejtsj<sub>e</sub> guegue mú Ocj<sub>a</sub> hneje.

<sup>2</sup> Bb<sub>u</sub> mí m<sub>u</sub>di göhtjo, mí bb<sub>u</sub>j n<sub>u</sub> jar jitzi car Jñ<sub>a</sub>, mí nccahtihui car Tzi Ta jitzi.

<sup>3</sup> Bi mföxihui car Tzi Ta jitzi co ca hnaa ca i tsjifi <sub>u</sub>r Jñ<sub>a</sub>, bi dyøtihui göhtjo y<sub>u</sub> dí ccahtij<sub>u</sub>. Guegue ca i tsjifi <sub>u</sub>r Jñ<sub>a</sub> bi cjaipi bi hm<sub>u</sub>y göhtjo y<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub> í nzajqui hua jar jöy.

<sup>4</sup> Mí bb<sub>u</sub> <sub>u</sub>r nzajqui guegue, cja bi ungui <sub>u</sub>r nza-jqui göhtjo y<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>y. Car nzajqui ca xí ddajquij<sub>u</sub>, jin gui gue cár nzajqui y<sub>u</sub>m cuerpoj<sub>u</sub>, como da tje<sub>h</sub>-cá. Nu cár nzajqui guegue, i jñejmi hnar jiahtzi ca jin da hm<sub>u</sub>xuy, segue i yoti mbo <sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>.

<sup>5</sup> Ca hnaa ca i tsjifi <sub>u</sub>r Jñ<sub>a</sub> mí jñejmi hnar jiahtzi ca mí yoti jar bb<sub>u</sub>xuy. C<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni c<sub>u</sub> jí mí emej<sub>u</sub> guegue, bi jionij<sub>u</sub> ja drí ccahtzij<sub>u</sub>, pa jin di n<sub>u</sub>gui cár tjay. Pe jin gá jiøti di gohmij<sub>u</sub>. Hasta y<sub>u</sub> pa ya, i n<sub>u</sub>guitjo cár tjay.

<sup>6</sup> Mí bb<sub>u</sub>h ca hnar hñøjø ca mí ju cár tjuju múr Juan.

<sup>7</sup> Car Tzi Ta jitzi bi hñix car Juan gá testigo pa di xih c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni, ya xi mbá ecua jar mundo ca hnaa

ca di jñejmi hnar jiahtzi. Car Juan bi nzoh-cá, pa santá di hñemejü ca hnáa ca di hñeje.

<sup>8</sup> Jí mí gue car Juan ca múr jiahtzi. Guegue bú eje gá testigotjo, mí xih cü cjahni di hñemejü ca hnar cjahni ca mí jñejmi hnar jiahtzi, como nuca xcuí hñeh ca Ocja.

<sup>9</sup> Nu ca hnaa ca i jñejmi hnar jiahtzi cja xcuí hñeh pü jar jítzi, ya xi mbá ecua jar jöy. Guegue-cá ur jiahtzi i yoti mbo em tzi mayjü, dí cjahnijü.

<sup>10</sup> Guegue bú ecua jar jöy, bi hmáy gá cjahni. Guegue xquí dyøti nar mundo, nu cü cjahni cü mí bbüjcaua jar mundo jin gá mbadijü, ¿cja xcuí hñeh ca Ocja?

<sup>11</sup> Guegue bi cja ur cjahni, bi hmüjcaua jar jöy. Nu cü cjahni cü mí mingujü pü jabü mí bbüh car Jña, jin gá ne gá hñemejü, ¿cja güí hñeh pü jar jítzi guegue? Tzi yotjo cü cjahni bi hñemejü.

<sup>12</sup> Nu cü to bi hñemejü bi ttun car derecho bi cjaü í bajtzi ca Ocja. Ca hnáa ca i jñejmi hnar jiahtzi bi ún-cá car derecho.

<sup>13</sup> Cü cjahni cü i emejü guegue, i pehtzijü hnar ddadyo nzajqui. Car nzajqui-ca jin guá hñeje digue nam cuerpojü. Jin güí gue quí me co quí ta yü cjahni xí unijü car nzajqui-cá. Guejtsje car Tzi Ta jítzi xí unijü, xí cjaipi í bajtzi-cü.

<sup>14</sup> Ca hnáa ca i tsjifi ur Jña bi cja ur cjahni, bi hmáy. Bi hmüjcaua jar jöy, cja nugöje, dú hmüpje-cá. Dú ccahtibije cár vida, már tzi zö, cja dú padije, ca Ocja xcuí mejni-ca, ddatsje guegue múr Ttü. Cár Tzi Ttü ca Ocja mí ndo juijqui cü cjahni cja bi mötzi. Guejtjo bi nzofu, bi xijmü ca ncjuani.

<sup>15</sup> Car Juan bi xih cü cjahni ja mí ncja ca hnáa ca xcuí hñeh ca Ocja cja ya xti nigui. Bi xijmü, ina:

—Ya xí nzøh car cjahni ca ndí xihquijm: “Du eh ca hnar hñøjø ca más rá jítzi cár cargo ni ndra ngue cam cargogö. Bb<sub>u</sub> jí bbe ndí bb<sub>u</sub>jcö, ya xi mí bb<sub>u</sub> guegue.”— Guej<sub>u</sub> bi mañ car Juan.

<sup>16</sup> Ca hnáa ca bú ecua jar jöy i jñejmi hnar hñøjø ur rico ca i un qui bajtzi göhtjo ca i nestajm. Desde car pa ca xtú emejm, segue i ddajquijm rá ngu bendición.

<sup>17</sup> Maħmeto ca Ocja bú pejni car Moisés, cja nuca bi dyøti car ley ca bi zoguiçöjm. Gá ngax ya, pé bú pejni car Jesucristo, cja guegue-ca bi ujtiguijm ja ncja ga majquijm car Tzi Ta jítzi. Guejtjo bi xijquijm ca ncjuani.

<sup>18</sup> Jin gui bb<sub>u</sub>h hnar cjahni ca xtrú ccahti car Tzi Ta jítzi. Jøña cár Tzi Tt<sub>u</sub>, ca jin te i bb<sub>u</sub> úr hñohui, guegue bí judihui car Tzi Ta jítzi, bí nccahtihui. Guegue-ca xí ujtiguijm ja i ncja cár Tzi Ta.

### *Juan el Bautista habla en favor de Jesucristo*

<sup>19</sup> Bú eh c<sub>u</sub> dda cjahni, bi guatijm car Juan ca mí xix c<sub>u</sub> cjahni. C<sub>u</sub> ddáa mí möc<sub>u</sub>ajm digue cár religiön c<sub>u</sub> judio. C<sub>u</sub> pe ddáa ya, mí levitajm, mí föxjm c<sub>u</sub> möc<sub>u</sub>a. Xcuí mejni qui m<sub>u</sub>nga-möc<sub>u</sub>ajm c<sub>u</sub> mbí mandado p<sub>u</sub> Jerusalén. C<sub>u</sub> hñøjø c<sub>u</sub> xcuí bbejni bi dyönijm car Juan, bi hñ<sub>u</sub>ajm:

—Nuque, ¿ter oficiogüe?—

<sup>20</sup> Bi daj ya car Juan, bi xijm<sub>u</sub> ca ncjuani, ina:

—Nugö, jin gui guejquigö nguí tøbiguijm gua eje gua mandadoquijm.—

<sup>21</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, pé bi dyönijm:

—¿Toquigüe, bb<sub>u</sub>? ¿Cja gúr profeta Elías?—

Nu car Juan bi dadi:

—Jina, jin gui guejcö.—

Cja pé bi dyönijü:

—¿Cja huá guehquigüε ca hnar hñøjø ca mí man car Moisés di hñeje pa di nzoj yu cjahni?—

Nu car Juan pé bi xijtjo:

—Jina hneje.—

<sup>22</sup> Diguebbü ya, pé bi dyönijü:

—¿Toquigüε, bbü? I ne da bah cu to xpá ngujquije, ¿ter oficiogüε?

<sup>23</sup> Ma ya bi man car Juan, bi xijmü:

—Guejquigö ür jmandaderogui ca Ocja ca bi man car profeta Isaías di hñeje. Dí dyo hua jabü jin to i hñani, dí ña nzajqui, dí nzohquijü. Dí xihquijü: “Gui jojqui quir vidajü pa bbü xtu eh cam Tzi Jmujü, ya xcri bbüpjü pa gui recibijü.”— Ncyanü gá man car Juan.

<sup>24</sup> Mí fariseojü cá m Jerusalén cu xcuí güh cu möcja co cu levita pa di dyönijü car Juan, tema cargo mí pehtzi.

<sup>25</sup> Diguebbü ya, cu möcja co cu levita pé bi xijmü car Juan:

—Nuquε, guí manguε, jin guí guehquε du pejni ca Ocja pa da mandadoguije. Guejtjo guí ma, jin guí guehquε gür profeta ca mí tsjifi Elías, cja jin guí guehquε ür jmandaderoqui ca Ocja ca mí man car Moisés di hñeje pa di nzojquije. ¿Tema cargo guí pehtzigüε, bbü, pa gui xix yu cjahni?—

<sup>26</sup> Car Juan ya bi dadi:

—Xí ttajcö nü m cargo, dí xix yu cjahni cor deje. Pe ya xqui bbü h ca hnáa ca ndí tøhmijü. Nuquεjü, ya xquí ccahtijü, pe jim be guí padijü jabü xcuá hñeje.

<sup>27</sup> Nugö, xtú hmeto, dá nzoj yu cjahni, cja ca hnáa ba bbefa. Nuca i pehtzi hnar cargo más rá jitzí ni ndra ngue cam cargogö. Jin drá ntzögöbbe gu c jagö úr muzo guegue pa gu xohtibi qui zextji.— Ncjaru gá man car Juan.

<sup>28</sup> Cu möcja co cu levita bú ntjehui car Juan nu rí ncjanu car datje Jordán, nu jabu rí bœxi jiadi, cja bú ñahui pu. Mí tsjifi Betábara car lugar pu jabu bú ntjehui. Már bbuh pu car Juan, már xix cu cjahni.

### *Jesús, el Cordero de Dios*

<sup>29</sup> Diguebbu ya, ca xní cja yojpa, car Juan bi jianti car Jesús, ya xi mbá eje, cja bi ma:

—Jiantijmaju, ya xpa ej nur hñøjø nu xí hñix ca Ocja pa da ncja ncja hnar tzi deti. Guejnu da guzquiju ca rá nttzo ca dí øtiju, göhtjo yu cjahni hua jar mundo.

<sup>30</sup> Gue nur hñøjø-nu ndí xihquiju: “Du eh ca hnar hñøjø ca más rá jitzí cár cargo ni ndra ngue cam cargogö.” Bbu jí bbe ndí bbajcö, ya xi mí bbu guegue.

<sup>31</sup> Mahmeto, jim be ndí padi, ¿cja gue nur hñøjø-nu xquí man ca Ocja di hñeje? Pe nuya, ya xtí padi, guejnu. Nugö, dú eje, dí xix yu cjahni cor deje. Guejtjo dí nzojmu pa da hñemeju, gue nur hñøjø-nu xpá menquiju ca Ocja pa da móxquiju, nugöju dí israelitaju.—

<sup>32</sup> Car Juan guejtjo bi xih cu cjahni ter beh ca bi jianti bbu mí xix car Jesús, bi hñimbiju:

—Dú janti car Espíritu Santo, mbá ca jar jitzí ncja hnar tzi paloma, gá nguati car Jesús.

<sup>33</sup> Hasta car pa-ca, jí bbe ndí padi to car cjahni ca du penquiju ca Ocja. Car Tzi Ta jitzí xpá menquigö

pa gu xix y<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni cor deje. Guejti guegue bi xijqui nc<sub>ja</sub>hua: “Pa gui meya toca xtú ixcö pa da g<sub>u</sub>zqui<sub>u</sub> ca rá nttzo ca gui t<sub>u</sub>j<sub>u</sub>, xquí jianti car Espíritu Santo xtrí ga jítzi nc<sub>ja</sub> hnar paloma, xta guati p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub> guegue. Gue car hñøjø-ca xtú cuh-ca, c<sub>ja</sub> guegue-ca xta un y<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni car Espíritu Santo pa da yojm<sub>u</sub>.” Nc<sub>ja</sub>n<sub>u</sub> gá xijqui car Tzi Ta jítzi.

<sup>34</sup> Nugö, dú janti car Espíritu Santo guá nga jítzi, gá nguati car Jesús. Dúr testigogö, cierto, úr T<sub>u</sub> ca Oc<sub>ja</sub> car hñøjø-cá.— Nc<sub>ja</sub>p<sub>u</sub> gá ma<sub>n</sub> car Juan.

### *Los primeros discípulos de Jesús*

<sup>35</sup> C<sub>ja</sub> bb<sub>u</sub> ya xní c<sub>ja</sub> yojpa, pé bú t<sub>jo</sub>h car Jesús p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h car Juan. Car Juan mí yojmí yojo quí möxte c<sub>u</sub> mí ntzixihui.

<sup>36</sup> Guegue-ca bi jianti car Jesús, má dyo p<sub>u</sub>, c<sub>ja</sub> bi xih quí möxte:

—Jiantijmahui, ya xp<sub>a</sub> e<sub>j</sub> n<sub>u</sub>r hñøjø n<sub>u</sub> xpá mejni ca Oc<sub>ja</sub> pa da g<sub>u</sub>zqui<sub>u</sub> ca rá nttzo ca dí t<sub>u</sub>j<sub>u</sub>.—

<sup>37</sup> C<sub>u</sub> yojo quí amigo car Juan bi dyøj n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub>, c<sub>ja</sub> bi ma bú tz<sub>u</sub>dihui car Jesús, bi de<sub>n</sub>ihui.

<sup>38</sup> Nubb<sub>u</sub>, bi bböti car Jesús, bi ccahti c<sub>u</sub> hñøjø c<sub>u</sub> má t<sub>en</sub>i xatja, c<sub>ja</sub> bi dyöni:

—¿Te grí hñejmi tz<sub>u</sub>?—

C<sub>ja</sub> gueguehui bi majmi bb<sub>u</sub>:

—Nuque, Rabí, xijquibbe tz<sub>u</sub>, ¿jab<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>h quer ngu?— (Gueguehui bi nzojmi car Jesús digue cár jñaj<sub>u</sub> ca mí ñ<sub>a</sub> c<sub>u</sub> judio, c<sub>ja</sub> n<sub>u</sub>r palabra Rabí i ne da mā Maestro.)

<sup>39</sup> Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—Möjö pa gui ccahtihui.—

Diguebbu ya, bi möjmu bbu, bú ccahtihui jabu mí bbuy, cja bú dehui pu car nde-ca, como ya xquí zadi ngu go nde.

<sup>40</sup> Mí yojo quí amigo car Juan cu bi denihui car Jesús. Ca hnaa múr Andrés, mí ncjuadahui car Simón Pedro.

<sup>41</sup> Guegue car Andrés ya, bbu ya xquí ñahui car Jesús, nguetica bi ma bú xih cár cjuada, bi hñina:

—Ya xtú tötije car Mesías ca xí hñix ca Ocja pa da mandadoguiu.— Cu cjahni cu mí ña gá hebreo, mí xijmu ur Mesías car hñøjø ca di hñix ca Ocja. Nu cu to mí ña gá griego, mí xijmu ur Cristo. Hnaadi ca i ne da man cu yo tjuju-cu.

<sup>42</sup> Ma ya car Andrés bú tzí car Simón pu jabu már bbuh car Jesús. Cja car Jesús bi ccahti car Simón ncjahmu ya xi mí meya. Bi xifi:

—Guehque, gúr Simón, ur ttuqui car Jonás. Nuya, hnahño drí ttzohqui quer tjuju ya. Nuya, gúr Cefas.— (Nur tjuju-na i pøni, Pedro, cja i ne da ma, ncja ur medo.)

### *Jesús llama a Felipe y a Natanael*

<sup>43</sup> Diguebbu, ca xní cja yojpa, car Jesús mí ne di ma pu jar estado Galilea. Nupu, bú ntjehui ca hnar hñøjø, mí ju cár tjuju múr Felipe. Car Jesús bi nzofu, bi xifi:

—Gui tengui.— Cja bi deni.

<sup>44</sup> Car Felipe múr mingu car jñini Betsaida. Guejtjo mí minguhui pu car Andrés co car Pedro.

<sup>45</sup> Car Felipe ya, bi ma bú jon car Natanael, cja bi xifi:

—Ya xtú tötije ca hnar hñøjø ca di hñeje, gueh ca hnaa ca mí man car Moisés pu jar ley. Guejti

guegue mí man ca pe dda profeta pa jáy libroja. Gue car Jesús, úr ttu car José, ur mingu Nazaret.—

<sup>46</sup> Cja bi dyön car Natanael, bbu:

—¿Casu ur mingu pa jar tzi jñinitjojo Nazaret? ¡Hñi! Jin te i ntjumay-ca.—

Bi daj ya car Felipe, bi hñina:

—Gu me, má ccahtihui car Jesús, pa gui ccahtitsje ¿cja rá zö huá jina?— Cja bi mehui bbu.

<sup>47</sup> Ya xi má cuati car Natanael pa jabu már bbuh car Jesús, cja car Jesús ya bi jianti, cja bi xih ca to már bbubi:

—Cierto i jon ca Ocja nar hñøjø nu ba eje. Jin gui øti ntjöti-nu.—

<sup>48</sup> Bi dyön car Natanael, bbu:

—Nuque, ¿jabu xcú ccajtigui? Sá ngu ya xquí padi ja dí ncjagö.—

Bi daj ya car Jesús bi hñina:

—Nu bbu jí bbe mí nzohqui car Felipe, dú ccajtiqui, ngár ju pa jöy ca hnar za gá higo, cja dú patiqui quir mfeni.—

<sup>49</sup> Cja pé bi man car Natanael, bbu:

—Nuque, Rabí, cierto úr Ttuqui ca Ocja. Guehquige xquí hñeje pa gui mandadoguije, dí israelitaje.—

<sup>50</sup> Diguebbu ya car Jesús bi xifi:

—¿Cja guí ndo emegui, úr Ttuqui ca Ocja, jøtsjetjo porque xtú xihqui, dú ccajtiqui ngár ju pa jöy ca hnar za gá higo? ¿Cja i ndo dyo quer may por rá nguehca? Ba eh car pa bbu xtí ccahti ca más drá ndo zö ni ndra ngue ca xcú ccahti. Nbbu, cja más da ndo hño quer may, bbu.

<sup>51</sup> Cierto na dí xihquijü: Gui ma gui ccahtijü, ya xtrú xoh car jitzü, cja da nigui quí anxe cam Tzi Ta



j̄itzi, c<sub>u</sub> ddáa ya xtrí gajm<sub>u</sub>, c<sub>u</sub> ddáa ya xtrí bøxij<sub>u</sub>  
p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> gri bb<sub>u</sub>jcö. Nugö, dúr cjahni, xpá bbenqui  
hua jar jöy.—

### *Un casamiento en Caná de Galilea*

## 2

<sup>1</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, ca xtrá jñ<sub>u</sub>jpa, bi ncja hnar ntjajti  
p<sub>u</sub> jar tzi jñini Caná, jar estado Galilea. Bi ma jar  
ntjajti cár me car Jesús.

<sup>2</sup> Guejtjo bi ttzoini car Jesús co quí amigo c<sub>u</sub> mí  
ntzixihui, cja bi möjm<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar mbaxcjua hneje.

<sup>3</sup> Bb<sub>u</sub> már tzij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni, bi tjuh car vino. Cja cár  
me car Jesús bi xifi:

—Ya xí tjuh car vino. ¿Ter beh c<sub>a</sub> da ttun y<sub>u</sub> cjahni  
pa da zij<sub>u</sub> ya?—

<sup>4</sup> Car Jesús ya bi dadi, ina:

—Nuque, me, jiegui. Bb<sub>u</sub> xta zøh car hora, xtá  
nugö ja gu cjaipi-ca.—

<sup>5</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, cár me car Jesús bi xih c<sub>u</sub> muzo c<sub>u</sub>  
már döj<sub>u</sub> car jñ<sub>u</sub>ni:

—Nuquej<sub>u</sub>, gui dyøtij<sub>u</sub> ca da bbejpiqueij<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r  
hñøjø-n<sub>u</sub>.—

<sup>6</sup> Már jøx p<sub>u</sub> jar ngu ddajto c<sub>u</sub> ndo ttzøy gá medo,  
mí po deje. Cada hnar ttzøy mí ntzøhui yo o jñ<sub>u</sub>  
xøni c<sub>u</sub> deje. C<sub>u</sub> judio mí cupa n<sub>u</sub>r deje rá ngu pa  
drí nxætij<sub>u</sub> cja drí nxajm<sub>u</sub>, ncja ngu nguá nden quí  
costumbrej<sub>u</sub>.

<sup>7</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, car Jesús bi xih c<sub>u</sub> muzo:

—Bú tuj<sub>u</sub> deje, gui ñuhtzij<sub>u</sub> y<sub>u</sub> ttzøy.—

Cja c<sub>u</sub> muzo bi ñuhtzij<sub>u</sub> rá zö.

<sup>8</sup> Ma ya, car Jesús pé bi xijm<sub>u</sub>:

—Dyöhtzij<sub>u</sub> ya, gui tuxij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> rá bb<sub>u</sub>h car presidente pa du tzö, como guegue-ca i ja <sub>u</sub>r huenda digue n<sub>u</sub>r mbaxcjua.—

Cja bi cjaipi c<sub>u</sub> muzo, bb<sub>u</sub>.

<sup>9</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, car presidente bi zö car deje ca xquí ttöti <sub>u</sub>r vino. Jí mí pa guegue jab<sub>u</sub> xcuí hñeh car vino-ca, nu c<sub>u</sub> muzo c<sub>u</sub> xcuí duj<sub>u</sub>, mí padij<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xcuí hñeje. Car presidente bi nzoh car novio, bb<sub>u</sub>.

<sup>10</sup> Bi xifi:

—Cam costumbrej<sub>u</sub>, bbeto i ttun car vino ca rá zö, cja bb<sub>u</sub> ya xí nzi rá ngu vino y<sub>u</sub> cjahni, nubb<sub>u</sub>, i ttun ca jin tza i nc<sub>u</sub>ji. Pe nuquigüe, ¿dyoca xcuí pehtzi car vino ca rá zö hasta nar hora ya?— Bi man ncjap<sub>u</sub>.

<sup>11</sup> Car Jesús bi dyöti n<sub>u</sub>r milagro-n<sub>u</sub> jar tzi jñini Caná, jar estado Galilea. Gue n<sub>u</sub>r primero <sub>u</sub>r milagro bi dyöti guegue. Quí amigo car Jesús c<sub>u</sub> mí ntzixihui bi ccahtij<sub>u</sub> ter beh ca bi ncja, cja bi badij<sub>u</sub>, mí yojmi cár ttædi ca Ocja car Jesús. Bi hñemej<sub>u</sub>, cierto xcuí hñe jitzi-ca.

<sup>12</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya car Jesús bi bøm p<sub>u</sub> jar jñini Caná, gá ngah p<sub>u</sub> Capernaum. Má yojmi cár me, quí cjuada, hñeh quí amigo c<sub>u</sub> mí ntzixihui. Cja bú hmæpj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar jñini Capernaum tengü tzi mpa.

### *Jesús purifica el templo*

<sup>13</sup> C<sub>u</sub> judio ya xti zöj<sub>u</sub> car mbaxcjua ca i tsjifi <sub>u</sub>r Pascua. Nubb<sub>u</sub>, bi ma car Jesús, gá mbøx p<sub>u</sub> jar jñini Jerusalén.

<sup>14</sup> Bi ñuti p<sub>u</sub> jar tji car ndo templo, cja bú töti p<sub>u</sub> c<sub>u</sub> hñøjø c<sub>u</sub> mí pö ndani, cja co c<sub>u</sub> ddaa c<sub>u</sub> mí pö dejt<sub>i</sub> co paloma. Mí bbö c<sub>u</sub> zuwe-c<sub>u</sub> pa di bböhti cja di

jñah̄tibi ca Oc̄ja p̄a jar altar. Guejtjo m̄ar bb̄uh p̄a c̄a dda c̄jah̄ni c̄a m̄í p̄öti domi. Göhtjo m̄ar øti negocio p̄a.

15 Bb̄a m̄í jianti ya-c̄a car Jesús, bi dyøti hnar chirio gá nt̄aj̄i, bi fongui göhtjo c̄a m̄ar bb̄uh p̄a, c̄ja co c̄a d̄ej̄ti co c̄a nd̄ani. Bi dyentibi quí mexa c̄a to m̄í p̄öti domi, bi fontibi quí domi.

16 C̄ja bi xih c̄a to m̄í p̄ö paloma:

—C̄j̄ah̄tzij̄a hua göhtjo ȳa. Dyo guí c̄jaj̄pitj̄oj̄a ʌr töy n̄ar ngu cam Tzi Ta.—

17 Bb̄a m̄í jianti quí möxte ter b̄eh c̄a bi nc̄ja, bi m̄benij̄a ca hnar palabra ca i jux p̄a jar Escritura, i mā: “Dí ndo ne pa da jm̄ajtibi n̄ar ngu ca Oc̄ja, eso, dí ts̄jeyabi ȳa to jin guí tzuj̄pi.”

18 Pe bi d̄aj ya quí jefe c̄a judio c̄a m̄í mandadobi, bi dyönij̄a car Jesús:

—¿Dyoc̄a guí manttey hua jar templo? Gui ʌjtiguíje hnar seña pa dá p̄adije tema cargo guá jaḡue.—

19 Bi d̄ah car Jesús, bi xij̄m̄a:

—Cierito xtá ʌjtiquij̄a hnar seña pa gui p̄adij̄a tema cargo dí jaḡö. Gui yøhtij̄a n̄ar templo-na, c̄ja nugö, ca pé xtrá jñ̄uj̄pa, pé gu xotzi.—

20 Diguebb̄a ya, pé bi mān c̄a judio, bi hñ̄inaj̄a:

—Bb̄a m̄í tj̄j n̄ar templo-na, bi dura cuarenta y seis año pa gá nguadi. Hn̄ixquiḡue ya, guí māngue da jñ̄øhti ya, c̄ja jñ̄uj̄patjo pé grí xotzi.—

21 Nu car Jesús m̄í ñ̄a digue cár cuerpo guegue nc̄jah̄m̄a dur templo-ca.

22 Hasta bb̄a m̄í d̄u car Jesús c̄ja pé bi nantzi, nub̄b̄a, c̄ja bi m̄ben quí möxte n̄ar palabra n̄a xquí mā guegue, c̄ja bi b̄adij̄a te m̄í ne di mā. Nubb̄a,

bi hñemejɛ, ya xquí zɛh cɛ palabra cɛ i mɛm pɛ jar Escritura.

### *Jesús conoce a todos*

<sup>23</sup> Car Jesús már bbɛh pɛ Jerusalén bbɛ mí ncja car mbaxcja ca i tsjifi ɛr Pascua. Már ndo ngu cɛ cjahni bi ccahtijɛ cɛ milagro cɛ mí øti car Jesús, cja bi guatijɛ.

<sup>24</sup> Nu car Jesús, bi ccahti cɛ cjahni-cɛ ncjahmɛ jin tza mí ntjumɛy ca mír denijɛ, como ya xi mí padi, jin di segue di deni göhtjo-cɛ.

<sup>25</sup> Como guegue mí ccahti mbo í mɛy göhtjo cɛ cjahni, cja jí mí nesta pa to di xifi ja i ncja nɛr cjahni. Guejtsɛ guegue mí padi ja ga mben yɛ cjahni mbo ɛr tzi mɛyjɛ.

### *Jesús y Nicodemo*

## 3

<sup>1</sup> Mí bbɛh hnar hñøjø, múr fariseo, mí ju cár tjuju múr Nicodemo. Guegue mí ja cár cargo co ni cɛ pe dda tada cɛ mí mandadobi cɛ judio.

<sup>2</sup> Bbɛ mí nxuy, bú ɛh car Nicodemo pɛ jabɛ már bbɛh car Jesús, bi xifi:

—Nuquiguɛ, Maestro, rá ndo zö ca guí ujti yɛ cjahni. Dí padije, gue ca Ocja xpá menqui. Hnar cjahni ca jin di yojmi ca Ocja, jin di jogui di dyøti milagro. Pe nuquiguɛ, guí ndo øti milagro.—

<sup>3</sup> Bi daj ya car Jesús bi xifi:

—Dyøjmaja na gu xihqui. Car cjahni ca jí xcá ttuni hnar ddadyo hmɛy, jin gui tzö da guati pɛ jár dyɛ ca Ocja pa da mandadobi.—

<sup>4</sup> Diguebbɛ ya, bi dyön car Nicodemo, bi hñina:

—Xi bb<sub>u</sub> ya xí ntada hnar cjahni, ¿Ja pé drí yojpi da hm<sub>ay</sub>? ¿Cja da jogui pé drí ñ<sub>ati</sub> mbo úr m<sub>ay</sub> cár me, pa pé da hm<sub>uh</sub> ca xtrá yo vez?—

<sup>5</sup> Bi daj ya car Jesús, bb<sub>u</sub>:

—Cierto na dí xihqui, ca to i ne da guati p<sub>u</sub> jar dy<sub>e</sub> ca Ocja pa da mandadobi, i nesta da tsjitzi cor de je pa da ñ<sub>igui</sub>, ya xqui ne da jieh ca rá nttzo. Guejtjo i nesta da yojmi car Espíritu Santo pa da mehtzi hnar ddadyo hm<sub>ay</sub>.

<sup>6</sup> Y<sub>u</sub> bbejña, i øngui bajtzi. Nu c<sub>u</sub> bajtzi c<sub>u</sub> i bb<sub>ay</sub>, rí jñ<sub>axti</sub> cár ta úr me. M<sub>ingut</sub>joj<sub>u</sub> hua jar jöy. Nu ca to i yojmi car Tzi Espíritu Santo, ddadyo ga hm<sub>ay</sub>, cja rí hñ<sub>e</sub> j<sub>itzi</sub> car nzajqui ca i pehtzi.

<sup>7</sup> Dyo te guí mbeni digue nar palabra n<sub>u</sub> xtú xihqui. I nesta da ttahqui hnar ddadyo hm<sub>ay</sub>, ncjahm<sub>u</sub> güi yojpi güi hm<sub>uh</sub> ca xtrá yo vez.

<sup>8</sup> Guí tzö nar ndaji, i dyo göhtjo p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i ne. Guí øde i jia, pe jin guí pa<sub>di</sub> jab<sub>u</sub> xcuá hñ<sub>e</sub>je cja co jab<sub>u</sub> rí ma. I ncjadip<sub>u</sub> hneje car Espíritu Santo. Guegue-ca i un y<sub>u</sub> cjahni car nzajqui ca rí hñ<sub>e</sub> j<sub>itzi</sub>, masque jin guí paj y<sub>u</sub> cjahni ja ncja ga dyøte.—

<sup>9</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, pé bi dyön car Nicodemo:

—¿Ja ncja di jogui di ttajquije car nzajqui ca rí hñ<sub>e</sub> j<sub>itzi</sub>?—

<sup>10</sup> Cja pé bi dah car Jesús:

—Nuquiguc, gúr ndo maestro, guí ujti cár ley ca Ocja y<sub>u</sub> cjahni israelita. ¿Cja jin guí pa<sub>di</sub> ja i ncja n<sub>u</sub> xtú xihqui?

<sup>11</sup> Cierto dí xihqui, gue y<sub>u</sub> cosa dí pa<sub>di</sub> rá zö, dí xihqui, pa gui hñ<sub>e</sub>mej<sub>u</sub>. Dí ñ<sub>a</sub> ncja hnar testigo, dí xihquij<sub>u</sub> y<sub>u</sub> cosa xtú ccahti. Nuquiguj<sub>u</sub>, jin guí ne gui hñ<sub>e</sub>mej<sub>u</sub> ca dí xihquij<sub>u</sub>.

12 Xtú xihquij<sub>u</sub> ja i ncja c<sub>u</sub> cosa c<sub>u</sub> rí hñe jítzi, xtú jεqui y<sub>u</sub> cosa y<sub>u</sub> i n<sub>i</sub>gui hua jar jöy, pa gui ntiendej<sub>u</sub>. Pe nuquej<sub>u</sub>, jin gui emej<sub>u</sub> y<sub>u</sub> palabra xtú ma. Xi bb<sub>u</sub> gua xihquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda cosa c<sub>u</sub> bí ncja p<sub>u</sub> jar jítzi, c<sub>u</sub> jí bbe i fajcua jar jöy, meno gri hñemej<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>.

13 Jin to i bb<sub>u</sub>h ca xtrú mbøx p<sub>u</sub> jar jítzi. Jønguitsjegö, dúr mingu p<sub>u</sub> jítzi, xtú cajcö p<sub>u</sub>. Nugö dúr cjahni xpá bbenqui hua jar jöy.

14 Guí padij<sub>u</sub> ter beh c<sub>a</sub> bi dyøti car Moisés bb<sub>u</sub> mí hño c<sub>u</sub> cjahni israelita p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> jin to mí hñani. Guegue bi dyøti hnar dibujo, ur cciña gá ttegui, bi hñixi hnar za, bi bböhmi p<sub>u</sub> ñ<sub>a</sub> pa di jianti göhtjo c<sub>u</sub> cjahni. Guejtigö da ncjaguigö ncja ngu gá ncjajpi car cciña. Da ttixquigö p<sub>u</sub> ñ<sub>a</sub> hneje.

15 I nesta da ncja-c<sub>a</sub> pa jin da bbej y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> da hñemegui. Da mehtzi-y<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue.—

### *El amor de Dios para el mundo*

16 Ca Ocja i ndo ne y<sub>u</sub> cjahni hua jar jöy, cja jin gui ne pa da bbεdij<sub>u</sub>. Eso, bú pejni cár Tzi Tt<sub>u</sub>, jøña-c<sub>a</sub> mí hñiji. Ca to da guati jár dyε, jin da bbεdi, da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue.

17 Ca Ocja jin guá mejni cár Tt<sub>u</sub> hua jar jöy pa di xij y<sub>u</sub> cjahni da gutitsjej<sub>u</sub> ca rá nttzo ca xí dyøtij<sub>u</sub>. Guegue bú pejni cár Tzi Tt<sub>u</sub> pa da guhtzibi ca rá nttzo ca xí dyøtij<sub>u</sub> y<sub>u</sub> cjahni.

18 Ca to da guati jár dyε cár Tt<sub>u</sub> ca Ocja, jin da cj<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> da guti ca rá nttzo ca xí dyøte. Nu ca jin da guati p<sub>u</sub>, i tu<sub>u</sub>di ca rá nttzo ca xí dyøte. Ya xí man ca Ocja, da cj<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> jin gui tzö, du hm<sub>u</sub>jt<sub>i</sub> p<sub>u</sub> göhtjo ur tiempo, porque jin gá ne gá hñemebi cár Tt<sub>u</sub> ca Ocja. Nucá, ddatsjε-cá.

19 Bú ecua jar jöy ca hnaa ca mí jñejmi hnar jiahtzi. Nu c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni hua jar mundo jin tza mí nej<sub>u</sub> car jiahtzi-ca. Mí nej<sub>u</sub> di hm<sub>u</sub>jtij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar bb<sub>u</sub>exuy pa jin di n<sub>u</sub>gui, ¿c<sub>u</sub> ja már nttzo ca mí øtij<sub>u</sub>? Car Tzi Ta j<sub>u</sub>itzi ya xí dy<sub>u</sub>embi cár castigo c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni c<sub>u</sub> jin gá ne gá nguati car jiahtzi.

20 C<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni c<sub>u</sub> i øti ca rá nttzo, i <sub>u</sub>hui car jiahtzi, c<sub>u</sub> ja jin gui ne da guatij<sub>u</sub>, pa jin da n<sub>u</sub>gui, ¿c<sub>u</sub> ja rá nttzo ca xí dy<sub>u</sub>øtij<sub>u</sub>?

21 Nu c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni c<sub>u</sub> i øti ca rá zö, i cuatij<sub>u</sub> jar jiahtzi pa da cc<sub>u</sub>htij<sub>u</sub>, ja i nc<sub>u</sub>ja ca xí dy<sub>u</sub>øtij<sub>u</sub>, c<sub>u</sub> ja pa da f<sub>u</sub>adi gue ca Oc<sub>u</sub>ja xí möx-c<sub>u</sub> pa xcá dy<sub>u</sub>øtij<sub>u</sub> ca rá zö.

### *Juan el Bautista vuelve a hablar de Jesús*

22 Diguebb<sub>u</sub> ya, car Jesús bi bøm p<sub>u</sub> jar jñini Jerusalén, bi ma gá ma jar estado Judea. Bi m<sub>u</sub>hui quí amigo c<sub>u</sub> mí t<sub>u</sub>ni. Bú hm<sub>u</sub>p<sub>u</sub> p<sub>u</sub> Judea teng<sub>u</sub> mpa, c<sub>u</sub> ja mí xix<sub>u</sub> c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni.

23 Guejti car Juan mí xix c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni p<sub>u</sub> jar lugar ca mí tsjifi Enón, como már c<sub>u</sub> ja deje rá ngu p<sub>u</sub>. Car lugar Enón mí nzøt<sub>u</sub>hui car lugar Salim. Mbá <sub>u</sub>h c<sub>u</sub> c<sub>u</sub> jahni p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h car Juan, c<sub>u</sub> ja guegue mí xitzi.

24 Como jí bbe mí cjoti födi car Juan.

25 C<sub>u</sub> ddaa quí möxte car Juan mí ntøxt<sub>u</sub>hui c<sub>u</sub> ddaa quí jefe c<sub>u</sub> judio. Mí ñaj<sub>u</sub> digue c<sub>u</sub> ntsj<sub>u</sub>ti c<sub>u</sub> mí øti c<sub>u</sub> judio pa di jogui di guati ca Oc<sub>u</sub>ja c<sub>u</sub> ja co car tsjixtje ca mí øti car Juan.

26 Diguebb<sub>u</sub> ya, quí amigo car Juan bi guatij<sub>u</sub> guegue, bi göx<sub>u</sub> te mí nc<sub>u</sub>ja, bi xijm<sub>u</sub>, in<sub>u</sub>:

—Nuqu<sub>u</sub>, Maestro, bb<sub>u</sub> nguír hm<sub>u</sub>jtij<sub>u</sub> n<sub>u</sub> rí ncjan<sub>u</sub> n<sub>u</sub> datje Jordán, nguí yojmi ca hnar hñøjø, nguí xijquije guegue-ca xí hñix ca Oc<sub>u</sub>ja pa da g<sub>u</sub>zquigöj<sub>u</sub>

ca rá nttzo. Ya xqui bbujcua car hñøjø-ca, cja ba ndo hñedi yu cjahni, i teniyu, cja guegue i xitzi hneje.—

<sup>27</sup> Bi daj ya car Juan, bi hñina:

—Jin to di hñeme car hñøjø-ca bbu di jina car Tzi Ta jitzu. Guegue-ca i mandado toca da ttihzibi hua jar jöy.

<sup>28</sup> Nuqueyu, gú dyøjtsjeyu bbu ndú mangö: “Jin gá hñixquigö car Tzi Ta jitzu pa gua mandadoquiyu. Nugö xpá menquitjojo, xtú hmetogö pa gu xiy yu cjahni: “Ya xpa eh car hñøjø ca ndí tøhmijyu.

<sup>29</sup> Nugö, jin dí cja ndumay ca ya xqui dden car Jesús. Jina, dí mpöjcö göhtjo mbo um tzi may. Dí ncja ngu hnar hñøjø ca i föx cár amigo car ttöjte. Cja bbu ya xta ntjajti cár amigo, i mpöh car möxte hneje.

<sup>30</sup> Nuya i nesta más da ndo ttihzibi car Jesús, cja nuguigö, ya jin da ttizquigö.— Ncyanu gá man car Juan.

### *El que viene de arriba*

<sup>31</sup> I bbuh cu dda cjahni cu i ujtiguivy, i xiquivy ja i ncja cu cosa hua jar jöy. Guegue-cu i ttihzibivy hua jar mundo. Pe como mingutjovy hua jar mundo, jin gui padivy ter beh ca bí ncja pu jar jitzu. Guejtjo i bbu ca hnar cjahni xcuá hñe jitzu cja i nzojquivy. Más rá zö guegue ni ndra ngue cu ddaa cu i ttihzibi.

<sup>32</sup> Guegue-ca i xiy yu cjahni ja i ncja cu cosa cu xpá ccahti cja xpá dyøh pu jar jitzu. Pe tzi yotjo yu cjahni i emeyu ca i ma.

<sup>33</sup> I bbu tengudi cu cjahni cu i emebivy cár palabra ca hnaa ca xcuá hñeh pu jitzu. Nucá, i ncjavy



ncja ngu testigo, i xijm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> pe ddáa, cierto car palabra ca xí m<sub>an</sub> car Tzi Ta jítzi: tz<sub>u</sub>di, xí m<sub>an</sub>-cá, ya xpá mejni cár Tzi Tt<sub>u</sub> hua jar jöy.

<sup>34</sup> Car cjahni ca xcuá hñeh p<sub>u</sub> jítzi i m<sub>an</sub> c<sub>u</sub> palabra c<sub>u</sub> xí xih car Tzi Ta jítzi, como i yojmi cár Tzi Espíritu ca Ocja. Car Tzi Espíritu-ca i fötzi göhtjo <sub>u</sub>r tiempo, jin gui wembi.

<sup>35</sup> Car Tzi Ta jítzi i ne cár Tzi Tt<sub>u</sub>, cja xí döjti cár cargo pa da mandadobi göhtjo c<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub> jar jöy.

<sup>36</sup> Car cjahni ca i eme cár Tzi Tt<sub>u</sub> ca Ocja, ya xqui p<sub>e</sub>htzi car nzajqui ca jin da tjegue. Nu ca to jin gui ne da hñeme cár Tt<sub>u</sub> ca Ocja, jin da mehtzi car nzajqui-ca, como car Tzi Ta jítzi jin gui ne da ccahti car cjahni-cá, cja da un cár castigo ca rí ntzöhui.

### *Jesús y la mujer de Samaria*

## 4

<sup>1</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, c<sub>u</sub> fariseo bi dyødej<sub>u</sub> car jña, ya xi mbá ndo hñedi c<sub>u</sub> cjahni, mbá cuatij<sub>u</sub> car Jesús, cja nuca, mí xitzi. Guegue car Jesús, cja co car Juan már bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> jar estado Judea, hnanguadi car datje Jordán. Más már ngu c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> mí ten car Jesús ni ndra ngue c<sub>u</sub> mí ten car Juan.

<sup>2</sup> Jí mí gue car Jesús mí xix c<sub>u</sub> cjahni. Guegue qui möxte c<sub>u</sub> mí yojmi, mí xitzi. Cja bi tsjih c<sub>u</sub> fariseo te mí ncja.

<sup>3</sup> Nu car Jesús, bb<sub>u</sub> mí dyøde, ya xqui tsjih c<sub>u</sub> fariseo ter b<sub>e</sub>h c<sub>a</sub> már p<sub>e</sub> guegue, nubb<sub>u</sub>, bi wem p<sub>u</sub> jar estado Judea, pe gá ma n<sub>u</sub> jar estado Galilea. Má yojmi qui amigo c<sub>u</sub> mí föxj<sub>u</sub>.

<sup>4</sup> Mí nesta di tjoh p<sub>u</sub> jar jöy Samaria pa di zöti p<sub>u</sub> Galilea.

<sup>5</sup> Bi zøtij<sub>u</sub> hnar tzi jñini ca mí tsjifi Sicar. Car tzi jñini-ca már nzøtihui ca hna pedazo <sub>u</sub>r jöy ca múr mejtijmaja ca ndor José. Ca ndor Jacobo, cár ta car José, xquí zoquibi car pedazo-ca gá herencia.

<sup>6</sup> P<sub>u</sub> jar nttzani car jñini Sicar mí bb<sub>u</sub>h hnar ttöti. Mí tsjifi úr ttöti ca ndor Jacobo. Bi zøti p<sub>u</sub> car Jesús, ya xi mí juxadi. Ya xcuí bo úr cu<sub>e</sub> p<sub>u</sub> jar hñ<sub>u</sub>, cja bi mih p<sub>u</sub> hnanguadi car ttöti.

<sup>7</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, bú eh hnar bbejña, múr mingu p<sub>u</sub>, hne bi g<sub>u</sub>xi deje. Car Jesús bi xifi, ina:

—Ddajqui tz<sub>u</sub> <sub>u</sub>r deje, gu tzi.—

<sup>8</sup> Már ddatjs<sub>e</sub> car Jesús, como ya xquí ma n<sub>u</sub> jar centro car jñini quí möxte c<sub>u</sub> mbá yojmi. Xquí möjm<sub>u</sub> du töjm<sub>u</sub> te di zij<sub>u</sub>.

<sup>9</sup> Car bbejña úm Samaria bi daj ya bb<sub>u</sub>, ina:

—¿Dyoc<sub>a</sub> guí öjqui deje pa gui tzi, siendo gúr judiogu<sub>e</sub>? Nuguigö, dúr mingu hua Samaria.—

Car bbejña bi man n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub> porque c<sub>u</sub> judio jí mí johui cúm Samaria, cja jí mí ntzixihui.

<sup>10</sup> Pé bi dah car Jesús, bi hñimbi:

—Bb<sub>u</sub> gri pa<sub>di</sub> toguigö hne ja i ncja car nzajqui ca rí hñeh ca Ocja, nubb<sub>u</sub>, nuquigu<sub>e</sub> güi dyöjqui deje pa güi tzi. Car deje ca gua ddahquigö, i úngui nzajqui c<sub>u</sub> to i tzi.—

<sup>11</sup> Nubb<sub>u</sub>, pé bi man car bbejña:

—Nuqu<sub>e</sub>, tada, jin te guá t<sub>u</sub> pa grí cj<sub>u</sub>x car deje, cja rá ndo je n<sub>u</sub>r ttöti. ¿Jab<sub>u</sub> güi t<sub>u</sub> car deje güi ddajqui, car deje guí mangue da ddajqui cam nzajqui?

<sup>12</sup> Cas<sub>u</sub>, ¿más guí mandadogu<sub>e</sub> ni ndra ngue ca ndom taj<sub>u</sub>, car Jacobo? Guegue mí tzi n<sub>u</sub>r deje-nú,

guejti quí bajtzi cja co quí zuwe mí tzijɤ, cja bi zoguije nar ttöti-ná.—

13 Pé bi dah car Jesús, bi xifi:

—Nar deje i po nar ttöti, bbɤ to da zi, pé xta yojpi xta dutjetjo.

14 Nu car deje dí xihqui, ca to da zi, ya jim pé da yojpi da dutje. Como car deje dí un yɤ cjahni, da ncja ngu hnar pøtje ca jin gui xö. Segue ba pøh car deje pɤ mbo úr tzi may car cjahni, i un car nzajqui ca jin da tjegue.—

15 Diguebbɤ ya, bi man car bbejña:

—Nuque, tada, ddajqui tzɤ car deje ca gui mangue, pa ya jin gu tutje, cja ya jin da nesta gu eua, hne gu cjɤxi deje.—

16 Car Jesús bi xih, bbɤ:

—Ma bú mahti quer dame, cja gu ejmi hua.—

17 Bi dah car bbejña, bbɤ:

—Jin te dí hñjicö dame.—

Nu car Jesús bi hñimbi:

—Rá zö nɤ xcú ma. Jin te gui pehtzi dame.

18 Porque xcú yojmi catta quir dame, cja nu ca gui bbɤbi ya, guejti-ca jí ir dame. Cierta nɤ xcú xijqui.—

19 Diguebbɤ ya pé bi man car bbejña:

—Nuque, tada, dí ingö gúr vinador. Göhtjo gui padi.

20 Cɤ ndom titaje, mí pøxi nɤ jar ttøø-nɤ, mbí ndanejɤ ca Ocja nɤ bí cjanɤ. Nuquiguɤɤ, gui judiojɤ, gui majmɤ, bbɤ to i ne da nzoh ca Ocja, da ma pɤ jar jñini Jerusalén. Xiquiguɤ, ¿te gui xijquiije? ¿Tema lugar i ne ca Ocja pa gu nzojmɤ?—

21 Bi dah car Jesús, bbɤ:

—Dyøjmaja n<sub>u</sub> gu xihqui, ya xta zøh car pa bb<sub>u</sub> gui ma gui nzojm<sub>a</sub> car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> sin que gui pøxij<sub>u</sub> n<sub>u</sub> jar ttøø-n<sub>u</sub> nim pa gui möjm<sub>a</sub> p<sub>u</sub> Jerusalén.

22 Nuquigüe<sub>u</sub>, guí minguj<sub>u</sub> Samaria, jin guí padij<sub>u</sub> ter fèh ca guí ndanej<sub>u</sub>. Nugöje, dí judioje, dí padije toca dí ndaneje. I mam p<sub>u</sub> jar Escritura, dur judio ca hnar hñøjø ca da g<sub>u</sub>htzibi ca rá nttzo ca xí dyøti y<sub>u</sub> cjahni hua jar mundo.

23 Ya xpa èh car pa, cja mero ya xí nzøjø, ya xqui bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i nzojm<sub>a</sub> ca Ocja ncja ngu ga ne guegue. Nuc<sub>u</sub>, i jonij<sub>u</sub> ca Ocja göhtjo mbo úr tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> cja i emej<sub>u</sub> ca ncjuani. Car tsjödi-ca, i tzøh car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>.

24 ur Espíritu car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>. I bb<sub>u</sub>y ncj<sub>a</sub> ur ndaj<sub>i</sub>. Nu c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i ne da guatij<sub>u</sub> car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>, ni jab<sub>u</sub> i nesta da ma. I nesta da guatij<sub>u</sub> mbo úr tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, guejtjo i nesta da badij<sub>u</sub> ja i ncja guegue.— Guej<sub>u</sub>n<sub>u</sub> bi man car Jesús.

25 Diguebb<sub>u</sub> ya pé bi man car bbejñ<sub>a</sub>, in<sub>a</sub>:

—Ya xtú øjcö, xtu èh ca hnar cjahni ca xtrú hñix ca Ocja pa da mandadoguij<sub>u</sub>. Guegue da tsjifi car Mesías, guejtjo da tsjifi ur Cristo, hneje. Bb<sub>u</sub> xtu èh-ca da ujtiguij<sub>u</sub> göhtjo ja i ncja ca Ocja.—

26 Bi daj ya car Jesús,

—Guejquigö di ñahui dúr Cristo. Guejquigö xí hñixquigö ca Ocja pa gu föx y<sub>u</sub> cjahni hua jar jöy.—

27 Diguebb<sub>u</sub> ya, pé bi zøh qui möxte car Jesús, bi ccahtij<sub>u</sub> már ñahui car bbejñ<sub>a</sub>-ca. Bi hño í m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub>, cja mí ne di dyönij<sub>u</sub>: ¿“Ter beh ca nguí majmi n<sub>u</sub>r bbejñ<sub>a</sub>-n<sub>u</sub>?” o “¿Te i joni-n<sub>u</sub>?” Pe mí pehtzi úr tzöj<sub>u</sub>, cja jin te gá xijm<sub>u</sub>.

28 Nu car bbejñá bi zoti p<sub>u</sub> cár xøni, bi ma gá ngoh p<sub>u</sub> jár centro car jñini, bú cöx c<sub>u</sub> cjahni ter beñ ca xquí ncja, bú xijm<sub>u</sub>:

29 —Mö nttzedi, möjö gu má ccahtij<sub>u</sub> hnar hñøjø xí xijqui göhtjo c<sub>u</sub> xtú øte. ¿Cja jin gui gue car Cristo ca dí tøhmij<sub>u</sub>?—

30 Diguebb<sub>u</sub> ya, bi denij<sub>u</sub> car bbejñá c<sub>u</sub> cjahni, bi bønij<sub>u</sub> jar jñini, mír möjm<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h car Jesús.

31 Jim be mbá coh car bbejñá, nu car Jesús már ñahui quí möxte. Guegue-c<sub>u</sub> mí xijm<sub>u</sub> car Jesús, ya xí mír ntzøhui di zi. Mí inaj<sub>u</sub>:

—Nuqu<sub>u</sub>, Maestro, tzigu<sub>u</sub> ya.—

32 Nu car Jesús bi xih-c<sub>u</sub>:

—I bb<sub>u</sub>h ca dí tzigö macj<sub>u</sub> guí inaj<sub>u</sub> jin te dí p<sub>u</sub>htzi pa gu tzi.—

33 Diguebb<sub>u</sub> ya quí möxte bi hñøntsjej<sub>u</sub>, bi majm<sub>u</sub>:

—J<sub>u</sub>di, ¿cja huá i bb<sub>u</sub>h ca to xpá jñampi te xí nzi-n<sub>u</sub>?—

34 Nu car Jesús pé bi mam bb<sub>u</sub>:

—Nugö, jin tza dí t<sub>u</sub>ntju bb<sub>u</sub> dí p<sub>u</sub>h car bb<sub>u</sub>fi ca xí ddajqui cam Tzi Ta j<sub>u</sub>tzi. Ncjahm<sub>u</sub> dí ñiñatjo bb<sub>u</sub> dí øti car bb<sub>u</sub>fi-ca, cja i nesta gu cjuajti.

35 Nuqu<sub>u</sub>j<sub>u</sub>, pe ntoja guí majm<sub>u</sub>: “I bbejti go zana pa da cja tsjattey.” Dyøjmaj<sub>u</sub> na dí xihquij<sub>u</sub>. Gui jiantij<sub>u</sub> ya y<sub>u</sub> juattey, ya xí ccaxti y<sub>u</sub> ttey. Guejya xta cja tsjattey ya.— Bb<sub>u</sub> már mand<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub> car Jesús, ya xi mbá cuati c<sub>u</sub> cjahni xcuí hñ<sub>u</sub>h car jñini Sicar.

36 Cja pé bi man car Jesús:

—Nuqu<sub>u</sub>j<sub>u</sub>, guí ncjaj<sub>u</sub> ncja y<sub>u</sub> xattey, cja da ttahqui quer tjajaj<sub>u</sub>. Gui ma guí cuajtij<sub>u</sub> y<sub>u</sub> cjahni

y<sub>u</sub> i ne da dengüigö, pa jin da bb<sub>edi</sub>. Nubb<sub>u</sub>, gu mpöjm<sub>u</sub>, dí göhtjojm<sub>u</sub>, ngu nar monttey, ngu y<sub>u</sub> xatt<sub>ey</sub>.

<sup>37</sup> Ya xí nz<sub>uh</sub> car jñ<sub>a</sub> ca i jma: “Xí ponttey ca hnaa, cja ca pe hnaa da xatt<sub>ey</sub>.”

<sup>38</sup> Nugö dú cuhq<sub>uij</sub><sub>u</sub> hua pa güi xatt<sub>eyj</sub><sub>u</sub> hua jab<sub>u</sub> jí xquí pejm<sub>u</sub>. Pé dda cja<sub>hni</sub> xí mon car semilla, xí xij y<sub>u</sub> cja<sub>hni</sub> car tzi ddadyo jñ<sub>a</sub>. Cja nuquej<sub>u</sub>, xí tocaq<sub>uij</sub><sub>u</sub> gui cuajt<sub>ij</sub><sub>u</sub> y<sub>u</sub> cja<sub>hni</sub>.—

<sup>39</sup> Car jñ<sub>i</sub>ni Sicar mí bb<sub>uh</sub> p<sub>u</sub> jar jöy Samaria. Már ngu cúm Sicar bi hñeme car Jesús. Nucá, mbá yojm<sub>u</sub> car bb<sub>ejñ</sub><sub>a</sub> ca xquí xijm<sub>u</sub>, guegue xquí ntj<sub>ehui</sub> hnar hñøjø ca mí pa<sub>di</sub> göhtjo c<sub>u</sub> xquí dyøti guegue, göhtjo cár vida.

<sup>40</sup> Eso bú e<sub>h</sub> c<sub>u</sub> cja<sub>hni</sub>-c<sub>u</sub>, mí ming<sub>u</sub> Samaria, bi guat<sub>ij</sub><sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>uh</sub> car Jesús, cja bi dyöj<sub>prij</sub><sub>u</sub> favor di hm<sub>apj</sub><sub>u</sub> tz<sub>u</sub>, teng<sub>u</sub> mpa. Cja guegue bi døhmi yojpa p<sub>u</sub>, bi ujti c<sub>u</sub> cja<sub>hni</sub>.

<sup>41</sup> Cja bb<sub>u</sub> mí dyødej<sub>u</sub> c<sub>u</sub> palabra c<sub>u</sub> mí ma<sub>n</sub> car Jesús, bi ngu<sub>jqui</sub> c<sub>u</sub> cja<sub>hni</sub> c<sub>u</sub> bi hñemej<sub>u</sub>.

<sup>42</sup> C<sub>u</sub> cja<sub>hni</sub> c<sub>u</sub> bi hñeme, bi xijm<sub>u</sub> car bb<sub>ejñ</sub><sub>a</sub> bb<sub>u</sub>:  
—Nuya guejtigöje dí emeje nar Jesús, pe jin gui jøntsje car palabra xcú xijquije. Nuya gue y<sub>u</sub> palabra xtú øjtsjeje xcá ma<sub>n</sub> nar Jesús. Ya xtí pa<sub>dije</sub>, guegue nar Jesús da g<sub>uzquij</sub><sub>u</sub> ca rá nttzo ca dí tuj<sub>u</sub>, göhtjo y<sub>u</sub> cja<sub>hni</sub> y<sub>u</sub> i bb<sub>ujcua</sub> jar mundo.—

### *Jesús sana al hijo de un empleado del gobierno*

<sup>43</sup> Car Jesús, bb<sub>u</sub> ya xquí døhmi c<sub>u</sub> yojpa p<sub>u</sub> Samaria, bi bøm p<sub>u</sub> gá ma jar estado Galilea. Mí yojmi quí möxte.

<sup>44</sup> Bi má gá ngojti p<sub>u</sub> jár jöy guegue, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> jin tza di den y<sub>u</sub> cja<sub>hni</sub>. Como guejtsje car Jesús bi ma:

Jin da ttih̄tzi bi hnár jmandadero ca Ocja p̄ jab̄ ɛr m̄ngu.

<sup>45</sup> Bb̄ ya xti z̄oti p̄ Capernaum, p̄ jar estado Galilea, c̄ m̄ngu p̄ bú ej̄m̄ bi daj̄m̄ car Jesús, mí ndo mp̄oj̄m̄, como xcuí ccahtij̄m̄ c̄ milagro rá ngu c̄ xcuí dȳoti car Jesús p̄ jar j̄hini Jerusalén. Como guej̄ti c̄ m̄ngu p̄ Galilea xquí m̄oj̄m̄ p̄ jar mbaxc̄jua p̄ Jerusalén.

<sup>46</sup> Diguebb̄ ya, car Jesús pé bi ma gá nz̄oti p̄ jar j̄hini Caná, p̄ jar estado Galilea. Ya xi m̄r c̄ja yo vez m̄r z̄oti p̄. Guehp̄ jar j̄hini Caná car Jesús xquí c̄jaj̄pi car deje xquí c̄ja ɛr vino. Nu p̄ jar j̄hini Capernaum mí bb̄h̄ ca hnar h̄ñ̄j̄ ca mí p̄j̄pi car rey, c̄ja mí j̄nin cár tt̄.

<sup>47</sup> Bi dȳoh car h̄ñ̄j̄, ya xcuí goh p̄ Judea car Jesús, ya pé xquí z̄oh p̄ Galilea, c̄ja bi má p̄ jar j̄hini Caná, bú jon car Jesús. Bi nt̄j̄hui c̄ja bi dȳoj̄pi favor di ma tz̄ p̄r ngu, du dȳot̄j̄ebi cár tt̄, como ya xi m̄r ma di d̄.

<sup>48</sup> Nu car Jesús ya, bi xih car h̄ñ̄j̄:

—Nuq̄ēj̄, guí ne gui ccahtij̄m̄ milagro, c̄ja bb̄ j̄ina, jin guí ne gui h̄ñ̄ēj̄m̄, ¿c̄ja dí yobbe cár tt̄ɛdi ca Ocja?—

<sup>49</sup> Nubb̄, bi d̄ah car h̄ñ̄j̄, bi h̄ñ̄ina:

—Nuq̄ē, tada, gu m̄e tz̄ ntt̄ɛdi, hnar favor. Ya xta d̄ cam tt̄.—

<sup>50</sup> Nu car Jesús bi xij ya:

—Maḡē ya, ya xí z̄o quer tt̄.—

Nubb̄, car h̄ñ̄j̄ bi h̄ñ̄ē n̄r palabra n̄ bi man car Jesús, c̄ja bi ma ɛr ngu.

<sup>51</sup> C̄ja bb̄ ya xti z̄oti p̄r ngu, bú p̄oh quí muzo car h̄ñ̄j̄, bi xij̄m̄:

—Ya xí joh quer ttu.—

52 Diguebbu ya, bi dyön car hñøjø:

—¿Como tema hora xí mudi xí jogui?—

Cja bi dah cu muzo, bi xijmu:

—Mande, mí zudi ngu la una bbu mí nde, bi wen car pa.—

53 Nubbu, bi bah car hñøjø-ca, exque gue car hora ca xcuí man car Jesús: “Ya xí zö quer ttu,” mismo car hora-ca bi joh cár bajtzi. Cja bi hñeme car Jesús, guegue göhtjo co quí familia.

54 Ya xi mír cja yo vez ca mír dyøti milagro car Jesús. Nur milagro-nu bi dyøti car Jesús bbu xcuí goh pu Judea, pé má tzøti pu Galilea.

### *Jesús sana al paralítico de Betesda*

## 5

1 Bbu ya xquí tzi cja mpa, pé bi ncja hnar mbax-cjua pu Jerusalén, bi guatiju pu rá ngu cu judio. Guejti car Jesús bi bøx pu jar jñini Jerusalén pe hnar vez.

2 Pu Jerusalén mí bbu hnar tanque ca mí po deje, mí nzøtihu car cjoti ca mí coti göhtjo car ciudad. Car tanque mí bbu cerca pu jar goxtji pu jabu mír ñati cu dejtji, cja mí ju cár tjuju Betesda. Ncjapu nguá xijmu cu cjahni cu mí ña gá hebreo. Mí bbu catta portal jáy nttzani car tanque,

3 cja mí cuati pu rá ngu cu döhtji, mí bbom pu ja portal. Guegue-cu mí tzøhui rá ngu clase cu jnini. Mí bbu pu cu godö, co cu dohua, co cu cjahni cu jí mí tzö di hñani. Már tøhmiju di hñan car deje.

4 Bbu-bbu mbá cah hnar ángele, mí cjaipi mí hñan car deje. Nubbu, car döhtji ca di gata nttzedi



primero bb<sub>u</sub> nguá hñ<sub>an</sub> car deje, nuca di joh-ca, di wen car jnini ca mí tzöhui.

<sup>5</sup> Már bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> hnar hñøjø, ya xi mí pehtzi treinta y ocho año jí mí tzö di hño.

<sup>6</sup> Car Jesús bi ccahti car döhtji-ca, már bb<sub>em</sub> p<sub>u</sub>, cja bi badi, ya xi már ndo ngu cjeya xquí tzöhui car jñini-ca, guejtjo ya xquí ndo dura p<sub>u</sub> jar nttzani car tanque. Guegue bi dyön car döhtji, bb<sub>u</sub>:

—¿Cja guí ne gui zö?—

<sup>7</sup> Bi daj ya car döhtji, bi hñina:

—Nuque, tada, ujtjo to da hñijcö p<sub>u</sub> jar tanque bb<sub>u</sub> ga hñan car deje. Bb<sub>u</sub> dí tzögö gu cati, ya xní hm<sub>eto</sub> pé hnaa, xní gati, i taguigö.—

<sup>8</sup> Nubb<sub>u</sub>, bi dah car Jesús, bi xifi:

—Bböj ya, gui cjux quer mfidi, cja gui hño.—

<sup>9</sup> Ngueticā bi zö car hñøjø, bi nantzi, bi g<sub>ux</sub> cár mfidi, bi hño. Bb<sub>u</sub> mí ncja-ca, mí nsabado, car pa ca mí tzuji c<sub>u</sub> judio.

<sup>10</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, c<sub>u</sub> dda möcja c<sub>u</sub> mí mandadobi c<sub>u</sub> judio bi xijm<sub>u</sub> car hñøjø ca xquí zö:

—Jin gui tzö gui tux quer mfidi ya, como nuya, ar pa dí tzöyaja. Jin gui tzö te gu pejm<sub>u</sub> ya.—

<sup>11</sup> Pé bi dah car hñøjø ca múr döhtji jmaja:

—Car hñøjø ca xí dyøtjegui, guegue xí xijqui: “Cjux quer mfidi cja gui hño.”—

<sup>12</sup> Nubb<sub>u</sub>, qui jefe c<sub>u</sub> judio pé bi dyönij<sub>u</sub> car hñøjø, bi hñimbij<sub>u</sub>:

—¿Toca xí xihqui gui cjux quer mfidi cja gui hño?

<sup>13</sup> Nu car hñøjø jin gá mbadi te múr ju cár tjuju car cjahni ca xquí jojqui, como már dadi p<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni, cja ya xquí wem p<sub>u</sub> car Jesús.

14 Diguebb<sub>u</sub> ya, bb<sub>u</sub> mí hna rato, car hñøjø pé bi ntjehui car Jesús p<sub>u</sub> jar templo. Cj<sub>a</sub> car Jesús ya bi xifi:

—Ccahtijm<sub>a</sub>, ya xcú zö. Gui jiey ya ca rá nttzo ca nguí øte, pa jim pé da z<sub>u</sub>hqui pé hnar cosa más drá á.—

15 Diguebb<sub>u</sub> ya car hñøjø bi ma bú cöx quí jefe c<sub>u</sub> judio, mí gue car Jesús ca xquí dyøtje.

16 Mí dyøj ya-ca quí jefe c<sub>u</sub> judio, bi <sub>u</sub>j<sub>u</sub> car Jesús, cj<sub>a</sub> bi dyøhtibij<sub>u</sub> t<sub>u</sub>j<sub>u</sub>ni, como guegue mí dyøtje döhtji car pa nsabado, gue car pa mí t<sub>u</sub>ujpij<sub>u</sub>.

17 Nu car Jesús, bb<sub>u</sub> mí ttöni ¿dyoca mí p<sub>u</sub>h car pa gá nttzöya? bi xih c<sub>u</sub> cj<sub>u</sub>hni c<sub>u</sub> mí hñöni:

—Göhtjo <sub>u</sub>r pa i øti ca rá zö cam Tzi Ta j<sub>u</sub>itzi, jin gui tzöya-ca. Hnejquigö, dí ncjadip<sub>u</sub>, dí föx y<sub>u</sub> cj<sub>u</sub>hni göhtjo <sub>u</sub>r pa.—

18 Nu c<sub>u</sub> judio c<sub>u</sub> mí mandado, bb<sub>u</sub> mí dyødej<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub>, más gá ndo ungui <sub>u</sub>r cuε. Bi mpεguij<sub>u</sub> bi jioni ja drí möhtij<sub>u</sub>, como car Jesús jí mí t<sub>u</sub>ujpi car pa gá nttzöya. Jønc<sub>a</sub>, pé xquí m<sub>a</sub>, mero múr ta guegue car Tzi Ta j<sub>u</sub>itzi, ncjahm<sub>u</sub> mí ne di cjatsjε ca Ocj<sub>a</sub>. Eso, c<sub>u</sub> judio-c<sub>u</sub> mí ndo <sub>u</sub>j<sub>u</sub> car Jesús.

### *La autoridad del Hijo de Dios*

19 Diguebb<sub>u</sub> ya, car Jesús pé bi xih c<sub>u</sub> judio c<sub>u</sub> mí ja <sub>u</sub>r cargoj<sub>u</sub>:

—Cierto n<sub>u</sub>r palabra n<sub>u</sub> gu xihquij<sub>u</sub>, nugö <sub>u</sub>r Tt<sub>u</sub>gui ca Ocj<sub>a</sub>, cj<sub>a</sub> jin dí mbentsjε ja grá pεjcö. Dí ccahti ja ncja ga p<sub>u</sub>h cam Tzi Ta j<sub>u</sub>itzi, cj<sub>a</sub> dí øti ncjadip<sub>u</sub>.

20 Como i negui cam Tzi Ta p<sub>u</sub> j<sub>u</sub>itzi, i <sub>u</sub>jtigui göhtjo ja ncja grá pεjcö, eso, dí øtigö milagro. Segue gu

øtigö göhtjo ca da ɯjtigui cam Tzi Ta. Nuquigüeɟɯ, xqui ccahtijɯ cɯ dda milagro más drá nzedi ni ndra ngue cɯ ya xcú ccahtijɯ. Nubbɯ, da ndo hño ir mɯɯɟɯ, bbɯ.

<sup>21</sup> Rá nzeh cam Tzi Ta jitzí, cɟa guegue da cɟajpi da jña úr jña cɯ ánima, pé da xotzi, da un car nzajqui ca jin da tjegue. Hnequigö, úr Ttɯgui ca Ocɟa, dí pehtzi cam cargo pa gu ungui nzajqui göhtjo cɯ to dí ne gu xotzi.

<sup>22</sup> Bbɯ xta nantzi cɯ ánima cɟa da tjampi ɯr huenda, jin gui gue cam Tzi Ta da juzga-cá. Nugö, xtá juzga. Como úr Ttɯguigö car Tzi Ta jitzí, xí ddajqui cam cargo pa gu cɟa ɯr nzöya.

<sup>23</sup> I ne guegue parejo da ttizquibbe dí yobbe. ɯɯ cɟahni ɯɯ i despreciaguigö, úr Ttɯgui ca Ocɟa, nuyá i despreciaɟɯ hneɟe car Tzi Ta jitzí, como nucá xpá menquigö.

<sup>24</sup> Cierto nar palabra na dí xihquijɯ, cɯ cɟahni cɯ i juhpi ndumɯɯ ɯɯ palabra dí ma, guejtjo i eme, gue car Tzi Ta jitzí xpá menquigö. Guegue-cɯ ya xqui pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cɟa jin da cɟuh pɯ jabɯ da gutijɯ ca rá nttzo ca xí dyøtijɯ. Máhmeto, ya xi mír ma di bbedijɯ, pe nuya, ya xí ndöti car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>25</sup> Dyømjajɯ nar palabra na gu xihquijɯ: Nugö, úr Ttɯgui ca Ocɟa. Ya xí nzaj nar pa, ya xtú fɯh cam bbefi. Dí nzoj ɯɯ cɟahni, como jin gui pehtzi-yá car nzajqui ca jin da tjegue. Cɯ to da dyøh ca dí mangö, xtá ungö cár nzajqui.

<sup>26</sup> Car Tzi Ta jitzí i pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cɟa rí hñe guegue car nzajqui-ca. Hnequigö, como úr Ttɯgui ca Ocɟa, dí pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue. Guejtjo xí ttajqui cam

cargo pa gu un y<sub>u</sub> cjahni car nzajqui-ca.

<sup>27</sup> Cam Tzi Ta jitzí xí hñixquigö pa gu cja *ur* nzöya, gu jampi *úr* huenda y<sub>u</sub> cjahni, como gue-jquigö dúr cjahni xpá menqui hua jar jöy.

<sup>28</sup> Dyo dí dyo ir mayj<sub>u</sub> por rá ngue n<sub>u</sub> xtú xihquij<sub>u</sub>. Ya xpa *eh* car hora bb<sub>u</sub> xtá nzojni göhtjo c<sub>u</sub> cjahni, gu ncjá ncja hnar nzöya, xtá mahti göhtjo c<sub>u</sub> ánima. Nucú, xta dyøh bb<sub>u</sub> xtá nzojcö, cja da bøxij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xquí hñöjm<sub>u</sub>.

<sup>29</sup> Göhtjo da nantzij<sub>u</sub>. C<sub>u</sub> xí dyøti ca rá zö da ttun car nzajqui ca jin da tjegue. Nu c<sub>u</sub> xí dyøti ca rá nttzo da ttembi cár castigoj<sub>u</sub>, da cj<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> da guti ca rá nttzo ca xí dyøtij<sub>u</sub>.

### *Pruebas de la autoridad de Jesús*

<sup>30</sup> Göhtjo y<sub>u</sub> dí øtigö, dí yobbe cam Tzi Ta jitzí, cja guegue i xijqui ter beh c<sub>a</sub> gu øte. Cam Tzi Ta xí hñixquigö gá nzöya, cja dí juzga y<sub>u</sub> cjahni ncja ngu ga xijqui. Dí øhtibi jujticia y<sub>u</sub> cjahni, como dí pejpí car Tzi Ta ca xpá menqui. Jin dí øhtibitjo ncja ngu dra mbentsj<sub>e</sub>.

<sup>31</sup> Dí jñebbe hnar cjahni xí ttzojni pa da dö cár aclaración. I ttönguigö tema cargo dí pehtzi. Jin di joh bb<sub>u</sub> gua dötsj<sub>e</sub> cam palabra, como jin di ttemegui.

<sup>32</sup> I bb<sub>u</sub>h ca hnam testigo ca i föxqui. Dí pa<sub>di</sub>, i ma<sub>n</sub> ca ncju<sub>ani</sub> car testigo-cá, cja rí ntzöhui da tteme.

<sup>33</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, gú cujm<sub>u</sub> jmandadero, bi möjm<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h car Juan, bú önij<sub>u</sub> guegue jab<sub>u</sub> xtá ejcö. Guegue bi ma<sub>n</sub> ca ncju<sub>ani</sub>, bi xihquij<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xtá ejcö, cja gú dyødej<sub>u</sub> ter beh c<sub>a</sub> bi ma. Car Juan bi dö cár palabra ncja ngu hnar testigo.

34 Nugö, jin tza dí nesta y<sub>u</sub> cjahni pa da dö cár testimonioj<sub>u</sub>, toguigö, como i bb<sub>u</sub> pé hnam testigo ca jin gur cjahni. Nuya, dí mbembiquij<sub>u</sub> digue ca mí xihquij<sub>u</sub> car Juan, xajma gui hñemej<sub>u</sub>, guejquigö xpá menquigö car Tzi Ta jítzi cja pa ncjap<sub>u</sub> gui tötij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue.

35 Car Juan mí xihquij<sub>u</sub> ca ncjuani. Tzi clarotjo mí nzohquij<sub>u</sub>. Mí jñejmi hnar lámpara ca i yoti rá zö. Nuquej<sub>u</sub>, tengü mpatjo gú dyøjm<sub>u</sub> car palabra mí ma guegue, ncjahm<sub>u</sub> nguí ne güi hñemej<sub>u</sub>.

36 Car Juan mí xihquij<sub>u</sub> ntjumay jab<sub>u</sub> xtá ejcö. Mír ntzöhui güi hñemej<sub>u</sub> ca mí ma. Nu c<sub>u</sub> milagro dí øtigö, mas rá ndo zö-c<sub>u</sub> pa gui hñemej<sub>u</sub>, gue car Tzi Ta jítzi xpá menquigö, cja xí ddajqui poder. Como xí ddajqui cam ttædi cja co cam ntsjejqui pa gu øti-cú, eso, dí øte.

37 Guegue cam Tzi Ta xpá menqui hua jar jöy. Guejtjo xí dö cár palabra xí ma toguigö. Ncjahm<sub>u</sub> ur testigo guegue, pe como jin gur cjahni, jin gui tzö gui ccahtij<sub>u</sub> dra bböh p<sub>u</sub>, o gui dyødej<sub>u</sub> dra ña, como jin gui nigi.

38 Pe ndejma ya xí dö cár palabra cam Tzi Ta. Guehp<sub>u</sub> ja Escritura xí dö cár testimonio. Nuquiguēj<sub>u</sub>, jin guí emej<sub>u</sub> cár palabra cam Tzi Ta, como jin guí emej<sub>u</sub>, ¿cja guejcö xpá menqui-ca?

39 Nuquej<sub>u</sub>, guí mpeguij<sub>u</sub> guí nxödi<sub>u</sub> c<sub>u</sub> Escritura, como guí inaj<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> gui dyøtij<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub>, xquí tötij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue. Pe guejtsje c<sub>u</sub> Escritura i ma guejquigö gua ejcö pa gua un y<sub>u</sub> cjahni car nzajqui-ca.

40 Nuquiguēj<sub>u</sub>, jin guí ne gui hñemeguij<sub>u</sub> pa gu ddahquij<sub>u</sub> car nzajqui ca dá ja.

41 Nugö, jí xtá ejcö pa gu joni ja drí hñizquigö yu cjahni. Gue car Tzi Ta ca bí bbu jitzí i izquigö.

42 Nuquigueju, hnahño gri mbeniju. Dí padi, jin guí neju ca Ocja cja jin guí izquigöju.

43 Cam Tzi Ta jitzí xpá menquigö cja xí ddajqui cam cargo. Nuquigueju, jin guí emejü, ¿cja cierto xtá ejcö pu? Bbu di hñeje pé hnar cjahni ca di jatsje cár cargo, nucá güi hñemeju-ca.

44 Pe jin guí ne gui hñemeju nur palabra dá ja. Nuqueju, guí ndo ne pa da tzøhquiju cja da hñizquiju quir minga-cjahnijü. Jin guí joniju ja grí hmupju pa da tzøhquiju ca Ocja. Guegue i bbujtsje, ddatsje ca Ocja rí ntzøhui gu ihtzibiju.

45 Ba eh car pa bbu xta nzojnquiju cam Tzi Ta pu jitzí, pa da jñanquiju ur huenda. Dyo guí mbeniju, más guejcö gu xifi tema cosa rá nttzo xcrú dyøtijü. Pe ndejma i bbuh ca hnaa ca da xihquiju guí tujü ca rá nttzo bbu xta ncja car juicio, gue ca ndor Moisés, cja guí ndo ihtzibiju-ca. Nuqueju, guí tøhmiju da möxquiju car Moisés, pe jin guí emejü ca mí ma.

46 Bbu güi hñemeju ca mí man ca ndor Moisés, güi hñemeju, guejcö xpá menquigö car Tzi Ta jitzí. Como i mam pu ja libro cu bi dyøti car Moisés, toguigö cja te rá nguehca gua eje.

47 Nuquigueju, jin guí ne gui hñemeju car palabra ca bi man car Moisés digue ca hnaa ca di hñeje. ¿Ja ncja grí hñemeju ca dí mangö bbu?—Ncjanu gá man car Jesús.

*Jesús da de comer a cinco mil hombres*

## 6

<sup>1</sup> Bbu pé xquí tzi cja mpa, car Jesús pé bi ma

gá ddax n<sub>u</sub> rí ncjan<sub>u</sub> car mar Galilea. Car mar-ca g<sub>uejtjo</sub> i tsjifi <sub>u</sub>r mar Tiberias.

<sup>2</sup> Cj<sub>a</sub> bi d<sub>e</sub>n car Jesús hnar ndo jmundo c<sub>u</sub> cj<sub>a</sub>hni, como ya xquí ccahtij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> milagro c<sub>u</sub> mí øti guegue, segue mí dyøtje döhtji.

<sup>3</sup> Nu car Jesús bi bøxi hnar ttøø, mí yojmi quí amigo c<sub>u</sub> mí föxj<sub>u</sub>, cj<sub>a</sub> bú m<sub>i</sub>pj<sub>u</sub> p<sub>u</sub>.

<sup>4</sup> Ya xti ncja car dambaxcjua ca i tzø c<sub>u</sub> judio, gue car mbaxcjua ca i tsjifi car Pascua.

<sup>5</sup> Car Jesús ya, bi jaxi úr ñ<sub>a</sub>, bi jianti, ya xi mbá eh hnar ndo jmundo c<sub>u</sub> cj<sub>a</sub>hni. Cj<sub>a</sub> bi xih car Felipe, bi hñ<sub>i</sub>mbi:

—¿Jab<sub>u</sub> gu tönij<sub>u</sub> tjujme pa gu unij<sub>u</sub>, da zi-y<sub>u</sub>?—

<sup>6</sup> Car Jesús, masque bi dyön car Felipe n<sub>u</sub>r nttöni n<sub>u</sub>, ya xi mí pa<sub>d</sub>i ter b<sub>e</sub>h c<sub>a</sub> di dyøte, pe bi dyöni ncjap<sub>u</sub> pa di dyøhtibi hnar prueba.

<sup>7</sup> Bi d<sub>a</sub>j ya car Felipe:

—Bb<sub>u</sub> gua g<sub>u</sub>stoj<sub>u</sub> yojo ciento <sub>u</sub>r domi gá denario pa gua tøj<sub>u</sub> tjujme, jin di zø pa di zi hna tzi pedazo cada hnaa y<sub>u</sub> cj<sub>a</sub>hni-y<sub>u</sub>.—

<sup>8</sup> Nu car Andrés, ca múr cjuada car Simón Pedro, g<sub>uejtjo</sub> mí ntzixihui car Jesús hneje. Guegue ya bi xih car Jesús, in<sub>a</sub>:

<sup>9</sup> —I dyo hua hnar tzi hñøjø, i c<sub>u</sub> catta tjujme gá c<sub>e</sub>bara, cj<sub>a</sub> co yojo tzi möy. Pe nucá, nim pa úr m<sub>u</sub>di ca da ttun n<sub>u</sub>r ndo jmundo y<sub>u</sub> cj<sub>a</sub>hni.— Pe ndejm<sub>a</sub> bi ttøjpi car tzi hñøjø c<sub>u</sub> tjujme hne<sub>h</sub> c<sub>u</sub> möy c<sub>u</sub> mí c<sub>u</sub>j<sub>u</sub>.

<sup>10</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, pé bi m<sub>a</sub>n car Jesús:

—Gui bb<sub>e</sub>jpi y<sub>u</sub> cj<sub>a</sub>hni da m<sub>i</sub>pj<sub>u</sub> jøy.—

Mí ndo jø paxi p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>, cj<sub>a</sub> göhtjo bi m<sub>i</sub>pj<sub>u</sub>. Bi zøtij<sub>u</sub> como cinco mil hñøjø.

11 Diguebb<sub>u</sub> ya car Jesús bi g<sub>u</sub> c<sub>u</sub> tjujme, bi nzoh ca Ocja, bi dyöjpi mpöjce, cja bi xejqui c<sub>u</sub> tjujme. Nubb<sub>u</sub>, bi un c<sub>u</sub> pedazo qui möxte, cja guegue-c<sub>u</sub> bi jejquibi c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> már juh p<sub>u</sub> jar jöy. Cja pé bi ncjadip<sub>u</sub> co c<sub>u</sub> tzi möy. Bi un c<sub>u</sub> cjahni göhtjo ca mí ne di zij<sub>u</sub>.

12 Cja bb<sub>u</sub> ya xquí ñiña göhtjo c<sub>u</sub> cjahni, car Jesús bi xih qui möxte:

—Nuya, gui jmuntzij<sub>u</sub> göhtjo y<sub>u</sub> tzi pedazo y<sub>u</sub> xí sobra, pa jin da bb<sub>u</sub>di.—

13 Cja bi jmuntzij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub>, bi ñuxi doce canista c<sub>u</sub> tzi pedazo tjujme c<sub>u</sub> jin gá tzi. Xquí sobratjo digue c<sub>u</sub> catta tzi tjujme gá c<sub>u</sub>bara.

14 Nu c<sub>u</sub> cjahni, bb<sub>u</sub> mí ccahtij<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r milagro n<sub>u</sub> bi dyöti car Jesús, bi majm<sub>u</sub>:

—N<sub>u</sub>r Jesús, mero gue ca hnár jmandadero ca Ocja ca ndí tømij<sub>u</sub> di hñecua jar mundo.—

15 Nubb<sub>u</sub>, car Jesús bi jña <sub>u</sub>r huenda, te mí man c<sub>u</sub> cjahni. Guegue-c<sub>u</sub> mí ne di zitzi gá fuerza cja di hñixj<sub>u</sub> pa di cjaipi <sub>u</sub>r reyj<sub>u</sub>. Eso, bi wem p<sub>u</sub> car Jesús, pé gá ma jar ttøø, mí ddatsje.

### *Jesús camina sobre el agua*

16 Cja bb<sub>u</sub> mí mpumijöy, qui amigo car Jesús bú cajm<sub>u</sub> jar ttøø gá nzøjm<sub>u</sub> jar mar.

17 Bi ñutij<sub>u</sub> hnar tzi chalupa pa drí ddaxj<sub>u</sub> car deje, pé drí möjm<sub>u</sub> n<sub>u</sub> Capernaum. Cja bb<sub>u</sub> má dyo jar deje car tzi chalupa, bi hmexuy rá zö, nu car Jesús jí bbe mbá cah p<sub>u</sub> jar ttøø.

18 Ya xi mí dyo hnar ndo ndaji, mí tejni car deje, hasta mí nantzi.

19 Qui möxte car Jesús, bb<sub>u</sub> ya xquí caminaj<sub>u</sub> como ddajto quilómetro, bi jiantij<sub>u</sub>, ya xi má tenij<sub>u</sub>



car Jesús, guegue-ca má dyo xøtze car deje, ya xi má cuati jar barco. Cja bi ndo ntzujm, bbm.

<sup>20</sup> Nu car Jesús bi nzofo, bi hñimbijm:

—¡Dyo guí ntzujm! Guejquigö.—

<sup>21</sup> Diguebbm, bi jñu í mayjm, cja bi jiejm car Jesús di ñati jar chalupa. Cja ngueticā bi zøtijm n Capernaum, n jabm mír möjm.

### *La gente busca a Jesús*

<sup>22</sup> Diguebbm ya, car jiax pm ya, car ndo jmundo cm cjahni pé bi jion car Jesús. Pé bi jmuntzijm n rí ncjanm car mar Galilea, már bböpm hnanguadi car deje, n jabm xquí zijm cm tujme car pa ca xquí tjogui, már jonijm pm car Jesús. Bi mben cm cjahni, car pa ca xquí tjogui jin te xquí hm barco n jabm már bbpm, jøña ca hnaatjo pm jabm xquí hñeh car Jesús co quí amigo. Guejtjo mí pah cm cjahni rá ngu, bbm már cm pm jar chalupa quí möxte car Jesús pa pé drí ddax car deje, jí mí yojm car Jesús, jøña quí möxte már cm pm. Eso, mí hñöntsje cm cjahni, ¿jabm xquí ma ya car Jesús?

<sup>23</sup> Nu car xudi-ca, pé bi zøjø pé dda tzi barco pm jabm már bbm cm cjahni. Cm tzi barco-cú, xquí hñej n jar jñini Tiberias, bi zøh pm cerca pm jabm xquí hm car Jesús ca hnajpa ca xquí tjogui, guehpm jabm xquí dyöjpi mpöjce car Tzi Ta jitzu por rá ngue cm tujme, cja xquí ún car ndo jmundo cm cjahni.

<sup>24</sup> Bbm mí ccahti cm cjahni, ya jí már bbm pm car Jesús ni digue quí möxte, gueguejm bi ñati cm tzi chalupa cm xquí zøjø, bi ddaxjm car mar gá möjm n Capernaum pa du jonijm car Jesús.

### *Jesús, el pan de la vida*

25 Diguebbu ya, bbu mí zøtiju nu rí ncjanu car deje, bú ntøjju car Jesús, cja bi dyøniju:

—Nuque, Maestro, ¿ncjahu xcu equé hua?—

26 Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—Nuqueju, xcu ejmu hua, hne guá jonguiju por rá nguehcá dá ddahquiju tjujme cja gú ñiñaju. Masque xcu ccahtiju cu milagro cu xtú øtigö, jí rá nguehcá xquí hñejmu hua.

27 Guí pejmu pa gui tajmu tjujme, gui tziju. Nu ca más i nesta gui jioniju, gue car tjujme ca jin da tjegue cja da ddahquiju car nzajqui ca rí hñe jitzu. Nugö, xtá ddahquiju car tjujme-ca, como guejquigö dúr cjahni, dú cah pu jitzu. Guejquigö, xpá menquigö car Tzi Ta jitzu cja xí ddajqui cam ttzedi gu øti milagro, pa ncjapu dir fadi jabu xtá ejcö.—

28 Diguebbu ya cu cjahni bi dyön car Jesús:

—¿Tema bbeñi i ne ca Ocja pa gu øtije?—

29 Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—I ne ca Ocja gui hñemeguiju, guejquigö, xpá menquigö.—

30 Diguebbu ya, pé bi man cu cjahni:

—Dí neje gui ujtiguije hnar milagro rá nzedi pa gu emequije, ¿cja cierto xquí hñe jitzu? ¿Tema milagro drá nzedi gui dyøte ncja ngu cu milagro cu mí øti car Moisés?

31 Cu ndom tajmu bi zijmu car alimento mbá jøh pu jitzu bbu mí dyojmu pu jabu jin te mí bbu ngu, mí teniju car Moisés. Bi zudi ncja ngu ga mam pu jar Escritura: “Guegue mí win-cu, mbá pempu car tjujme mír hñe jitzu.”—

32 Diguebbu ya, pé bi man car Jesús:

—Dyøjmaj<sub>u</sub> nar palabra na dí xihquij<sub>u</sub>: Jí mí gue ca ndor Moisés mí un c<sub>u</sub> ndom taj<sub>u</sub> car tjujme mír hñe jitz<sub>i</sub>. Gue cam Tzi Ta ca bí bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub>, mí unij<sub>u</sub>-cá. Car tjujme ca mí un-cú mí jñejmi na mero ur tjujme, guej<sub>u</sub> xcuá hñe jitz<sub>i</sub> y<sub>u</sub> pa ya.

<sup>33</sup> Cja nuya, guegue xí ddahquij<sub>u</sub> na mero ur tjujme, guej<sub>u</sub> da ddahquij<sub>u</sub> car nzajqui ca rí hñe jitz<sub>i</sub>, da un y<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni göhtjo y<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>jcua jar jöy.—

<sup>34</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, pé bi dah c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni, bi xih car Jesús:

—Nuque, Tzi Tada, ddajquije tz<sub>u</sub> car tjujme-ca, nuya cja göhtjo ur pa.—

<sup>35</sup> Cja pé bi man car Jesús:

—Nugö, dí jñejcöbbe car tjujme-cá. Guejquigö dí un y<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni car nzajqui ca rí hñe jitz<sub>i</sub>. Ca to da guajquigö cja da hñemegui, ya jin da duntju cja jin da dutje, göhtjo ur vida.

<sup>36</sup> Nuquej<sub>u</sub>, pé dí yojpi dí xihquij<sub>u</sub>, jin guí ne gui hñemeguij<sub>u</sub>, masque ya xcú ccahtij<sub>u</sub> ja i ncja y<sub>u</sub> dí øte.

<sup>37</sup> Ya xí mben cam Tzi Ta jitz<sub>i</sub> to c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni c<sub>u</sub> da hñemegui, cja göhtjo c<sub>u</sub> xí mbeni guegue, guehc<sub>u</sub> da dengui<sub>u</sub>-c<sub>u</sub>. Car cja<sub>h</sub>ni ca du eje pa da jionguigö, ¿cja jin gu cuajtigö-ca?

<sup>38</sup> Nugö, jí xtá cah p<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub> pa gu øti ca dí mbentsjegö. Xtá ejcö p<sub>u</sub> pa gu øti ca i ne cam Tzi Ta ca xpá menqui.

<sup>39</sup> Guegue i ne pa gu pehtzi rá zö c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni, göhtjo c<sub>u</sub> xí mangui guegue da guajqui, cja gu xoxcö-c<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> xta zøh car pa ca xta ncja car juicio.

<sup>40</sup> C<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni c<sub>u</sub> i padi toguigö cja i eme, guej<sub>u</sub> ur Tt<sub>u</sub>gui car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>, guegue-c<sub>u</sub> da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cja nugö gu cja<sub>h</sub>pi da jña

úr jñ<sub>a</sub>-cá car pa ca xta ncja car juicio. Guehca xí mandadogui cam Tzi Ta-ca.—

<sup>41</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya quí jefe c<sub>u</sub> judio bi ñatssej<sub>u</sub>, mí tzohmij<sub>u</sub> car Jesús, como xquí ma guegue: “Nugö, mero guejquigö dí uni í nzajqui y<sub>u</sub> cjahni, xtá cajcö p<sub>u</sub> jitzí.”

<sup>42</sup> Bb<sub>u</sub> mí dyøj n<sub>ur</sub> palabra-n<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni, bi majm<sub>u</sub>:

—¿Cja jin gui gue n<sub>ur</sub> Jesús, úr tt<sub>u</sub> car José? Hñi, cuando dí meyaj<sub>u</sub> cár ta úr me. ¿Dyoca i mam bb<sub>u</sub>, guegue xpá ngah p<sub>u</sub> jar jitzí?—

<sup>43</sup> Bi dajti car Jesús, bi hñina:

—Nuquej<sub>u</sub>, guí tzobiguij<sub>u</sub>, como jin guí ne gui hñemej<sub>u</sub> ca dí ma.

<sup>44</sup> Jin gui tzö da dengui göhtjo y<sub>u</sub> cjahni, jöña y<sub>u</sub> xí nzojtibi úr m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> cam Tzi Ta jitzí. Nuyú da dengui<sub>gö</sub>, cja nugö gu cajpi da jna úr jñaj<sub>u</sub> car pa ca da nantzi c<sub>u</sub> ánima.

<sup>45</sup> Xí ncjá ncja ngu ga man c<sub>u</sub> profeta p<sub>u</sub> ja libro c<sub>u</sub> bi dyøtij<sub>u</sub>: “Car Tzi Ta jitzí da nzojtibi úr m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> göhtjo quí cjahni.” Eso, dí xihquij<sub>u</sub> göhtjo c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> xí hñeme cam palabragö, guegue-cú xí m<sub>u</sub>badij<sub>u</sub>, rí hñeh cam Tzi Ta y<sub>u</sub> palabra dí ma, cja guegue-c<sub>u</sub> ba eje ba tengui<sub>gö</sub>.

<sup>46</sup> Jin to i bb<sub>u</sub>h ca xtrú ccahti car Tzi Ta jitzí, jønguitsjegö xtú ccahti, como xtá ejcö p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub>y.

<sup>47</sup> Ntjum<sub>u</sub>y nar palabra na dí xihquij<sub>u</sub>: Car cjahni ca xí hñemegui, ya xquí pehtzi car nzajqui ca rí hñe jitzí, nim pa jab<sub>u</sub> dí r tje<sub>h</sub> car nzajqui-ca.

<sup>48</sup> Mero guejquigö dí un y<sub>u</sub> cjahni car nzajqui ca rí hñe jitzí.

49 C<sub>u</sub> ndo <sub>um</sub> taj<sub>u</sub> mí tzij<sub>u</sub> car alimento ca mbá jøh p<sub>u</sub> jítzi bb<sub>u</sub> mí dyoj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> jin te mí bb<sub>u</sub> ngu. Pe ndejm<sub>a</sub> bi du-c<sub>u</sub>, masque güí hñe jítzi car tjujme ca mí tzij<sub>u</sub>.

50 Nuna dí xihquij<sub>u</sub>, guejna mero <sub>ur</sub> tjujme na xcuá hñe jítzi. C<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> da zi nar tjujme na dí xihquij<sub>u</sub>, nim pa jab<sub>u</sub> dí r du-c<sub>u</sub>.

51 Guejquigö, mero dú r tjujme xtá e jítzi, como guejquigö dí un y<sub>u</sub> cjahni car nzajqui ca rí hñe jítzi. Gue n<sub>um</sub> cuerpo gu ddahquij<sub>u</sub> ncja ngu dá ún c<sub>u</sub> tjujme c<sub>u</sub> cjahni rá ngu. Gu dö cam vida pa da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, y<sub>u</sub> cjahni hua jar jöy.— Ncjan<sub>u</sub> gá man car Jesús.

52 Nu quí jefe c<sub>u</sub> judio, bb<sub>u</sub> mí dyøjmu n<sub>ur</sub> palabra-n<sub>u</sub>, bi m<sub>u</sub>di bi mbömbitsjeju, mí majm<sub>u</sub>:

—¿Ja ncja dí r ddajquij<sub>u</sub> n<sub>ur</sub> cuerpo n<sub>ur</sub> hñøjø-n<sub>u</sub>, pa gu tzij<sub>u</sub>?—

53 Car Jesús pé bi xijm<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub>:

—Cierto nar palabra na dí xihquij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> jin gui tzij<sub>u</sub> n<sub>um</sub> cuerpo cja co cam cji, jin gui tzö gui pehtzij<sub>u</sub> car nzajqui ca ntjum<sub>u</sub>y.

54 Car cjahni ca da zi n<sub>um</sub> cuerpo cja co cam cji, por rá nguehcá, da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cja nugö gu xotzi car pa ca xta ncja car juicio.

55 Como gue n<sub>um</sub> ngø co cam cji da un car nzajqui ca ntjum<sub>u</sub>y.

56 Ca to da zi n<sub>um</sub> cuerpo cja co cam cji, nucá da ttun cár nzajqui-ca, cja gu yobbe guegue. Por rá nguehcá dár yobbe, da mehtzi car nzajqui ca rí hñe jítzi.

57 Cam Tzi Ta jítzi xpá menquigö. Guegue i bb̄h cár nzajqui ca jin gui tjegue, cja nugö dí yobbe cam Tzi Ta. Ca dár yobbe-ca, eso, dí pehtzi car nzajqui ca rí hñe jítzi. Da ncjap̄ hneje car cjahni ca da cuajtigui mbo úr tzi m̄y. Gu yobbe car cjahni-ca, cja guejti guegue da mehtzi nzajqui por rá ngejquigö.

58 Guejquigö mero dúr tjujme xtá cah p̄ jítzi, ncja ngu xtá xihquij̄. Xtá ejcö p̄ pa gu ddahquij̄ car nzajqui ca ntjum̄y. Nar tjujme n̄a dí xihquij̄ jin gui ncja ngu car alimento mí tzi c̄ ndom titaj̄. Ndejm̄a bi d̄u c̄ cjahni c̄ mí tzi-ca. Nu ca to da zi nar tjujme n̄a xtú xihquij̄, da hm̄y göhtjo ̄r tiempo.—

59 Car Jesús bi man ȳa palabra-ȳa p̄ jar jñini Capernaum, már ujti c̄ cjahni p̄ jar templo c̄ judio.

### *Palabras de vida eterna*

60 Diguebb̄a ya c̄ cjahni rá ngu c̄ mí tenij̄ car Jesús, bb̄a mí dyødej̄ ȳa palabra-ȳa, rá ndo ngu-c̄ bi wembij̄ car Jesús. Bi majm̄:

—Jin gui tzö n̄r palabra n̄a xí ma. ¿To dur dum̄y da zajpi úr cuerpo ya-nú?—

61 Nu car Jesús bi b̄adi, ya xi mír yomfeni c̄ ddaa c̄ mí teni, como mí ttzodij̄ n̄r palabra n̄a xquí ma. Cja guegue bi dyöni bb̄a:

—Nuquej̄, ¿cja jin gui tzøj̄m̄ n̄a xtú ma? ¿Cja ya jin gui tzö gui hñemej̄ ca dí xihquij̄?

62 Bb̄a xtí ccajtiguij̄ pé xtár p̄xcö p̄ jab̄a ndí bb̄a mahmeto, nubba, cja xquí ntiendej̄ n̄r palabra n̄a xtú ma. Guejquigö dúr cjahni xpá bbenqui hua jar jöy.

<sup>63</sup> Gue cár Espíritu ca Ocja i un yu cjahni car nzajqui ca rí hñe jítzi. Bbu gri bbujcö hua ncja hnar cjahnitjo, jin di jogui gua ddahquijü car nzajqui ca rí hñe jítzi. Gue yu palabra yu dí xihquijü da ddahquijü car nzajqui ca jin da tjegue, como guejyú rí hñeh cár Espíritu ca Ocja.

<sup>64</sup> Nuquiguejü, yu ddaaquiguejü guí emeguijü, pe ndejma guí yojmjü yu ddaa yu jin gui emegui hneje.— Bi ma ncjarü car Jesús, como mí padi desde ár müdi tocü jí mí eme cja toca di dö.

<sup>65</sup> Nubbü, car Jesús pé bi xih quí möxte cü mí ntzixihui:

—Jin gui tzö da dengui yu cjahni bbü jin gui nzojtibi ár mayjü cam Tzi Ta jítzi.—

<sup>66</sup> Bbü mí dyødejü yu palabra-yu, rá ndo ngu cü cjahni cü xquí den car Jesús bi wenijü, ya jin gá ndenijü.

<sup>67</sup> Diguebbü ya, car Jesús bi dyön cü doce hñøjø cü más mí ntzixihui:

—Xiquiguejü, ¿cja guí ne gui tzoguijü hneje?—

<sup>68</sup> Bi daj ya car Simón Pedro, bi hñimbi:

—Nuque, Tzi Jmu, jin gu tzoquije, como ujtjo to pe gu tenije. Guehquigue guí xijquije cü palabra cü i ddajquije car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>69</sup> Nugöje dí meyaquije cja dí emeje, guehquigue xí hñixqui car Tzi Ta jítzi, cja xpá mengui hua jar mundo.—

<sup>70</sup> Car Jesús ya pé bi dadi:

—Xtú juanquigöjü, guí docejü gá möxte. Pe ndejma i bbuhquiguejü ca hnaa ca i yojmi ca Jin Gui Jo.—

<sup>71</sup> Bbü mí ma nür palabra-nü, mí ña digue car Judas Iscariote, cár ttü car Simón. Car Judas mí

yojmi c<sub>u</sub> pe dda once quí möxte car Jesús, cja guegue di dö.

*Los hermanos de Jesús no le creían*

**7**

<sup>1</sup> C<sub>u</sub> pa-c<sub>u</sub>, car Jesús segue mí dyo p<sub>u</sub> Galilea. Ya jí mí ne di hño p<sub>u</sub> Judea, porque mí bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda judio c<sub>u</sub> mí mandado, cja nucá, ya xi mí joni ja dir möhtij<sub>u</sub>.

<sup>2</sup> Ya xti zøh car mbaxcjua ca mí tzö c<sub>u</sub> judio bb<sub>u</sub> mí øti quí tzi ngu gá dyεza.

<sup>3</sup> Nubb<sub>u</sub>, quí cjuada car Jesús bi xijm<sub>u</sub>:

—Gui pøngue ya, gui ma guír ma p<sub>u</sub> Judea, ya xta ncja car mbaxcjua. Ma bú øti p<sub>u</sub> c<sub>u</sub> ndo milagro c<sub>u</sub> guí øte, pa da ccahti quir amigo c<sub>u</sub> i ne da denqui.— Nu quí cjuada car Jesús mí øhtibitjoj<sub>u</sub> u<sub>r</sub> burla.

<sup>4</sup> Cja pé bi majm<sub>u</sub>:

—Bb<sub>u</sub> to i ne da ddeni, jí rí ntzøhui da p<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> jin to i ccahti. Nuquigüe, guí øti milagro. Bb<sub>u</sub> guí ne da ttizqui, gui ma guír p<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub> cjahni rá ngu, pa da tjantiqui.—

<sup>5</sup> Bi ma ncjap<sub>u</sub> quí cjuada car Jesús, como guejti gueguej<sub>u</sub> jí mí emej<sub>u</sub> ¿cja xcui mejni car Tzi Ta jítzi?

<sup>6</sup> Nu car Jesús pé bi dah bb<sub>u</sub>:

—Jí bbe i tzøh car tiempo pa gu ma grí øti rá ngu milagro p<sub>u</sub> Jerusalén. Nuquej<sub>u</sub>, rí ntzøhui gui möjm<sub>u</sub> p<sub>u</sub> car hora ca guí nej<sub>u</sub>,

<sup>7</sup> como jin gui uquij<sub>u</sub> y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> i ten n<sub>u</sub>r mundo, pe nugö, i ugui, como dí xijm<sub>u</sub> ca ncjuani. Dí xijm<sub>u</sub>, rá nttzo ca i øtij<sub>u</sub>.

<sup>8</sup> Nuquej<sub>u</sub>, gui möquej<sub>u</sub> ya, guír möjm<sub>u</sub> jar mbaxcjua. Nugö, jí bbe i tzøh car pá gu ma p<sub>u</sub>.—



<sup>9</sup> Cja bb<sub>u</sub> ya xquí xih quí cjuada y<sub>u</sub> palabra-y<sub>u</sub>, car Jesús pé bi døhmi p<sub>u</sub> Galilea tengü tzi mpa.

*Jesús en la fiesta de las chozas*

<sup>10</sup> Bb<sub>u</sub> ya xquí möjm<sub>u</sub> jar mbaxcjua quí cjuada, diguebb<sub>u</sub>, guejti car Jesús bi ma gá ma p<sub>u</sub>. Bi precura pa jin di tjanti cja mír ma p<sub>u</sub>.

<sup>11</sup> Nu c<sub>u</sub> judio c<sub>u</sub> mí mandado, mí dyo p<sub>u</sub> Jerusalén, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már ncja car mbaxcjua, mí jonij<sub>u</sub> car Jesús. Mí inaj<sub>u</sub> ya xtrú nzø guegue, eso mí hñöntsjej<sub>u</sub>:

—¿Jab<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>h car hñøjø-ca?—

<sup>12</sup> Guejti c<sub>u</sub> cjahni már ngu c<sub>u</sub> xquí jmuntzi p<sub>u</sub> jar mbaxcjua mí ñatsjej<sub>u</sub> digue car Jesús. Nuc<sub>u</sub>, mí ntøxtij<sub>u</sub>. C<sub>u</sub> ddaa mí ma: “Rá zø car hñøjø-ca.” Nu c<sub>u</sub> pe ddaa mí ma: “Jina, i jöti y<sub>u</sub> cjahni.”

<sup>13</sup> Pe mí ñaj<sub>u</sub> ntaguitjo c<sub>u</sub> cjahni, porque mí tzuj<sub>u</sub>, más di dyøh c<sub>u</sub> möcja c<sub>u</sub> mí mandado.

<sup>14</sup> Bb<sub>u</sub> ya xi mí dyo madé car mbaxcjua, car Jesús bi hna nigui p<sub>u</sub>, bi guati p<sub>u</sub> jar templo cja bi ujti c<sub>u</sub> cjahni cár palabra ca Ocja.

<sup>15</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya bi guati c<sub>u</sub> dda cjahni c<sub>u</sub> mí mandadobi c<sub>u</sub> judio, bi dyødej<sub>u</sub> ter beñ ca mí man car Jesús. Bi ndo hño í m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>, cja bi majm<sub>u</sub>:

—¿Ja gá mbaj nar hñøjø-nu te i man c<sub>u</sub> Escritura, hne jí xcá nxøh cár ley car Moisés ncja ngu xtá nxöjcöj<sub>u</sub>?—

<sup>16</sup> Pé bi dah car Jesús, bi hñina:

—Nugö, jin dí mangö ca dí mbentsjegö. Dí ujti y<sub>u</sub> cjahni jøña ca xí xijqui ca hnaa ca xpá menquigö hua.

<sup>17</sup> Car cjahni ca i eme cam Tzi Ta jítzi cja i ne da hm<sub>u</sub>y ncja ngu ga ne guegue-ca, da badi jab<sub>u</sub>

rí hñej y<sub>u</sub> palabra y<sub>u</sub> dí ma. Da ba<sub>di</sub>, jin g<sub>u</sub>m mfenitsje y<sub>u</sub> dí ma.

<sup>18</sup> Bb<sub>u</sub> di hñeh hnar cja<sub>h</sub>ni ca jí xtrú mejni car Tzi Ta jítzi, guegue di xih qui minga-cja<sub>h</sub>nihui ca te di mbentsje, como i bb<sub>u</sub>tsje cja i mbeni te da ma pa da ttíhtzibi. Pe nugö, xpá menqui cam Tzi Ta jítzi, cja dí mbengö ja gu ncja pa da ttíhtzibi jøña guegue. Eso, göhtjo cierto y<sub>u</sub> palabra y<sub>u</sub> dí ma.

<sup>19</sup> Nuquig<sub>e</sub>y<sub>u</sub>, guí tje<sub>y</sub> car ley ca bi zoguig<sub>u</sub>y<sub>u</sub> ca ndor Moisés, cja guí ccahtij<sub>u</sub>, pe guí göhtjo<sub>y</sub>, jin guí øtij<sub>u</sub> ncja ngu ga man car ley-ca. ¿Dyoc<sub>a</sub> guí jonij<sub>u</sub> já guír pöjtig<sub>u</sub>y<sub>u</sub>?—

<sup>20</sup> Bi da<sub>j</sub> ya c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni, bb<sub>u</sub>:

—Pé ngu xcú ntjehui cár ndaj<sub>i</sub> ca Jin Gui Tzö, xcú nloco. Xijquije ya, ¿toc<sub>a</sub> i ne da möjtiqui?—

<sup>21</sup> Bi da<sub>j</sub> ya car Jesús, bi ma:

—Xtú dyøtje hnar döhtji car pa ca guí tzujpij<sub>u</sub>, cja nuque<sub>y</sub> guí göhtjo<sub>y</sub>, guí tzobig<sub>u</sub>y<sub>u</sub>.

<sup>22</sup> Dí mbembiquij<sub>u</sub> ya digue ca hnar mandamiento ca bi zoguig<sub>u</sub>y<sub>u</sub> car Moisés, masque jí mí guejtsje car Moisés ca bi ddajquij<sub>u</sub> car mandamiento-ca. Mí gue c<sub>u</sub> ndom titaj<sub>u</sub>. Nucá, bi xijquij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> xta z<sub>u</sub> ñojto ca xcá hm<sub>u</sub>h hnar tzi hñøj, da ncuajtibi car seña gá circuncisión jár ngø. Masque xín da z<sub>u</sub>h car ñojto car pa ca dí tzujpij<sub>u</sub>, ndejma da ncuajtibi car seña-ca.

<sup>23</sup> Nuque<sub>y</sub>, guí majm<sub>u</sub>, i nesta da ncuajtibi car seña-ca, pa da ncump<sub>l</sub>i car ley ca bi zog<sub>u</sub>y<sub>u</sub> car Moisés, masque dur pa nsabado, ndejma da ttøhtibi. Nugö xtú jojqui hnar döhtji car pa nsábado, pa xcá jogui rá zö göhtjo cár cuerpo, cja nuque<sub>y</sub>, guí tsjeyag<sub>u</sub>y<sub>u</sub>.

24 Jin gui tzö quir mfenij<sub>u</sub>. Guí tzohmij<sub>u</sub> y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> jin gui ten c<sub>u</sub> costumbre c<sub>u</sub> guí tenij<sub>u</sub>. Pe jin guí mbenguej<sub>u</sub>, ¿ter beh ca i tzøh ca Ocja?— Ncjan<sub>u</sub> gá xih c<sub>u</sub> cjahni-c<sub>u</sub> car Jesús.

### *Jesús habla de su origen*

25 Bb<sub>u</sub> mí dyødej<sub>u</sub> y<sub>u</sub> palabra-y<sub>u</sub>, bi man c<sub>u</sub> dda cjahni, cá<sub>m</sub> Jerusalén, bi hñöntsjej<sub>u</sub>:

—¿Cja jin gui gue n<sub>u</sub>r hñøjø-n<sub>u</sub> i tjoni pa da bböhti?

26 ¡Tji ya ca bb<sub>u</sub>! Cja i bböjti hua i ujti y<sub>u</sub> cjahni. Guejti y<sub>u</sub> ddáa y<sub>u</sub>m jefej<sub>u</sub> i bbujcua hneje. ¿Sa jin te i xijm<sub>u</sub> ya? ¿Dadi? ¿Cja huá ya xí mben y<sub>u</sub>m jefej<sub>u</sub>, más gue n<sub>u</sub>r hñøjø n<sub>u</sub> xí hñix ca Ocja pa da mandadoguij<sub>u</sub>? ¿Cja gue n<sub>u</sub>r Cristo n<sub>u</sub> dí tøhmij<sub>u</sub>? Pé jin gui guejn<sub>u</sub>.

27 Como dí padij<sub>u</sub> to n<sub>u</sub>r hñøjø-n<sub>u</sub> cja jab<sub>u</sub> u<sub>r</sub> mingu. Pe bb<sub>u</sub> xtu eh ca hnaa ca da hñix ca Ocja pa da mandadoguij<sub>u</sub>, jin to da badi jab<sub>u</sub> dur mingu guegue.— Ncjan<sub>u</sub> gá man c<sub>u</sub> cjahni.

28 Car Jesús már ujti c<sub>u</sub> cjahni p<sub>u</sub> jar templo, cja bi dyøj n<sub>u</sub>r palabra n<sub>u</sub> xquí jma. Guegue ya bi ña nzajqui, bi dadi:

—Nuquej<sub>u</sub>, guí majm<sub>u</sub> guí padij<sub>u</sub> toguigö cja co jab<sub>u</sub> xtá eje. Pe nugö, jí xtá mbentsje gua eje. I bb<sub>u</sub>h ca hnaa ca xpá menquigö cja xpá ddajqui n<sub>u</sub>m cargo, gue car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>, i bb<sub>u</sub>y göhtjo u<sub>r</sub> tiempo. Nuquej<sub>u</sub>, jin guí padij<sub>u</sub> ja i ncja guegue-ca.

29 Nugö, dí meya, como ndí bb<sub>u</sub>bbe, cja guegue xpá menquigö hua.—

30 Bb<sub>u</sub> mí ma n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub> car Jesús, mí bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> dda cjahni c<sub>u</sub> mí ne di zadij<sub>u</sub> pa di gotij<sub>u</sub> födi. Pe

jin to gá ngöxi úr dye, como jí bbe mí tzuh car hora pa di ttzudi.

<sup>31</sup> Cja már ndo ngu cu cjahni cu bi hñemejeu guegue. Mí majmu:

—¿Cja jin gui gue nar Cristo nu di hñix ca Ocja pa di mandadoguiu? Rá ndo zö yu i øte. Pé ya jin du e pé hnar hñøjø ca da dyøti milagro más drá zö.—

*Los fariseos mandan policías a llevar preso a Jesús*

<sup>32</sup> Bi dyøh cu fariseo te mí man cu cjahni digue car Jesús. Nubbu, gueguejeu co cu möcja cu mí mandado bú pejni nzttabi pa di zudiju.

<sup>33</sup> Diguebbu ya, pé bi man car Jesús:

—Xtá hmajtigö gu hmupju tengü tzi mpa, cja diguebbu ya, xtá ma pu jabu bí bbuh ca hnáa ca xpá menqui hua jar jöy.

<sup>34</sup> Nuqueju, xquí jionguiju, pe jin da nzö gui töjquiju, porque jin da jogui gui möjmu pu jabu guir bbujcö.—

<sup>35</sup> Nubbu, bi hñöntsejeu cu ddáa judio cu mí mandado:

—¿Jabu da ma nar hñøjø-nu pa jin da nzö gu tötijü? ¿Cja pé ntoja da ma yapu, hnahño ur jöy? ¿Cja da bøngua, da ma drí zøti pu jabu rá bbuh cu dda judio cu xí mbøngua, pa du ujti cu cjahni-cu hneje?

<sup>36</sup> Jin dí padiju te i ne da ma nar palabra na xí xijquiju: “Xquí jionguiju, pe jin da nzö gui töjquiju, porque jin da nzö gui möjmu pu jabu guir bbujcö.”— Ncjanu gá hñöntseje cu cjahni.

*Ríos de agua viva*

<sup>37</sup> Bbu mí zøh car pa bbu ya xti guah car mbaxcjuu, cja ya xi mí ndo ncja mbaxcjuu, car Jesús bi

hmöh p<sub>u</sub> madé p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xquí jmuntzi c<sub>u</sub> cjahni, bi ña nzajqui, bi nzojm<sub>u</sub>:

—Bb<sub>u</sub> to i tutje, du ecua jab<sub>u</sub> dí bb<sub>u</sub>jcö, cja nugö gu un car deje ca ntjum<sub>u</sub>y, pa ya jim pé da dutje.

<sup>38</sup> Ca to da hñemegui, da döti car deje ca jin da tjegue. Cár tzi m<sub>u</sub>y car cjahni-ca, da jñejmi hnar pøtje ca i pøxi deje rá ngu cja jin gui xö, ncja ngu ga mam p<sub>u</sub> jar Escritura.—

<sup>39</sup> Bb<sub>u</sub> mí man n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub>, car Jesús mí j<sub>e</sub>qui car Espíritu Santo ncja car deje. Tz<sub>u</sub>di, mí ma, car Espíritu Santo di guati c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> di hñeme guegue. C<sub>u</sub> pa-cá, jim be mí cuati c<sub>u</sub> cjahni car Espíritu Santo, como jim pe mí pøx car Jesús p<sub>u</sub> jítzi. Hasta gue bb<sub>u</sub> xti bøtze cja di mejni car Espíritu Santo, nubb<sub>u</sub>, cja di guati c<sub>u</sub> cjahni bb<sub>u</sub>.

### *División entre la gente*

<sup>40</sup> Bb<sub>u</sub> mí dyødej<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni, bi man c<sub>u</sub> ddáa:

—¡Mero, gue n<sub>u</sub>r jmandadero ca Ocja n<sub>u</sub> mí tsji-jquij<sub>u</sub> di hñeje!—

<sup>41</sup> Cja pé mí bb<sub>u</sub> pe ddáa c<sub>u</sub> mí majm<sub>u</sub>:

—Cierto, gue n<sub>u</sub>r Cristo-nú. Xí hñix-nú ca Ocja pa da mandadoguij<sub>u</sub>.—

Nu c<sub>u</sub> pe ddaa, jin gá hñemej<sub>u</sub>. Guegue-c<sub>u</sub> bi majm<sub>u</sub>:

—Pé jin gui guejn<sub>u</sub>. Jin du eh p<sub>u</sub> jar estado Galilea car Cristo.

<sup>42</sup> Como i mam p<sub>u</sub> jar Escritura, bb<sub>u</sub> xtu eh car Cristo ca xtúr hñix ca Ocja pa da mandadobi yí cjahni, da hm<sub>u</sub>y digue cár cji ca ndor David. Guegue dur mingu car tzi jñini Belén hua jar estado Judea, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>h ca ndor David.—

<sup>43</sup> Ncjan<sub>u</sub> nguá mben c<sub>u</sub> cjahni. Hnahño mír man c<sub>u</sub> ddaa, cja pé hnahño c<sub>u</sub> pe ddaa, mí ntøxtij<sub>u</sub>. Cja bi weguej<sub>u</sub> por rá ngue car Jesús.

<sup>44</sup> C<sub>u</sub> ddaa mí ne di zetij<sub>u</sub> cja di zitzi gá preso, pe jin to gá ngöxi úr dyε.

*Las autoridades no creen en Jesús*

<sup>45</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, c<sub>u</sub> nzattabi c<sub>u</sub> xcuí cjuy pa du tz<sub>u</sub>h car Jesús, bú cojtij<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> fariseo co c<sub>u</sub> möcja c<sub>u</sub> mí mandado. Nucá bi dyönij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub>:

—¿Dyocá jí xcuá tzij<sub>u</sub> car Jesús?—

<sup>46</sup> Bi dah c<sub>u</sub> nzattabi, bb<sub>u</sub>:

—Rá ndo zö ca i ma guegue. Nim pa jab<sub>u</sub> xtú ødeje palabra c<sub>u</sub> di jñejmi c<sub>u</sub> i ma guegue.—

<sup>47</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya bi dyön c<sub>u</sub> fariseo, bi hñinaj<sub>u</sub>:

—¿Cja guehquitjoguej<sub>u</sub> hne xí jiöhquij<sub>u</sub>? Guehca jin te xquí nxödi<sub>u</sub>.

<sup>48</sup> Y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> xí nxöh cár ley ca Ocja, cja co y<sub>u</sub> möcja y<sub>u</sub> i pehtzi cargo, cja co hnequigöje, dí fariseoje, dí göhtjogöje jin dí emeje ¿cja xcuá hñeh ca Ocja car Jesús?

<sup>49</sup> Nu nar ndo jmundo y<sub>u</sub> cjahni, jin te ntjum<sub>u</sub>y ca i mben-yú, como jin gui paj-yú te i man car ley. Car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> jin gui n<sub>u</sub> rá zö y<sub>u</sub> cjahni-y<sub>u</sub>.— Ncjan<sub>u</sub> gá tsjih c<sub>u</sub> nzattabi.

<sup>50</sup> Már bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> hneje ca hnar fariseo, mí ju cár tjuj<sub>u</sub> múr Nicodemo. Guegue mí yojmi c<sub>u</sub> möcja co c<sub>u</sub> pe dda fariseo. Mí gue car Nicodemo ca xcuí hñeje ca hna nxuy p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h car Jesús, xquí ñahui. Car Nicodemo ya, bi xih c<sub>u</sub> möcja:

<sup>51</sup> —I man cam leygöj<sub>u</sub>, jin gui tzö gu embij<sub>u</sub> cár castigo hnar cjahni bb<sub>u</sub> jim be di tjampi ar huenda pa da fadi ter beh ca xtrú dyøte.—

52 Cja pé bi dah cɥ pe dda fariseo, bi xijmɥ car Nicodemo:

—Hnehquitjogues, ¿cja guí ne gui ten car Jesús hneje, ncja ngu cɥ mingu Galilea? Gui nxödi rá zö pa gui padi te i man cɥ Escritura. I man-cɥ, jin da hmɥh hnár jmandadero ca Ocja ca dur mingu Galilea.—

53 Cja bbɥ ya xquí majmɥ nɥr palabra-nɥ, göhtjo bi möjmɥ í nguɥɥ.

### *La mujer adúltera*

## 8

1 Nu car Jesús bi ma jar ttøø ca mí tsjifi Olivos. Mí tsjifi ncjapɥ como mí jø pɥ rá ngu cɥ za, nxøgue gá olivo.

2 Ca xní cja yojpa, mí ndo nxuditjo, bú coh pɥ jar templo, cja göhtjo cɥ cjahni bi guatijɥ. Bi mih car Jesús, bi mɥdi bí ujti-cɥ.

3 Diguebbɥ ya, bú eh cɥ maestro cɥ mí ujti cɥ cjahni cár ley ca Ocja, cja co cɥ fariseo, mbá tzijɥ hnar bbejña xcuí dötijɥ már øti ca rá nttzo. Cja bi hñitijɥ car bbejña madé cɥ cjahni.

4 Nubbɥ, cɥ maestro co cɥ fariseo bi xijmɥ car Jesús:

—Nuques, Maestro, xtú tötije nar bbejña-na, már bbonihui hnar hñøjø jí úr dame. Mero xtú tötije.

5 I mam pɥ jar ley ca xí nzoguijɥ ca ndor Moisés te da ncjajpi hnar bbejña di yohti dame. I nesta da bbøhti, da nccajni medo. Xiquigues, ¿te guí mangues?—

6 Nu cɥ cjahni-cɥ, bi dyön car Jesús nɥr nttöni-nɥ pa di dyøhtibijɥ hnar trampa. ¿Cja jin di dadi tema palabra jin di tzö, pa ncjapɥ di dötí te drí jioxjɥ? Nu

car Jesús, jin te gá ndadi, bi ani jöy, bi dyøtitjo letra p<sub>u</sub> jar jöy co ni cár xö.

<sup>7</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, c<sub>u</sub> maestro cja co c<sub>u</sub> fariseo pé bi yojpi bi dyönij<sub>u</sub> ter b<sub>e</sub>h c<sub>a</sub> di ncjajpi car bb<sub>e</sub>jñ<sub>a</sub>-c<sub>a</sub>. Nubb<sub>u</sub>, bi bbö<sub>h</sub> car Jesús, bi d<sub>a</sub>di:

—Nuquiguej<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>hquiguej<sub>u</sub> hnaa ca jin te i ndujpite, guegue-c<sub>a</sub> bb<sub>e</sub>to da ccajni hnar medo n<sub>u</sub>r bb<sub>e</sub>jñ<sub>a</sub>-n<sub>u</sub>.—

<sup>8</sup> Cja bb<sub>u</sub> ya xquí m<sub>a</sub> n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub>, pé bi an car Jesús, pé bi escribi jar jöy.

<sup>9</sup> Nu qui contra, bb<sub>u</sub> mí dyøjm<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub>, hna-hnaa gá wenij<sub>u</sub>, como göhtjo mí mbenij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cosa rá nttzo xquí dyøtij<sub>u</sub> hneje. Bb<sub>e</sub>to bi bøn c<sub>u</sub> más ya xquí ntita, cja gá ngax ya, c<sub>u</sub> mí bajtzi tjojo. Bi gojti p<sub>u</sub> jöñ<sub>a</sub> car Jesús co car bb<sub>e</sub>jñ<sub>a</sub>. Nucá, már bböjti p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xquí hmöhmi pa di njuzga.

<sup>10</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, bi bbö<sub>h</sub> car Jesús, bi cc<sub>a</sub>hti jöñ<sub>a</sub> car bb<sub>e</sub>jñ<sub>a</sub> xquí goh p<sub>u</sub>. Bi xifi:

—Nuque, nan<sub>a</sub>, ¿jab<sub>u</sub> xcá ma ya c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> bi xiquí rí ntzöhui da bböjtiqui? ¿Cja jin to xcá ccajnqui doo?—

<sup>11</sup> Cja bi d<sub>a</sub>h car bb<sub>e</sub>jñ<sub>a</sub>:

—ujtjo.—

Diguebb<sub>u</sub> ya, bi xih car Jesús:

—Hnequigö, jin te dí cjahqui, hneje. Nugö dí xihqui gui ma ya, pe jin gui ma gui yojpi gui dyøti ca rá nttzo ca xcú dyøte.—

### *Jesús, la luz del mundo*

<sup>12</sup> Pe hnar vez, car Jesús bi nzoh c<sub>u</sub> cjahni, bi hñ<sub>i</sub>na:

—Nugö, dí jñ<sub>e</sub>bbe hnar jiahtzi, xtú ecua jar jöy pa gu yoti y<sub>u</sub> cjahni. Ca to da dengüigö, jin da hño



jar bbεxuy. Nuca, ncjahmε da yoti hnar jiahtzi mbo úr tzi mεy, da ncja úr nzajqui.—

13 Diguebbε ya, cε fariseo pé bi xijmε car Jesús:

—Nuquiguε, jin te i bbεh quer testigo pa da ma toquiguε. Eso, guí dōtsjε quer palabra. Jin gui ntjumεy ca guí ma.—

14 Bi daj ya car Jesús, ina:

—Macja dí dōtsjε nεm palabra ncja hnar testigo, dí ma toguigö, pe ndejma ntjumεy ca dí xihquijε, como dí padi jabε dá eje jar mεdi, co hneje jabε gár ma jar gatzí. Nuquiguεjε jin guí padijε jabε dá eje ni jabε pé gár ma.

15 Nuquiguεjε, guí ne gui cjaε nzöya, tzεdi, guí ne gui cjugujε gu man ca ncjuani, ncjahmε gur mingutjo hua jar jöy. Nugö, jin dá eje pa gua cjagö εr nzöya.

16 Pe bbε gua cjagö nzöya, ndejma gua øti jujticia, como jin dí ddatsjε. Dí yobbe car Tzi Ta jitzí ca xpá mεnquigö, cja bbε xtá cjagö nzöya, gu yobbe guegue, gu jampibbe εr huεnda yε cjahni.

17 I man car ley ca guí tεnijε, bbε di bbε yo testigo, cja di hnagüdi ca i ma, nubbú, da ttemεbi cár palabrahui.

18 Nugö, dúr testigo. Dí xij yε cjahni toguigö, dí dōtsjε cam palabra. Cja hneh cam Tzi Ta ca xpá mεnquigö hua, guejti-cá i dö cár palabra, i ma toguigö.—

19 Diguebbε ya quí jefe cε judio pé bi dyönijε:

—¿Jabε i bbεh quer ta? Como guí manguε, guegue da dö cár palabra gá testigo.—

Bi dah car Jesús:

—Nuquɛjɛ, como jin guí padijɛ toguigö, guejtjo jin guí padijɛ to cam Tzi Ta. Bbɛ güi padijɛ toguigö, nubbɛ, güi padijɛ to cam Tzi Tagö hneje.—

<sup>20</sup> Car Jesús már ɔjti cɛ cɔhni pɛ jar templo bbɛ mí man yɛ palabra-yá. Már bbɛh pɛ jabɛ mí ttzoh cɛ ofrenda. Cɔa jin to te gá cɔajpi, como jim be mí tzɛh car hora ca xquí mben car Tzi Ta jítzi.

*“A donde yo voy, ustedes no pueden ir”*

<sup>21</sup> Car Jesús pé bi yojpi bi xih cɛ fariseo co cɛ maestro cɛ mí ɔjti cɛ cɔhni car ley:

—Gu magö, cɔa nuquiguɛjɛ, gui má gui jionguijɛ, pe jin gui tøjquijɛ, eso, xquí tɔdijɛ, göhtjo co ca rá nttzo ca xcú dyøtijɛ. Pɛ jabɛ dár magö, jin da nzö gui tenguijɛ.—

<sup>22</sup> Nubbá, bi hñön cɛ judio, bi majmɛ:

—¿Jadí? ¿Cɔa huá da mpøhtitsje? Como i ma, pɛ jabɛ rí ma, jin da nzö gu tenijɛ.—

<sup>23</sup> Car Jesús pé bi xijmɛ:

—Nuquiguɛjɛ, gui cɔahnitjojɛ. Nuguigö, xtá cɔajcö nɛ jar jítzi. Nuquiguɛjɛ, gui minguɔtjojɛ hua jar mundo. Nuguigö, jin dúr mingu hua.

<sup>24</sup> Eso, dí xihquijɛ, gui ma gui tɔdijɛ, göhtjo co ca rá nttzo ca xcú dyøtijɛ. Jin da mperdonaquijɛ-cá, como jin guí ne gui hñemejɛ, ¿cɔa guejquigö, xí ttajqui nam cargo pa gu cɔuzquijɛ ca gui tujɛ?—

<sup>25</sup> Nubbá, cɛ judio pé bi dyønijɛ:

—¿Toquiguɛ, bbá?—

Bi daj ya car Jesús, ina:

—Ya xtú xihquijɛ. Desde úr mɛdi xtú xihquijɛ toguigö.

<sup>26</sup> Nugö, dí mbengö rá ngu cosa dí ne gu xihquijɛ. Dí ne gu nzohquijɛ, como jin gui tzö ca gui øtijɛ. Pe

jin gu xihquij<sub>u</sub> ca dí mbentsjε. Gu xihquij<sub>u</sub> jøntsje ca i mañ ca hnaa ca xpá menquigö, cja cierto göhtjo c<sub>u</sub> palabra i ma guegue-ca. Jøntsje car palabra ca xí xijqui, guehca dí xij y<sub>u</sub> cjahni hua jar mundo.— Ncjan<sub>u</sub> gá mañ car Jesús.

<sup>27</sup> Nu c<sub>u</sub> judio c<sub>u</sub> már ñahui car Jesús jin gá mbañij<sub>u</sub>, ¿cja mí gue car Tzi Ta jitzí ca mí mañ car Jesús?

<sup>28</sup> Car Jesús pé bi xijm<sub>u</sub>, bbá:

—Nuquej<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> xta zøh car pa bb<sub>u</sub> ya xcrú tugö, nubbá, cja xquí pañij<sub>u</sub>, bbá, nugö xtú xihquij<sub>u</sub> ntjum<sub>u</sub>y toguigö. Nubb<sub>u</sub>, xquí pañij<sub>u</sub> hneje, jin dí øtigö ca dí mbentsjε. Dí øte cja dí ma ncja ngu ga xijqui cam Tzi Ta. Guejquigö, dúr cjahni, xpá menqui hua jar jöy.

<sup>29</sup> Cja dí yobbe cam Tzi Ta ca xpá menquigö. Guegue jin gui jεguigui gu hnaatsjε. Dí yobbe-ca, como göhtjo ur pa dí øti ca i ne guegue.—

<sup>30</sup> Bb<sub>u</sub> mí mañ y<sub>u</sub> palabra-y<sub>u</sub> car Jesús, rá ngu cjahni bi hñemej<sub>u</sub>, cierto xcuí hñeh ca Ocja guegue.

### *Los hijos de Dios y los esclavos del pecado*

<sup>31</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, car Jesús bi xih c<sub>u</sub> judio c<sub>u</sub> xquí hñemej<sub>u</sub>:

—Nuquiguεj<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> gui tenij<sub>u</sub> car palabra ca dí xihquij<sub>u</sub>, xquí cjañ<sub>u</sub> am cjahniquigöj<sub>u</sub>, cja gui nxödi gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> ncja ngu dar hm<sub>u</sub>jcö.

<sup>32</sup> Nubb<sub>u</sub>, xquí pañij<sub>u</sub> ter beñ ca ncjuani, cja xquí hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> libre bbá.—

<sup>33</sup> C<sub>u</sub> judio pé bi dañij<sub>u</sub>:

—Nugöje, í bajtziguije ca ndor Abraham, cja jin te xcá hm<sub>u</sub>h hnar jm<sub>u</sub> ca di mandadoguije gá fuerza. ¿Dyoc<sub>u</sub> guí mangue, i nesta gu emeje ca

ncjuani pa gu hmɔpje libre? Göhtjo ɯr vida dí bbɔpje libre.—

<sup>34</sup> Bi daj ya car Jesús, ina:

—Cierto na dí xihquijɯ, göhtjo yɯ cjahni yɯ i øti ca rá nttzo, i jñejmɯ muzo. Cɯ nttzomfeni i mbenijɯ i mandadobi cja i cjaipi da dyøtijɯ ca jin gui tzö. Nuquiguejɯ, guí ncjajɯ pɯ hneje.

<sup>35</sup> Hnar muzo, da hmɔjti pɯ jár ngu cár jmu tengu mpa, como i pejpitjo cár jmu, pe jin te ɯr ncjahui car mingü. Nu cár ttɯ car mingü, göhtjo ɯr vida da hmɯh pɯ jár ngu.

<sup>36</sup> Nugö, bbɯ gu xojtiquijɯ jár dyɛ quer jmuja, nubba, ntjumɯy xquí hmɔpjɯ libre bbɯ, göhtjo co quir tzi mɯyjɯ, como ɯr ttɯgui car mingü.

<sup>37</sup> Ya xti paçö, nuquejɯ, xquí hñejmɯ digue cár cji ca ndor Abraham. Pe nuquejɯ, guí ne gui pöjtiguijɯ, como jin guí tzøjmɯ ca dí ma.

<sup>38</sup> Nugö, dí xij yɯ cjahni ca dú ccahti bbɯ ndí bbɯbbe cam Tzi Ta. Hnehquiguejɯ, guí øtijɯ ca xí xihquijɯ ca hnaa ca ntjumɯy ir tajɯ. Jin gui gue ca ndor Abraham dí ma.—

<sup>39</sup> Bi dah cɯ cjahni-cá, bbá:

—¡Ngue! Múr Abraham ca ndo ɯm tagöje.—

Cja pé bi xij ya car Jesús:

—Bbɯ dí bajtziquijɯ car Abraham, güi dyøtijɯ ncja ngu nguá dyøti guegue.

<sup>40</sup> Nugö xtú xihquijɯ car palabra ca ncjuani. Dú øjcö-cá bbɯ ndí bbɯbbe cam Tzi Ta, cja nuquejɯ, guí mbenijɯ gui pöjtiguijɯ. Nu car Abraham, jí mí pöhtite-cá.

<sup>41</sup> Nuquejɯ, guí øtijɯ ncja ngu ga dyøti ca hnaa quer tajɯ.—

Ma ya, pé bi dah c<sub>u</sub> cjahni-cá:

—Nugöje, jin dí cco-bajtzije. Hnaatjo cam tagöje i bb<sub>u</sub>y, gue ca Ocja.—

<sup>42</sup> Nubbá, bi dah car Jesús:

—Nu bb<sub>u</sub> dir taguej<sub>u</sub> ca Ocja, nubbá, güi neguigöj<sub>u</sub>, como guegue bú penquigö hua, eso dú eje. Jin dá mbentsjegö gua eje. Guegue bú cujqui.

<sup>43</sup> ¿Dyocá jin guí ntiendej<sub>u</sub> y<sub>u</sub> palabra y<sub>u</sub> dí mangö? Jin guí ntiendej<sub>u</sub>, como jin guí ne gui hñemej<sub>u</sub>, ¿cja cierto n<sub>u</sub> dí ma?

<sup>44</sup> Nuquej<sub>u</sub>, guí jñejm<sub>u</sub> quer taj<sub>u</sub>, ca Jin Gui Jo, cja guí tzøjm<sub>u</sub> ca i ne guegue. Desde bb<sub>u</sub> mí m<sub>u</sub>di mí hm<sub>u</sub>y y<sub>u</sub> cjahni hua jar jöy, <sub>u</sub>r möhtite guegue. Jin gui ne da dyøh ca ncjuani, cja jin gui ne da dyøte. I ñajqui bbetjri, como i man ca i mbentsje. <sub>u</sub>r metjri guegue cja rí hñe guegue göhtjo c<sub>u</sub> bbetjri.

<sup>45</sup> Nugö, dí mangö ca ncjuani, cja nuquiguej<sub>u</sub> jin guí emeguij<sub>u</sub>.

<sup>46</sup> ¿Cja i bb<sub>u</sub>y tema cosa drá nttzo xcrú øtigö? Bb<sub>u</sub> te xtú øtigö, gui manguej<sub>u</sub> ya. Cja bb<sub>u</sub> dí mangö ca ncjuani, ¿dyocá jin guí emeguij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>?

<sup>47</sup> Hnar cjahni cár bajtzi ca Ocja, i øjti ca i man ca Ocja. Pe nuquej<sub>u</sub>, jí í bajtziq<sub>u</sub>ij<sub>u</sub> ca Ocja, eso, jin guí ne gui dyødej<sub>u</sub> ca dí mangö.—

### *Cristo existió antes que Abraham*

<sup>48</sup> Bi dah quí jefe c<sub>u</sub> judio, bb<sub>u</sub>, bi hñinaj<sub>u</sub>:

—Cierto n<sub>u</sub> dí majme: Nuque, jí <sub>u</sub>r bajtziq<sub>u</sub>ij<sub>u</sub> ca Ocja. Guí ncja ngu c<sub>u</sub> mingu Samaria, guí yojquehui hnar ttzondaj<sub>u</sub>.—

<sup>49</sup> Nu car Jesús bi dadi:

—Jin dí yojcöbbe hnar ttzondaji. Bb<sub>u</sub> dí nzo-hquij<sub>u</sub>, dí xihquij<sub>u</sub> ca xí bb<sub>e</sub>jpigui cam Tzi Ta, como dí ihtzibi-ca cja dí øjti ca i ma. Nuquej<sub>u</sub>, jin guí ne gui hñizquij<sub>u</sub>, como jin guí emej<sub>u</sub>, ¿cja úr Tt<sub>u</sub>guigö-ca?

<sup>50</sup> Nugö, jin dí cja ndum<sub>u</sub>y ¿cja da hñizqui y<sub>u</sub> cjahni cja huá jin<sub>a</sub>? I bb<sub>u</sub>h ca hnaa ca i ne pa da ttizquigö, gue car Danzöya ca bí mandado p<sub>u</sub> jiti.

<sup>51</sup> Dí xihquij<sub>u</sub> ntjum<sub>u</sub>y, ca to da den car palabra ca dí mangö, jin da nú car du.—

<sup>52</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, pé bi xih c<sub>u</sub> judio:

—Nuya, dí padije rá zö, guí yojquehui hnár ndaji ca Jin Gui Jo, cja xcú bb<sub>e</sub>h quir mfeni. Bi du car Abraham, cja pé bi du c<sub>u</sub> profeta, masque mí ndo tenij<sub>u</sub> ca Ocja. Nuquig<sub>u</sub>e, guí mang<sub>u</sub>e: “Car cjahni ca da dyøjti cam palabragö, nim pa da zö car du.”

<sup>53</sup> ¿Cja más rá zöqui ni ndra ngue ca ndom taje, car Abraham? Bi du-ca, guejti c<sub>u</sub> profeta bi du hneje, cja nucá, mí ndo ten ca Ocja. Xiquig<sub>u</sub>e, ¿Toca guí ne gui jñejquehui bb<sub>u</sub>?—

<sup>54</sup> Bi daj ya car Jesús, bi xijm<sub>u</sub>:

—Bb<sub>u</sub> guir mantsjegö, dí pehtzi poder, jin di nesta güi hñemeguij<sub>u</sub>. Gue cam Tzi Tagö ca guí xijm<sub>u</sub> ir Cjaa-guej<sub>u</sub>, guegue-ca xí ddajqui poder, como i ne pa da ttizquigö.

<sup>55</sup> Nuquig<sub>u</sub>e, jin guí pajm<sub>u</sub> ja i ncja guegue. Pe nugö dí padi ja i ncja, cja bb<sub>u</sub> gua cöni, gua cjagö hnar metjri ncja nguquig<sub>u</sub>e. Nugö dí meya ca Ocja cja dí øtigö ca i ma guegue.

<sup>56</sup> Ca ndor Abraham ca guí xijm<sub>u</sub> ir taj<sub>u</sub>, cjuá mí tøhmi cja mí ndo ne di ccahti car pa bb<sub>u</sub> gua ecö.

Cja bb<sub>u</sub> mí badi ndá ecö, bi ndo mpöjö göhtjo mbo úr m<sub>u</sub>y.—

<sup>57</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya pé bi xijm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> judio:

—Nim pa guí pehtzi cincuenta año. ¿Dyocá guí manguε, gú ccahti car Abraham?—

<sup>58</sup> Bi daj ya car Jesús:

—Cierito nar palabra na dí xihquij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> jim be mí bb<sub>u</sub>h car Abraham, ya xi ndí bb<sub>u</sub>jcö bb<sub>u</sub>.—

<sup>59</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, bi ndo uni ur cuε c<sub>u</sub> judio c<sub>u</sub> már ñahui car Jesús. Bi g<sub>u</sub>xj<sub>u</sub> medo pa di ccajni<sub>u</sub> guegue, drí möhtij<sub>u</sub>, por rá ngue nar palabra xquí ma, como mí majm<sub>u</sub>, car Jesús mí ne di cjatsje ca Ocja. Nu car Jesús bi hu<sub>i</sub>ti madé c<sub>u</sub> cjahni, bi wem p<sub>u</sub> jar templo, bi ma.

*Jesús sana a un hombre que nació ciego*

## 9

<sup>1</sup> Ca pé hnar pa, car Jesús má pa jar hñu, cja bi ccahti hnar godö, már ju p<sub>u</sub> hnanguadi car hñu. Nucá múr godö desde bb<sub>u</sub> mí hm<sub>u</sub>y.

<sup>2</sup> Quí möxte car Jesús c<sub>u</sub> má yojmi bi dyönij<sub>u</sub>:

—Xijquije tz<sub>u</sub>, Maestro, nar hñøjø-ná, ¿dyocá xí hm<sub>u</sub>y ur godö? ¿Tocá i ndujpíte? ¿Cja xtrú dyøte ca rá nttzo guejtsje guegue, cja huá gue cár ta o cár me?—

<sup>3</sup> Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—Jí ur nttzojq<sub>u</sub>i nar hñøjø-n<sub>u</sub>. Guejtjo jí ur nttzojq<sub>u</sub>i cár ta co cár me. Exque i ncjan<sub>u</sub> gá hm<sub>u</sub> guegue pa gu xojquibi yí dö, cja da n<sub>i</sub>gui te tza rá nzedi car Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi ca xpá menquigö.

<sup>4</sup> I nesta gu øti car bbe<sub>fi</sub> xí ddajqui cam Tzi Ta menta i cjadi tiempo. Ya xpa eh car pa bb<sub>u</sub> ya jin da ncja tiempo.

<sup>5</sup> Menta dí bb̄j̄tigö hua jar jöy, dí j̄ñεbbe car jiahtzi ca i yoti ȳm c̄j̄ahni hua jar jöy.—

<sup>6</sup> Bb̄m mí guadi mí m̄an car palabra-ca, car Jesús bi zo úr c̄j̄ijni jar jöy, bi dyøti tz̄m ɯr b̄øjöy, c̄j̄a bi gohtzibi quí dö car godö.

<sup>7</sup> Diguebb̄m ya bi xifi:

—Gui ma bú x̄ädö jar tanque ca i tsjifi Siloé.—  
(Mí bb̄m p̄m hnar pøtje, mí pøxi deje rá ngu, mí ñ̄ux car tanque.) N̄m t̄juju Siloé i ne da m̄a: “Guej̄na xp̄a m̄enquij̄m ca Oc̄j̄a.”

Car godö ya, bi ma nttz̄edi, bi ma bú x̄ajqui quí dö, c̄j̄a bb̄m mbú coji, ya xquí xoh quí dö.

<sup>8</sup> Diguebb̄m ya bi m̄an quí hnangu co ni c̄m pe dda c̄j̄ahni c̄m xquí meyaj̄m máhm̄eto, bi m̄antsj̄ej̄m:

—¿C̄j̄a jin gui gue n̄m hñøj̄ø-n̄m, mí j̄ujtjo, mí öh cár limosna?—

<sup>9</sup> C̄m ddaa ya, mí m̄a:

—Guej̄n̄m.—

Nu c̄m pe ddaa ya, bi m̄ajm̄m:

—Nc̄jahm̄m guej̄n̄m, pe jin gui guegue.—

Nu car hñøj̄ø bi m̄antsj̄ε:

—Guej̄quigö.—

<sup>10</sup> Bi dyönij̄m, bb̄m:

—¿Ja nc̄ja xcá xoj yir dö ya bb̄m?—

<sup>11</sup> C̄j̄a bi daj ya car hñøj̄ø ca múr godö jmaja:

—Car hñøj̄ø ca i tsjifi ɯr Jesús bi dyøti b̄øjöy, bi pebigui ȳm dö, c̄j̄a bi xijqui: “Gui ma p̄m jar tanque Siloé, ma bú x̄ädö.” Eso, dú ma x̄ajqui ȳm dö, c̄j̄a bi xogui.—

<sup>12</sup> Diguebb̄m ya, pé bi dyönij̄m:

—¿Jab̄m i bb̄m car hñøj̄ø-ca?—

C̄j̄a bi d̄a guegue:

—Jin dí p̄adi.—



*Los fariseos interrogan al ciego que fue sanado*

<sup>13</sup> Diguebbu ya bi ttzix car hñøjø ca múr godö jmaja, gá ma pu jabu mí bbuh cu fariseo.

<sup>14</sup> Mí nsabado, gue car pa ca mí tzujpi cu judio, bbu mí dyøti bøjöy car Jesús cja bi xojquibi quí dö car godö.

<sup>15</sup> Nubbá, guejti cu fariseo bi dyönijü ja bi ncja gá xoh quí dö. Cja bi man car hñøjø ca múr godö jmaja:

—Car Jesús bi pebigui bøjöy jam dö, ma ya, dú má xadó, cja nuya dí janti.—

<sup>16</sup> Diguebbu ya, bi man cu dda fariseo, bi hñinajü:

—Jí xcuá hñeh ca Ocja car hñøjø-ca, porque jin gui tzujpi nar pa gá nttzöya.—

Nu cu pe dda cjhni ya bi majmu:

—Hnar cjhni ca di ndujpíte, ¿cja di jogui di dyøti milagro ncja ngu ga dyøti guegue?—

Cja bi wegueju por rá ngue car Jesús.

<sup>17</sup> Nubbü, pé bi yojpi bi dyönijü car godö:

—Xiquigüe, ¿Te guí mbengüe digue car hñøjø ca xpá xoquiqui yir dö? ¿Cja xcuá hñeh ca Ocja guegue?—

Bi dah car hñøjø, bbu:

—Dí ingö úr jmandadero ca Ocja.—

<sup>18</sup> Nu cu fariseo-cu jin gá hñemeju ¿cja cierto múr godö jmaja car hñøjø-ca? hasta bi nzojmu cár ta co cár me,

<sup>19</sup> cja bi dyönijü:

—¿Cja gue nir ttuhui-nu, guí majmi múr godö desde bbu mí hmuy? ¿Ja ncja ga ccahti ya bbu?—

<sup>20</sup> Ma ya, bi dadihui cár ta úr me, bi majmi:

—Dí padibbe, guejn<sub>u</sub> um ttugöbbe-n<sub>u</sub>, múr godö desde bb<sub>u</sub> mí hm<sub>u</sub>y.

<sup>21</sup> Cierto, hneje, ya xqui ccahti, pe jin dí padibbe já xcá ncja. Guejtjo jin dí padibbe to xí xojquibi yí dö. Guegue ya xí ncjahni. Guejtsje guegue gui dyönij<sub>u</sub> ¿ter beh ca xí ncja? Guegue xta mantsje.—

<sup>22</sup> Bi dadi ncjap<sub>u</sub> cár ta co cár me, como mí tzuhui c<sub>u</sub> hñøj<sub>ø</sub> c<sub>u</sub> mí mandado p<sub>u</sub> jár n<sub>i</sub>cj<sub>a</sub> c<sub>u</sub> judio. Ya xquí man c<sub>u</sub> möc<sub>j</sub>a c<sub>u</sub> mí mandado, bb<sub>u</sub> to di ma, car Jesús múr Cristo ca xquí hñix ca Ocja, gueguej<sub>u</sub> di fongui jár temploj<sub>u</sub>, c<sub>j</sub>a jin di n<sub>u</sub> rá zö.

<sup>23</sup> Eso, bi dadihui cár ta co cár me: “Ya xí ncjahni. Gui dyönij<sub>u</sub> guejtsje guegue ter beh ca xí ncja.”

<sup>24</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, c<sub>u</sub> fariseo pé bi nzojm<sub>u</sub> car hñøj<sub>ø</sub> ca múr godö jmaja, bi xijm<sub>u</sub>:

—Nuya, gui xijquije göhtjo ca ncjuani, pa da ttihzibi car Tzi Ta jitzi. Nugöje dí padije i ndujpíte car hñøj<sub>ø</sub> ca guí manguee xí xoquiqui yir dö. Xiquigue, ¿te guí manguee digue car hñøj<sub>ø</sub>-ca?—

<sup>25</sup> Bi daj ya car hñøj<sub>ø</sub>, bi hñina:

—¿Jadí? Jin dí pacö ¿c<sub>j</sub>a i ndujpíte guegue c<sub>j</sub>a huá jina? Guejn<sub>u</sub> dí paj-n<sub>u</sub>, bbeto ndúr godö, c<sub>j</sub>a nuya dí ccahti. Guejtjo dí padí guegue bi xoguigui y<sub>u</sub>m dö.—

<sup>26</sup> Pé bi yojpi bi dyön c<sub>u</sub> fariseo:

—¿Te xpá cjahqui car hñøj<sub>ø</sub>-ca? ¿Ja xcá xoj yir dö?—

<sup>27</sup> Car hñøj<sub>ø</sub> pé bi dajti bb<sub>u</sub>:

—Ya xtú xihquij<sub>u</sub>, c<sub>j</sub>a jin guí ne gui dyødej<sub>u</sub>. ¿Te rá nguehca pé guí nej<sub>u</sub> gu yojpi gu xihquij<sub>u</sub>? ¿C<sub>j</sub>a huá guí ne gui tenij<sub>u</sub> car Jesús, hneje?—

<sup>28</sup> Nu c<sub>u</sub> fariseo, bb<sub>u</sub> mí tsijm<sub>u</sub> ncjan<sub>u</sub>, bi ndo zanj<sub>u</sub> car hñøj<sub>ø</sub>-ca, bi xijm<sub>u</sub>:

—Nuquigue, guí ne gui ten car Jesús, pe nugöje, jinaguigöje. Dí tëndije ca ndor Moisés.

<sup>29</sup> Dí padije, ca Ocja bi nzoh ca ndor Moisés cja bi un car ley. Nu car hñøjø ca i tsjifi ur Jesús, jin dí padije jabu xcuá hñeje.—

<sup>30</sup> Nubbu, bi dah car hñøjø:

—¿Dyo ya-ca jin guí paqueju jabu xcuá hñeje, cja guegue xí xoguigui yum dö?—

<sup>31</sup> Dí göhtjojü dí padijü, bbu i ndujpíte hnar cjahni, ca Ocja jin gui cjaipi ncaso bbu te i öjpi. Nu car cjahni ca i bbuy ncja ngu ga tzøh ca Ocja cja i ihtzibi, bbu te i ödi, da ttuni.

<sup>32</sup> Desde bbu mí muj nar mundo, nim pa jabu xtá ødeju cja xtrú xoj yí dö hnar cjahni ca múr godö desde bbu mí hmuy.

<sup>33</sup> Nu car Jesús, bbu jí xtrú mejni ca Ocja, jin di jogui di xoguigui yum dö.— Ncjanu gá ndah car hñøjø ca múr godö jmaja.

<sup>34</sup> Cu fariseo bi xijmu, bbu:

—Nuquigue, desde bbu ngu hmuy, guí ndujpíte. Jin guí padi ja i ncja ca Ocja. Hñix ya, ya xquí ne gui ujtiguije.—

Nubbu, bi fonguiju car hñøjø-ca, bi ccahtzijü pa ya jin di guati pu jar templo cu judio.

### *Ciegos espirituales*

<sup>35</sup> Diguebbu ya, bi dyøh car Jesús, ya xquí mfongui car hñøjø ca múr godö jmaja, cja bi ma bú joni. Cja bbu mbú ntjehui, bi dyöni:

—Nuque, ¿cja guí eme, ya xí nigui ca hnaa ca di mejni car Tzi Ta jitzí hua jar jöy?—

<sup>36</sup> Bi dah car hñøjø, bi hñina:

—Xijqui tzu, ¿toca? pa gu emegö.—

37 Cja pé bi man car Jesús, bbu:

—Guejquigö, ya xcú ccajtigui, cja pé dí ñahui ya.—

38 Nubbu, bi man car hñøjø:

—Jaa, Tzi Jmu. Dí emequi, guehquigüe xpá menqui car Tzi Ta jitzí.—

Cja bbu mí mā ncjanu, bi ndandiñajmu pu jáy hua car Jesús.

39 Cja pé bi man car Jesús:

—Nugö, xtá ejcua jar jöy pa gu jejqui yu cjahni. Yu jin gui ccahti, gu xojquibi yí dö pa da ccahti. Nu yu i mā i ccahti rá zö, gu cjaipi da ngodö-yu.—

40 Diguebbu ya, cu dda fariseo cu már bbuh pu, bi dyøj nar palabra-nu, cja bi xijmu:

—¿Casu guír mangüe, nugöje dí godöje hneje?—

41 Bi daj ya car Jesús:

—Bbu guír godöju ncja ngu nu hnaa nu xtú xo-jquibi quí dö, jin guír tujü ca rá nttzo bbu. Nuquēju, guí majmu, rá zö guír hmupju, pe como jin gui cierto. Guí ncjaju ncja ngu yu godö hneje mbo ir tzi mayju, eso, guí tudiju ca rá nttzo.— Ncjanu gá xijmu car Jesús.

### *El ejemplo del corral*

## 10

1 Pé bi man car Jesús:

—Dí xihquiju ntjumuy, ca to ba e jar gora jaba i bbuh cu deyti cja jin gui cuti pu jar goxtji, ur be car cjahni-ca. Ba eje pa da zix cu deyti gá fuerza, cja i pøx pu jar cjoti car gora, jí rí ñuti pu jar goxtji.

2 Pe nu ca to i cuti jar goxtji, guegue-ca ur mödi cu deyti.

<sup>3</sup> Bb<sub>u</sub> ba e<sub>h</sub> car mödi, car portero i meya, cja i xojquibi car goxtji. C<sub>u</sub> de<sub>j</sub>ti i øjtibi cár jñ<sub>a</sub> car mödi. Diguebb<sub>u</sub> ya car mödi i nømbi cada hnaa cár tjuju c<sub>u</sub> de<sub>j</sub>ti, cja ba pøh-c<sub>u</sub>.

<sup>4</sup> Cja bb<sub>u</sub> ya xtúr ngujqui göhtjo quí de<sub>j</sub>ti, car mödi ya xta hm<sub>e</sub>to, cja c<sub>u</sub> de<sub>j</sub>ti xta dendi úr xatja, como i meyabi cár jñ<sub>a</sub>.

<sup>5</sup> Pe jin gui tenij<sub>u</sub> hnahño cjahni ca jí úr mödi. I ddaguij<sub>u</sub>, porque jin gui meyabij<sub>u</sub> cár jñ<sub>a</sub>.—

<sup>6</sup> Car Jesús bi xih c<sub>u</sub> cjahni nar palabra-ná digue car mödi co c<sub>u</sub> de<sub>j</sub>ti pa di badij<sub>u</sub> ja mí ncja guegue. Nu c<sub>u</sub> cjahni jin gá ntiendej<sub>u</sub> ter be<sub>h</sub> ca mí ne di ma.

### *Jesús, el buen pastor*

<sup>7</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, car Jesús pé bi xih c<sub>u</sub> cjahni pé hnar vez, ina:

—Cier<sub>t</sub>o nar palabra na dí xihquij<sub>u</sub>. Guejquigö dúr goxtji pa da ñ<sub>u</sub>ti c<sub>u</sub> de<sub>j</sub>ti.

<sup>8</sup> Göhtjo c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> xpá hñeje ncjahm<sub>u</sub> mödi, bb<sub>u</sub> jí bbe ndá ecö, mí be-c<sub>u</sub>, mí ne di zix c<sub>u</sub> de<sub>j</sub>ti gá fuerza. Nu c<sub>u</sub> de<sub>j</sub>ti jin gá c<sub>j</sub>ajpi ncaso-c<sub>u</sub>.

<sup>9</sup> Nugö dí jñebbe hnar goxtji pa da ñ<sub>u</sub>ti c<sub>u</sub> de<sub>j</sub>ti jar gora. Ca to da guajqui pa da ñ<sub>u</sub>ti car gora, gu un car nzajqui ca jin da tjegue. Car cjahni-ca da hño libre. Da bøni pa da dōti te da zi, cja pé da ñ<sub>u</sub>ti jar gora pa da tzöya p<sub>u</sub>.

<sup>10</sup> ¿Te rí hñeh c<sub>u</sub> be? Nucá ba e<sub>j</sub>e pa da zix c<sub>u</sub> de<sub>j</sub>ti, da jio, cja da möhti. Pe nugö xtú ecö pa gu un í nzajqui yam tzi deti, pa da hm<sub>u</sub>y rá zö cja jin te da bbetibij<sub>u</sub>.

<sup>11</sup> Dí jñebbe hnar mödi i nu rá zö quí de<sub>j</sub>ti. Nugö gu dö cam vida pa jin da ttzingui cam de<sub>j</sub>ti.

12 Nu car ttömödi, ca jí úr jmu cü dejtí, bbü ga jianti ya xpa eh car lobo, i jejtí cü dejtí, i ddajtjo. Car lobo ya, ba fonti cü dejtí cja ba tzuh cü ddaa.

13 Car ttömödi i jeh cü dejtí da dux car lobo, como jí í mejtí-cü, jøña car domí i ne.

14 Nugö dúr joguí mödi. Dí mpabbe cam dejtí.

15 Ncja ngu dar mpabbe cam Tzi Ta, ncjapü hneje ngu dar mpabbe cam dejtí. Gu dö cam vida pa da mehtzi í nzajqui cam dejtí.

16 Guejtjo pé i bbüh cü ddam dejtí cü jí bbe i cati nür gora nü dí xihquijü. Guejtí-cü, dí ne gu ma tziji hneje. Cü dejtí-cü, da dyøh bbü xtá nzofó. Ncjapü gu cuajti göhtjo cam dejtí, pa da hnaadi cam partida, cja nugö gu födi göhtjo-cü.

17 I neguí cam Tzi Ta, porque gu dö nam vida, gu tü, cja pé gu jña üm jña, pé gu hmüy.

18 Jin to da jñaguí nam vida bbü jin gu jñeguí. Guejquitsjegö gu dö cam vida. Dí pehtzigö poder gu dötsje cam vida. Guejtjo dí pehtzi poder pa pé gu jña üm jña. Guejnú xí xijqui cam Tzi Ta, i nesta gu tü, cja pé gu jña üm jña.—

19 Nu quí jefe cü judío, bbü mí dyøj yü palabra-yü, pé bi ntøxtijü cja bi weguejü.

20 Cü ddáa már ngu bi majmü:

—Nür Jesús i yojmi hnar ttzondají. Xí bbeh cár mfení. ¿Dyocá guí øjmü ca i mā?—

21 Nu cü pé ddaa bi majmü:

—Jina. Bbü to di yojmi hnar ndají drá nttzo, jin di ña ncja ngu ga ña car Jesús. Guejtjo jin di joguí di xojquibi quí dö hnar godö.—

*Los jefes de los judíos rechazan a Jesús*

22 Diguebb<sub>u</sub> ya, bi tzo car mbaxcjua bb<sub>u</sub> mí mben c<sub>u</sub> judio car pa ca xquí ndedica car ndo templo p<sub>u</sub> Jerusalén. Múr tiempo bb<sub>u</sub> mí jøh c<sub>u</sub> tze.

23 Nu car Jesús már bb<sub>uh</sub> p<sub>u</sub> jar templo p<sub>u</sub> Jerusalén. Má dyo p<sub>u</sub> jar portal ca i tsjifi úr portal car Salomón.

24 Cja bi guati c<sub>u</sub> dda quí jefe c<sub>u</sub> judio, bi hñitj<sub>u</sub> madé car Jesús, bi dyönij<sub>u</sub>:

—¿Hasta ncjahm<sub>u</sub> guí cjaguije gu yomfenije? Bb<sub>u</sub> guehquigüe gúr Cristo, bb<sub>u</sub> xtrú hñixqui ca Ocja pa guí mandadoguije, ex xca xijquije rá zö ya, pa gu padije.—

25 Bi daj ya car Jesús:

—Ya xtú xihquij<sub>u</sub>, pe jin guí emej<sub>u</sub>. Cam Tzi Ta xí hñizquigö, xí ddajqui cam ttzedi pa gu øti milagro. Por rá ngue y<sub>u</sub> dí øte, i fadi toguigö.

26 Nuquej<sub>u</sub>, jin guí emej<sub>u</sub> ca dí xihquij<sub>u</sub>, como jin g<sub>u</sub>m dejtiquigöj<sub>u</sub>. Ya xtú xihquij<sub>u</sub> mahmeto, te rá nguehca jin guí emeguij<sub>u</sub>.

27 C<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub>m dejtigö i øh bb<sub>u</sub> dí nzofö. Dí meyagö-c<sub>u</sub>, cja i tengui.

28 Dí un car nzajqui ca jin da tjegue. Ni jab<sub>u</sub> da bb<sub>edij</sub><sub>u</sub>. Dí pehtzi rá zö jam dyegö-c<sub>u</sub>, cja jin to da zingui.

29 Gue cam Tzi Ta xí ddajqui c<sub>u</sub>m dejt<sub>i</sub>. Guegue göhtjo i mandado, rá ndo nzedi, cja jin to da dapi pa da zimbi c<sub>u</sub>m tzi deti. Nuc<sub>u</sub>, i bb<sub>u</sub> úr dye guegue.

30 Nugö co cam Tzi Ta, hnaadi cam hmuygöbbe, hnaadi cam mfenibbe. Dí bb<sub>abbe</sub> göhtjo <sub>u</sub>r tiempo.—

31 Bb<sub>u</sub> mí dyøj<sub>u</sub>m<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub>, quí jefe c<sub>u</sub> judio pé bi g<sub>u</sub>xj<sub>u</sub> me<sub>u</sub>do pa di ccajnij<sub>u</sub> car Jesús, dí r möhtij<sub>u</sub>.

32 Diguebb<sub>u</sub> ya car Jesús bi xijm<sub>u</sub>:

—Rá ngu vez xtú föx y<sub>u</sub> cjahni, xtú øti milagro co ni cár ttzedi cam Tzi Ta. Nuquej<sub>u</sub>, gú ccahtij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> milagro-cá hneje. ¿Ter beh c<sub>u</sub> xtú øtigö pa dri ntzöhui gui ccanquigöj<sub>u</sub> doo?—

33 Bi daj ya c<sub>u</sub> judio, bi hñinaj<sub>u</sub>:

—Cierto, dí ne gu ccanquije, pe jí rá ngue c<sub>u</sub> xcú dyøhtibi y<sub>u</sub> cjahni. Guehc<sub>u</sub> guír ne gui cjatsje ca Ocja, siendo gúr cjahnitjojo.—

34 Bi daj ya car Jesús, bi xijm<sub>u</sub>:

—I bb<sub>u</sub>h ca hnar tzi palabra i jux p<sub>u</sub> jar ley ca guí nxödi<sub>u</sub>, guehp<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i ñ<sub>a</sub> digue c<sub>u</sub> nzöya. I ma ncjahu<sub>a</sub>: “Nuquiguej<sub>u</sub>, guí jñejm<sub>u</sub> cjáa.”

35 Jin gui tzö gu majm<sub>u</sub> jin gui cierto ca i man c<sub>u</sub> Escritura, como nucá, rí hñeh ca Ocja. Guehp<sub>u</sub> ja Escritura i tjequihui ca Ocja c<sub>u</sub> nzöya. I tsjifi ncjan<sub>u</sub>, como xquí ttun c<sub>u</sub> nzöya cár ley ca Ocja.

36 Cja nugö, xí hñixquigö car Tzi Ta jítzi cja xpá menqui hua jar mundo pa gu øhtibi cár bbe<sub>fi</sub>. ¿Dyoc<sub>u</sub> guí inaj<sub>u</sub>, rá nttzo nar palabra na xtú ma, ca xtá xihquij<sub>u</sub>, úr Tt<sub>u</sub>guigö ca Ocja?

37 Bb<sub>u</sub> jí xtrú hñeh cam Tzi Ta jítzi göhtjo y<sub>u</sub> dí øte, nubbá, di jogui güi majm<sub>u</sub>, jí xcuá menquigö guegue hua jar jöy.

38 Pe göhtjo y<sub>u</sub> dí øtigö, rí hñe guegue, como dí yobbe cár ttzedi ca Ocja. Eso, rí ntzöhui gui hñemeguij<sub>u</sub> por rá ngue y<sub>u</sub> milagro y<sub>u</sub> dí øte, macja jin guí ne gui hñemej<sub>u</sub> ya palabra ya dí xihquij<sub>u</sub>. Por rá ngue y<sub>u</sub> dí øte, da jogui gui padij<sub>u</sub>, cierto dí yobbe cam Tzi Ta jítzi, hnaadi cam bbe<sub>fi</sub>bbe.— Ncjan<sub>u</sub> gá man car Jesús.



39 Diguebbu ya, quí jefe cu judio pé bi yojpi bi ntoja di zetijü car Jesús pa di gotijü. Nu guegue bi huiti madé cu cjahni, bi ma.

40 Ma ya, car Jesús pé bi ma gá ddax ca hnan-guadi car datje Jordán, pu jabu rí bøx car jiadi. Bú hmujti pu jabu xquí hmuh car Juan máhmeto, bbu mí xix cu cjahni.

41 Cja mbá cuatijü car Jesús rá ngu cjahni, mí majmü:

—Jí mí øti milagro car Juan, pe ndejma mí xijquijü ja di ncja nar Jesús. Mí cierto göhtjo ca mí xijquijü.—

42 Cja már ngu cu cjahni cu bi hñemejü, car Jesús mí gue cár jmandadero ca Ocja ca mí ddøhmi.

### *Muerte de Lázaro*

## 11

1 Mí bbuh ca hnar hñøjø, mí ju cár tjuju múr Lázaro. Múr mingu hnar tzi jñini ca mí tsjifi Betania. Car Lázaro mí bbuh pu co ni quí ncju, car María hneh car Marta. Cja bi jñin car Lázaro.

2 Car María, cár ncju car Lázaro, guegue xquí xihtzibi perfume jáy hua car Tzi Tada Jesús, cja xquí dujqubi co ni quí xtä.

3 Bbu mí jñin car Lázaro, cu yojo quí ncju bú pejnihui ur jñä pu jabu már bbuh car Jesús, bi xijmi:

—Nuque, am Tzi Jmuquije, i jñin quer amigo, car Lázaro.—

4 Bbu mí dyøj ya-ca, bi man car Jesús:

—Jin da du car jñini ca i tzøhui. Nu ca da ncja, da nigui te tza rá nzeh ca Ocja. Guejtjo da nigui te tza rá nzejquigö, úr Ttugui ca Ocja.—

5 Car Jesús mí ndo maḥ car Marta cja co cár cjuje, co hneh car Lázaro.

6 Pe bb<sub>u</sub> mí dyøde, ya xi mí jñin car Lázaro, ndejma pé bú dedi yojpa p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>.

7 Cja bb<sub>u</sub> xquí tjoh c<sub>u</sub> yojpa-c<sub>u</sub>, car Jesús bi xih quí amigo c<sub>u</sub> mí ntzixihui:

—Nuya, pé gu möjö, gár möh p<sub>u</sub> Judea.—

8 Bi daḯ ya quí amigo, bi xijm<sub>u</sub>:

—Nuque, Maestro, jin tza bbe i cja mpa bb<sub>u</sub> mí ne di möjtiqui gá doo c<sub>u</sub> dda judio rá bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> Judea. ¿Dyocá pé guí ne gui mague p<sub>u</sub> ya?—

9 Nu car Jesús bi daḍi:

—Ndejma dí ne gu ma p<sub>u</sub>. ¿Cja jin gui pehtzi doce hora hnajpa? Pa guejcö, mpatjo. Bb<sub>u</sub> i dyo bb<sub>u</sub> mpa hnar cjaḥni, jin da mfehtze. I dyo rá zö, porque i niguitjo, jí bbe i hmexuy.

10 Pe bb<sub>u</sub> to da hño bb<sub>u</sub> nxuy, da fñntzi, porque jin gui ccahti jab<sub>u</sub> rí ma. Nugö dí ncja ngu hnar cjaḥni i dyo bb<sub>u</sub> mpa, porque jí bbe i tzaḥ car hora ca xí maḥ cam Tzi Ta jítzi.—

11 Diguebb<sub>u</sub> ya, car Jesús bi xih quí möxte:

—Ya xí aḥ cam amigoj<sub>u</sub>, car Lázaro, pe nugö gu má dyö.—

12 Cja quí möxte bi daḍij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>, bi hñimbij<sub>u</sub>:

—Nuque, Tzi Ta, bb<sub>u</sub> i aḯtjo, pé ntoja da zö bb<sub>u</sub>.—

13 Car Jesús mí ne di ma, ya xquí d<sub>u</sub> car Lázaro. Nu quí möxte mí mbenij<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> mí aḯtjo.

14 Nubb<sub>u</sub>, car Jesús bi xijm<sub>u</sub> clarotjojo:

—Ya xí nd<sub>u</sub> car Lázaro.

15 Dí mpöjcö ca jí xtá hm<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> ca xcá nd<sub>u</sub>. Como nuya, rá zö grí hñemeguij<sub>u</sub> por rá ngue ca xquí

ccahtijꞤ. Nuya, möj ya, gu ma grí ccahtijꞤ car Lázaro.—

<sup>16</sup> DiguebbꞤ ya ca hnaa quí möxte car Jesús ca mí tsjifi ɯr cuate, gue car Tomás, bi xih cꞤ pe ddáa:

—Pe ntoja ya xta bböhti nɯr Jesús. Pe gu möj ya, pa ddáa gár tugöjꞤ, dí göhtjojꞤ.—

*Jesús es la resurrección y la vida*

<sup>17</sup> BbꞤ mí zøti pꞤ Betania, car Jesús bi dyøde, ya xquí zꞤ go mpa ca xquí nttöh car Lázaro.

<sup>18</sup> Car Betania co car Jerusalén mí jñajquihui como yo quilómetro madé.

<sup>19</sup> Ya xquí guatijꞤ pꞤ jár ngu car Marta co car María rá ngu quí amigohui. Göhtjo mí judiojꞤ. CꞤ amigo-cꞤ, már juhtibi í mꞤyhui cꞤ yojo bbejñꞤ, como xquí dꞤ cár idahui.

<sup>20</sup> Nu car Marta, bbꞤ mí dyøde, ya xti zøh car Jesús, bi bøna nttzedi, bi ma bú ntjehui.

<sup>21</sup> CjꞤ guegue bi xih car Jesús:

—Nuque, ɯm Tzi Jmuquije, bbꞤ güi hmajque hua, jin di dꞤ cam hñohui.

<sup>22</sup> Pe guejtjo dí padi, göhtjo ca gui dyöjpi car Tzi Ta jitzí, da dyøte.—

<sup>23</sup> Car Jesús bi xih car Marta, bbꞤ:

—Pé xta jñꞤ úr jñꞤ quer hñohui, xta nantzi.—

<sup>24</sup> DiguebbꞤ ya, pé bi man car Marta:

—Jaa, ya xtí padi, ba eh car pa bbꞤ xta jñꞤ úr jñꞤ, gue bbꞤ xta nantzi cꞤ ánima cjꞤ xta ncja car juicio.—

<sup>25</sup> Nu car Jesús pé bi xifi:

—Guejquigö gu xox cꞤ ánima, gu cjajpi da jñꞤ úr jñꞤ cꞤ cjahni cꞤ xí ndꞤ. CꞤ cjahni cꞤ mí emegui bbꞤ mí bbꞤjtijꞤ, masque ya xí ndꞤ, pé da jñꞤ úr jñꞤ-cꞤ.

26 Cja nu ca to i cjadi úr nzajqui, bbu da hñemegui, masque da du cár cuerpo, da ttun car nzajqui ca jin da tjegue. Xiquigüe, ¿cja guí eme-na?—

27 Bi daj ya car Marta, ina:

—Jaa, Tzi Ta, nugö dí eme, guehque gúr Cristo, xí hñixqui car Tzi Ta jítzi, úr Tzi Ttæqui ca Ocja. Guehquigüe ndí tøpiquije güi hñecua jar jöy.—

*Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro*

28 Ncjanu gá ndah car Marta, cja diguebbu ya bi ma bú nzoh cár cjujué, bi cjontibitjo, ina:

—Ya xí nzøh cam Maestroju, bí bbøh pu, bí nzo-hqui.—

29 Nu car María, bbu mí dyøj ya ca, bi ma nttzedi, bi ma bú ntjehui car Jesús.

30 Car Jesús jí bbe mí cuti pu jar jñini. Már tøhmitjo pu jabu xcuí ntjehui car Marta.

31 Nu quí amigo car María co car Marta már bbuh pu jar nguñhui, már juhtibiju úr may car María. Cja bbu mí bøna nttzedi car María, bi mben quí amigo, más ya xi mír ma jar lugar pu jabu xquí ttøh car Lázaro, mír má du nzom pu, eso bi deniju gá möjmu pu hneje.

32 Cja car María, bbu mí zøn nu jabu már bbuh car Jesús, bi ndañañajmu jáy hua, bi xifi:

—Nuque, am Tzi Jmuquije, bbu güi hmajque hua, jin di du cam ida.—

33 Nu car Jesús, bbu mí ccahti már zon car María cja co ca judio ca xquí deniju, nubbu bi ndo ungui dumay, bi ntzøte.

34 Diguebbu bi dyöni:

—¿Jabu guehpu xcuí dyøh quer ánimaju?—  
Cja bi dadiju:

—Bú equε gui ccahtitsje tzu, Tzi Ta.—

Cja bi guati pu car Jesús.

<sup>35</sup> Nubbu, bi nzon car Jesús hneje.

<sup>36</sup> Cu ddaa cu judio bi majmu, bbu:

—¡Te tza ngu mí ne car Lázaro!—

<sup>37</sup> Guejtjo mí bbuh pu cu ddáa cu bi majmu:

—Gue nar hñøjø-nu bi xojquibi quí dö hnar godö. ¿Cja jin di jogui di ccax car Lázaro pa jin di du hneje?—

### *Resurrección de Lázaro*

<sup>38</sup> Diguebbu ya, pé bi ndo ntzøti car Jesús, bi ma gá nguati car lugar pu jabu xquí ttöh car ánima. Múr cueva-cá, xquí cjoti cár goxtji co hnar ndo medo.

<sup>39</sup> Nubbu, bi man car Jesús:

—Gui cjahtziju ya nar medo, dí ma hnan-guadi.—

Nu car Marta, cár ncju car ánima, bi xifi:

—Nuque, Tzi Ta, ya xí cja go mpa ca xcá ndu. Pé ya xí xagui.—

<sup>40</sup> Nu car Jesús bi dajti:

—Gui mbengueε tzu ca xtú xihqui, bbu gui hñemegui, xtí ccahti te tza rá nzech ca Ocja.—

<sup>41</sup> Diguebbu ya bi gahztziju car doo. Ma ya car Jesús bi nøhtzi jar jitzu, bi nzoh ca Ocja, bi ma:

—am Tzi Taqui, cjamadi quer tzi jmajte, xcú dyøh ca xtú øhqui.

<sup>42</sup> Dí padi, cada bbu dí nzohqui, guí øjtigui. Pe xtú xihqui nar palabra-na pa da dyøj yu cjahni rá ngu yu i bbujcua, cja pa da hñemeju, guehquigüe xcú penqui hua jar jöy.—

43 Mí guaj ya mí mañ yu palabra-yu, cja bi nzoh car Lázaro, bi mahti nzajqui, ina:

—Nuque, Lázaro, bú pøj ya.—

44 Diguebbu, bi bøn car ánima, mí bbantitjo cu dajtu jáy hua co jáy dyε. Guejtjo mí hnuhti cár ña co pe hnar dajtu. Cja car Jesús ya bi xih cu cjahni:

—Nuya, gui xohtibijü yu dajtu, gui jεguijü da hño libre.— Cja bi cjaipijü.

### *Conspiración para prender a Jesús*

45 Már ndo ngu cu judio cu már tenijü car María bbu mí jña úr jña car Lázaro. Por rá ngheca gá ccahtijü ter beh ca bi ncja, bi hñemejü car Jesús.

46 Nu cu dda quí jefe cu judio bi ma bú ñahui cu fariseo, bi xijmü te xquí dyøti car Jesús.

47 Diguebbu ya, bi jmuntzijü cu jefe cu mí mandadobi cu möcja cja co cu fariseo, bi dyøtijü hnar junta, bi nzojmü hneje cu pé dda tita cu mí ja úr cargojü. Már bbuh pü göhtjo cu jefe cu mí ntjumü, cja bi ñajü digue car Jesús. Bi majmü:

—¿Ja gu cjaipijü car hñøjø-ca? I ndo øti rá ngu milagro.

48 Bbu gu jεguijü da ncjadinü, nubbu, göhtjo da hñeme yu cjahni cja da hñixjü gá rey. Nubbu, du eh cu autoridad romano, da yøhti cam templojü cja da jñangui cam cargojü. Guejtjo da möhti rá ngu yu cjahnijü.—

49 Diguebbu ya, ca hnar hñøjø ca múr damöcja, bi ña hneje. Mí ju cár tjuju múr Caifás. Car cjeya-ca, guegue mí ja cár cargo ga damöcja, mí mandadobi cu pe dda möcja. Nur Caifás bi xih cu pé ddáa, ina:

50 —Nuquejü, jin te guí padijü, jin guí ntzohmijü ja gu ncjajü pa jin da mpun cam naciónjü. Nugö, dí

ina, más bí conveni da du ca hnaatjo ɯr hñøjø, cja jin gu nesta gu tujɯ, dí göhtjojɯ.—

51 Nɯr palabra nɯ bi maɲ car Caifás, jin guá hñeje digue cár mfenitsje, nu ca Ocja bi un car palabra-ca. Como car Caifás múr damöcja, cja mí pehtzi cár cargo car cjeja-ca, ca Ocja bi cjaipi bi ma ja dí r du car Jesús pa jin di bbedi göhtjo cɯ cjaɲni judio.

52 Bbɯ mí du car Jesús, cierto bi möx cɯ cjaɲni cɯ mí judio, pe jin gui jøña-cɯ. Guejtjo bi mötzi göhtjo qui cjaɲni ca Ocja, cja nucá, mí bbɯpɯ göhtjo cɯ pé dda nación hua jar mundo. Mí huanihui cɯ pe dda cjaɲni cɯ jin gui eme. Bi du car Jesús por rá ngue göhtjo cɯ to di hñeme, cja bi pejni göhtjo-cɯ, pa bi cjaɯ ɯr familia ca Ocja.

53 Nubbɯ, desde car pa bbɯ mí maɲ car damöcja, mí conveni pa di du car Jesús cja jin di du cɯ pe dda cjaɲni rá ngu, cɯ möcja cɯ mí mandado mí jonijɯ ja dí r möhtijɯ car Jesús.

54 Eso, bi wem pɯ Jerusalén car Jesús. Ya jin guá hño pɯ jabɯ mí bbɯh cɯ jefe cɯ mí mandadobi cɯ judio. Bi bøm pɯ jar estado Judea, bi ma gá ma pɯ hnar tzi jñini ca mí tsjifi Efraín. Nuca, mí bbɯ jár nttzani car desierto, pɯ jabɯ jin tza mí bbɯ cjaɲni rá ngu. Car Jesús bú hmajti pɯ co ni qui möxte.

55 Mí bbeh tzɯ pa di tzo cár mbaxcua cɯ judio ca mí tsjifi ɯr Pascua. Már ngu cɯ cjaɲni ya xi mí r möjmɯ pɯ Jerusalén pa di jñojquijɯ ante que di ncja car mbaxcua. Mí nxajmɯ ncja ngu mí r maɲ cár ley gueguejɯ.

56 Cɯ cjaɲni cɯ xqui möjmɯ pɯ Jerusalén pa di zøjɯ car mbaxcua, mí dyo mí jonijɯ car Jesús. Cja

bb<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>rp<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar templo, mí hñöntsje<sub>u</sub>, mí majm<sub>u</sub>:

—¿Te guí mbengue<sub>u</sub>? ¿Cja du eh car Jesús hua jar mbaxcjua, o jin du eje?—

<sup>57</sup> Como c<sub>u</sub> fariseo co hneh c<sub>u</sub> jefe c<sub>u</sub> mí mandadobi c<sub>u</sub> möc<sub>u</sub>, ya xquí unij<sub>u</sub> car orden, bb<sub>u</sub> to di ba<sub>u</sub>di jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h car Jesús, di ma du ngöxte pa di ttz<sub>u</sub>di c<sub>u</sub> di cjoti födi.

### *Una mujer unge a Jesús*

## 12

<sup>1</sup> Bb<sub>u</sub> mí bbejti ddajto mpa pa di tzo car mbaxcjua, car Jesús bi ma p<sub>u</sub> jar tzi jñini Betania, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>h car Lázaro. Guegue-ca xquí du, c<sub>u</sub> car Jesús, pé xquí xotzi.

<sup>2</sup> P<sub>u</sub> jar ngu<sub>u</sub> car Lázaro co c<sub>u</sub> yojo quí ncju, bi ttøhtibi car Jesús hnar jñuni. Car Marta bi dö car jñuni. Nu car Lázaro már jub<sub>u</sub> c<sub>u</sub> pe dda c<sub>u</sub>ahni p<sub>u</sub> jar mexa, már tzij<sub>u</sub>.

<sup>3</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya bi ñati car María, mbá tu madé litro ur perfume ca mí tsjifi ur nardo, már ndo ma<sub>u</sub>di. Bi xihtzibi quí hua car Jesús, c<sub>u</sub> bi dujquibi quí hua co ni quí xta. C<sub>u</sub> car ngu ya bi nd<sub>u</sub> car jña car perfume.

<sup>4</sup> Már bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> hneje ca hnaa quí möxte car Jesús ca mí tsjifi Judas Iscariote, car tt<sub>u</sub> car Simón. Guegue di dö car Jesús. Bi man car Judas, ina:

<sup>5</sup> —¿Dyoca xí mfön n<sub>u</sub> perfume-n<sub>u</sub>? Di jogui di bbö por jñu ciento ur domi, c<sub>u</sub> di tzejquibi c<sub>u</sub> tzi probe.—

<sup>6</sup> Car Judas bi ma n<sub>u</sub> palabra-n<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> de vera mí juijqui c<sub>u</sub> probe, hne jí mí juijqui. Jøntjo



gá mantjo, como guegue mí tu car ddøza pə jabə mí ttəti car domi, cja mí jajqui hna parte car domi, mí pə.

<sup>7</sup> Nu car Jesús bi ma:

—Dyo te guí xij nar bbejña. Rá zö nə xí dyøjtigui. Guegue xí mehtzi nar perfume pa di xizqui car pa bbə xtá hñöjcö, cja exque xí xizqui ya.

<sup>8</sup> Göhtjo ər tiempo da hməj yə tzi probe pa gui föxjə-yə, pe nugö, jin gui göhtjo ər tiempo gu hməpjə.—

### *Conspiración contra Lázaro*

<sup>9</sup> Rá ndo ngu cə judio bi dyødejə, már bbəh pə Betania car Jesús, cja bi hñejə bi möjmə pə, jin gui jøntsje pa di ccahtijə car Jesús, pe guejti car Lázaro, como car Jesús xquí cjaipi xquí jña úr jña.

<sup>10</sup> Por rá guehca, quí jefe cə möcja bi mbenijə di möhtijə car Lázaro hneje.

<sup>11</sup> Como guehca gá jña úr jña car Lázaro, ya jin tza mí dden cə möcja cə mí pehtzi cár cargojə. Már ngu cə cjahni, ya xí mí tenijə car Jesús cja mí emejə guegue.

### *Jesús entra en Jerusalén*

<sup>12</sup> Már ndo ngu cjahni xquí möjmə Jerusalén pa di zöjə car mbaxcjua ca ya xti ncja pə. Cə ddaa cjahni-cá, bi möjmə pə Betania, bi ma bú ccahtijə car Jesús cja co car Lázaro, cja pé bú cojmə pə Jerusalén. Diguebbə ya, ca rá yojpa, bi dyøh cə cjahni cə már bbəh pə Jerusalén, ya xti zøm pə car Jesús hneje.

<sup>13</sup> Nubbá, bi bønijə du tjajmə car Jesús, cja bú təjquijə quí xí cə dentji, mí pøjmə pə jar hñu pə jabə

mbá eh car Jesús. Guejtjo mí ndo majm̄a nzajqui, mí inaj̄a:

—Dí xōjtibij̄a car Tzi Ta j̄itzi. Guegue da ben-  
decibi nar hñøj̄ø n̄a ba eje, como xpá mejni cja  
xí un cár ttz̄edi. um reygōj̄a-n̄a, nugōj̄a dí cjañni  
israelitaj̄a.—

<sup>14</sup> Car Jesús ya bi dōti hnar tzi burrotjo, cja bi  
tøgue. Ncjap̄a gá nzuh car palabra ca i mam̄ p̄a jar  
Escritura:

<sup>15</sup> Dyo guí ntzuj̄a, guí m̄inguj̄a Jerusalén,  
Jiantijmaj̄a, ya xpa ej nir reyj̄a, ba tōh hnar tzi  
burrotjo.

<sup>16</sup> Jin te gá mben̄a quí möxte car Jesús car hora ca  
má cuti p̄a Jerusalén ncja ngu hnar rey, má tōh car  
tzi burrotjo. Hasta guehp̄a mí ttz̄ix car Jesús p̄a  
j̄itzi, nubb̄a, bi mben̄ij̄a cja bi badij̄a, por rá ngue  
ca xquí ncja, xquí z̄udi ncja ngu ga mam̄ p̄a jar  
Escritura.

<sup>17</sup> C̄a cjañni c̄a mí yojm̄a car Jesús bb̄a mí xox car  
Lázaro, bi ndo ngōxtej̄a, bi xih c̄a pe dda cjañni te  
xcuí ccahtij̄a.

<sup>18</sup> Eso, bi bøm̄ p̄a Jerusalén c̄a pe dda cjañni rá  
ngu, bi ma bú ntj̄ej̄a car Jesús, como xquí dyødej̄a,  
guegue-ca xquí xoxi hnar ánima.

<sup>19</sup> Nubb̄á, más mí ndo ntzōt̄ij̄a c̄a fariseo. Mí  
ñatsj̄ej̄a, mí majm̄a:

—Jiantijmaj̄a, ¿ja gu ncjaj̄a ya? Göhtjo ȳa cjañni i  
t̄enij̄a guegue.—

### *Unos griegos buscan a Jesús*

<sup>20</sup> C̄a cjañni israelita c̄a xquí ma p̄a Jerusalén,  
xquí möjm̄a car mbaxcjua pa di ndañej̄a ca Ocja.  
Guejtjo mí yojm̄a c̄a dda griego.

21 C<sub>u</sub> cjahni-c<sub>u</sub> bi guatij<sub>u</sub> ca hnár möxte car Jesús ca mí ju cár tjuju múr Felipe. Guegue car Felipe múr ming<sub>u</sub> car jñini Betsaida, p<sub>a</sub> jar estado Galilea. Nu c<sub>u</sub> griego bi dyöjpi <sub>ur</sub> tsějqui car Felipe pa di ccahtij<sub>u</sub> car Jesús, bi hñimbij<sub>u</sub>:

—Νυϋε, tada, dí neje gu ccahtije tz<sub>u</sub> car Jesús, pa gu ñaje.—

22 Diguebb<sub>u</sub> ya car Felipe bi ma bú xih car Andrés, cja gueguehui ya, bi meh<sub>u</sub> bú xijmi car Jesús.

23 Nu car Jesús bi xih quí möxte:

—Ya xí nzøh car hora ca mí nesta di ncja. Nugö dúr cjahni xpá bbenqui hua jar jöy. Por rá ngue ca xta ncja, da n<sub>i</sub>gui, i ndo izqui cam Tzi Ta.

24 Dyøjmaj<sub>u</sub> na gu xihquij<sub>u</sub>. Nugö dí jñebbe hnar tt<sub>ey</sub>. Bb<sub>u</sub> da bboni jar jöy hnar tt<sub>ey</sub>, da mbödi, cja pé da føtze, da te. Nubb<sub>u</sub>, pé da ndo nxanti rá ngu. Pe bb<sub>u</sub> da bbehtzitjo cja jin da bboni, segue da hnaadi car tt<sub>ey</sub>, jin jab<sub>u</sub> drí ngujqui, bb<sub>u</sub>.

25 Ca to i föh cár vida hua jar mundo, eso, jin gui ne da dengui, ndejm<sub>u</sub> da bbeh cár vida. Nu ca to jin gui jjöjqui cár vida hua jar mundo, pe i ungui <sub>ur</sub> m<sub>ay</sub> da dengui, masque da ncjajpi ca te da ncjajpi, guegue da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue.

26 Ca to i ne da sirvegui, i nesta da dengui, cja nup<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> gu hm<sub>u</sub>jcö, guejti guegue da hm<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> hneje. Ca to da pejpigui<sub>gö</sub>, cam Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi da nú rá zö car cjahni-ca.

### *Jesús anuncia su muerte*

27 Nuya, i ndo mben n<sub>u</sub>m m<sub>ay</sub> ja gu ncja. ¿Ter beh c<sub>a</sub> gu xih cam Tzi Ta? ¿Cja gu öjpi: “Νυϋε, Tzi Ta, føxqui tz<sub>u</sub>, pa jin gu nesta gu t<sub>u</sub>”? Jin da jogui gu öjpi ncjar<sub>u</sub>, como guehca xta eh-ca.—

28 Diguebbu ya car Jesús bi nzoh ca Ocja, bi xifi:

—Nuque, Tzi Ta, ya xí nzøh car hora gu tu. Pe ndejma gui cjaui ca i nesta pa da ttizquigüe.— Cja bbu mí guadi mí ma ncjanu, bi dyøh hnar jña mbí ña pu jar jitzí, mí ma:

—Por rá ngue ca xcú dyøte, ya xtú cjaigö xí hñizquigö yu cjahni, cja pé gu yojpi gu cjaipi yu cjahni da hñizquigö por rá ngue ca ya xta ma da ncja.—

29 Nu cu cjahni cu már bbuh pu, bbu mbí ña car Tzi Ta pu jar jitzí, bi dyødeju hnar ndo ruido. Cu ddáa ya, mí majmu, xquí mføjni car jitzí. Nu cu pé ddaa ya mí majmu, múr anxe ca Ocja már nzoh car Jesús.

30 Diguebbu ya, car Jesús bi xijmu:

—Nur jña nu xcú dyøjmu, jin gui jønguitsjegö xí nzojquigö. Guehquitjogüeju hneje, xí nzohquiju.

31 Nuya, ya xí nzøh car hora gu tu, cja por rá nguehca, car Tzi Ta jitzí da juejqui yu cjahni yu i bbujcua jar jöy. Car hora ca xtá tugö, xta tjajquibi cár cargo ca Jin Gui Jo. Xta tjajquibi ca rí mandado hua jar mundo.

32 Cja nugö, bbu xta ddøjtigui pu ña pu jabu da jiantigui cu cjahni, gu nzojtibi quí tzi may göhtjo cu cjahni, santä du ejmu pa da badiju toguigö.—

33 Nur palabra nu bi man car Jesús mí ne di ma ja ncja díru.

34 Nu cu cjahni cu már ødeju bi dajtijmu:

—I xijquije cu maestro cu xí nxøh cu Escritura, bbu xtu eh car Cristo ca da hñix ca Ocja pa da mandadoguije, guegue-cá da hmay göhtjo ur tiempo, jin da du. Nuquigüe, ncjahmu hnahño gri

xijquije. Como guí xijquije i nesta da ddøti p<sub>u</sub> ñ<sub>a</sub> ca hnar cjahni ca guí manguε, xpá bbejni hua jar jöy. Xijquije tz<sub>u</sub>, ¿to car cjahni-ca?—

<sup>35</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya pé bi man car Jesús:

—Dí bbajtigö hua jab<sub>u</sub> guí bbajquεj<sub>u</sub>, dí ncja ngu car jiahtzi. Pe ya xqui chi tchatjo i bbedi pa gu tzoquij<sub>u</sub>. Gui tenguij<sub>u</sub> ya, cja ya dí bbapj<sub>u</sub> hua. Ya xqui guejti p<sub>u</sub> xta z<sub>u</sub>hquij<sub>u</sub> car bbεxuy, cja nubbá, ya xcúr wengö hua. Dyo guí ncjaj<sub>u</sub> ncja ngu c<sub>u</sub> dda cjahni c<sub>u</sub> i dyo jar bbεxuy cja jin gui p<sub>adi</sub> jab<sub>u</sub> rí möjm<sub>u</sub>.

<sup>36</sup> Nugö, dí ncja ngu car jiahtzi. Gui hñemeguij<sub>u</sub> menta guí ccajtiguij<sub>u</sub>, pa da hm<sub>u</sub>h car jiahtzi mbo ir tzi mayj<sub>u</sub>.—

Bb<sub>u</sub> ya xquí man y<sub>u</sub> palabra-y<sub>u</sub> car Jesús, diguebb<sub>u</sub> bi weguehui c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> már nzofö, bi wem p<sub>u</sub>.

*Por qué los judíos no creían en Jesús*

<sup>37</sup> Nu c<sub>u</sub> cjahni-ca, masque ya xquí ccahtij<sub>u</sub> nduntji milagro c<sub>u</sub> xquí dyøti car Jesús, pe jin gá hñemej<sub>u</sub>, ¿cja xcuí hñeh ca Ocja guegue?

<sup>38</sup> Ncjap<sub>u</sub> gá nz<sub>u</sub>h car palabra ca xquí man car profeta Isaías p<sub>u</sub> jar Escritura: I mā ncjahua: Nuquε, <sub>u</sub>m Tzi Taqui, tzi yotjo c<sub>u</sub> cjahni xí hñeme car palabra ca xtú mangö.

Xtú ndo øti milagro co ni quer ttεdi, pe jin tza to i eme, más guehquiguε xcú penquigö.

<sup>39</sup> Eso, jí mí tzö di hñeme car Jesús c<sub>u</sub> cjahni rá ngu, como ya xquí mben ca Ocja di ncjaj<sub>u</sub> p<sub>u</sub>. Bi ncjá ncja ngu ga mā nā pe hnar palabra nā bi escribi car profeta Isaías. I mā ncjahua:

<sup>40</sup> Ca Ocja bi gojtibi quí döj<sub>u</sub>, pa jin di ccahtij<sub>u</sub>,

Guejtjo bi cjaipi quí m̄uyj̄ n̄cja hnar do gá mēdo,  
pa jin di n̄tiendej̄.

Mí mā guegue: “Xí ncjap̄ ȳ cjahni, pa jin du  
cojm̄ jab̄ dí bb̄uy cjā jin di jionguigö,

Como, bb̄ di jionguigö, gua jojquibi quí tzi  
m̄uyj̄.”

<sup>41</sup> Bi ncjan̄ gá man̄ car profeta Isaías, como  
guegue bi bādi ja di ncja car Cristo ca di hñeje. Bi  
ccahti te tza drá j̄tzi car cargo di mehtzi-ca.

<sup>42</sup> Pe ndejmā bi hñeme car Jesús c̄ ddáa quí jefe  
c̄ judio. Nucá, jí mí ncjuanij̄ más mí emej̄, como  
mí tzūj̄ c̄ fariseo. Ya xquí man̄ c̄ fariseo, bb̄ to  
di mā, guegue car Jesús múr Cristo ca xquí hñix ca  
Ocja, di fongui jár temploj̄.

<sup>43</sup> C̄ jefe c̄ bi hñemej̄, jin gá ncjuanij̄, como  
mí ndo nej̄ pa di tt̄htzibij̄, cjā jin tza mí nej̄ di  
hm̄pj̄ pa di tzøh ca Ocja.

### *Las palabras de Jesús juzgarán a la gente*

<sup>44</sup> Diguebb̄ ya, car Jesús bi ñ̄a nzajqui, bi mā:

—Car cjahni ca i emegui, jin gui jøñaguigö i  
emegui. Guejtjo i eme cam Tzi Ta ca xpá menqui.

<sup>45</sup> Guejtjo dí xihquij̄, ca to i ccajtiguigö, nc-  
jahm̄ ya xí ccahti cam Tzi Ta ca xpá menquigö.

<sup>46</sup> Nugö, xtá ejcua jar mundo ncja ngu hnar  
jiahtzi, pa jin da go jar bb̄exuy car cjahni ca da  
hñemegui.

<sup>47</sup> Ca to da dyøj ȳ palabra ȳ dí mā cjā jin da  
dyøjte, da ttun cár castigo, pe jí rí ntzøhui da mā  
guegue, guejquigö dí un cár castigo. Nugö, jí xtá  
ejcö hua jar jöy pa gu castiga ȳ cjahni. Xtá eje pa  
gu un car nzajqui ca jin da tjegue.

48 Nu car cjahni ca jin gui ne da hñeme, ¿cja xpá menquigö car Tzi Ta jítzi? cja jin gui ne da dyøjti yu palabra yu dí ma, cierto ba eh car pa bbu xta tsjifi, i ndujpíte, cja xta ncastiga. Bbu xta mben yu palabra yu xtú ma, xta batsje mbo úr may, rí ntzöhui da ttun cár castigo, como rá nttzo ca xí dyøte.

49 Jin gum mfenitsjegö yu palabra yu dí xihquiyu. Nu cam Tzi Ta ca xpá menqui, guegue xí xijqui ter beh ca gu ma, cja co ja ncja gár nzoj yu cjahni.

50 Dí padi, por rá nguehca dár øti ca i xijqui cam Tzi Ta jítzi, dí pehtzi car nzajqui ca rí hñe guegue, gue car nzajqui ca jin da tjegue. Eso, dí nzohquiyu ncja ngu ga xijqui cam Tzi Ta. Dí xihquiyu göhtjo ca i bbepigui guegue.— Ncjapu gá man car Jesus.

### *Jesús lava los pies de sus discípulos*

## 13

1 Bbu ya xti ncja car mbaxcjua ca mí tsjifi ur Pascua, bi bah car Jesús, ya xquí zuh car pá pa di bøngua jar jöy, cja pé drí ma pu jabu bí bbuh cár Tzi Ta. Desde bbu mí mudi mí nzoh quí amigo cu mí teni, mí mudi hasta gue bbu mí du.

2 Car Jesús már tzi car cena, már tzihui quí möxte, cja már bbuh pu hneje car Judas Iscariote, cár ttu car Simón. Guegue car Judas ya xquí mbeni di dö car Jesús pa di bböhti. Ca Jin Gui Tzö xquí un car mfeni-ca.

3 Nu car Jesús mí padi xcuí hñe guegue pu jabu bí bbuh ca Ocja, cja ya pé xti ma drí goh pu. Guejtjo mí padi, cár Tzi Ta pu jítzi xquí un cár cargo cja xquí uni ur tsjejqui di dyøti ca te mí ne.

<sup>4</sup> Bb<sub>u</sub> már tzij<sub>u</sub> car cena, bi bböh car Jesús, bi møh car dajt<sub>u</sub> mí pöti, cja bi gah hnar toalla, bi duhti p<sub>u</sub> jár nguti.

<sup>5</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, bi xiti deje hnar bandeja, bi madi bi xajquibi quí hua quí möxte. Hna-hnaa gá xajquibi cja pé bi dujquibi co ni car toalla xquí duhti jár nguti.

<sup>6</sup> Bb<sub>u</sub> mí zøh p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már ju car Simón Pedro, ya xi mír ma di xajquibi quí hua, nu car Pedro bi ccax car Jesús, bi xifi:

—Nuque, Tzi Ta, ¿cja bí jogui guehquigüe gui xugugui yam hua? Jiej ya.—

<sup>7</sup> Car Jesús bi dajti bbá:

—Nuya, jin guí ntiende te rá nguehca dár xajqui yir huaj<sub>u</sub>. Hasta bb<sub>u</sub> ya xtrú ncja ca xta ncja, nubb<sub>u</sub>, cja xquí ntiendej<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub>.—

<sup>8</sup> Nubb<sub>u</sub>, pé bi man car Pedro:

—Jin gu jequi gui xugugö yam hua.—

Cja diguebb<sub>u</sub> ya bi dah car Jesús, bi xifi:

—Bb<sub>u</sub> jin gu xaquiqui yir hua, ya jin gui tzö gui tengui bb<sub>u</sub>.—

<sup>9</sup> Car Simón Pedro, bb<sub>u</sub> mí dyøh c<sub>u</sub> palabra-cá, nubbá, bi pöta nttzedi quí mfeni, bb<sub>u</sub>, bi ma:

—Jin gui jøntsje yam hua gui xugugui. Guejtjo gui xugugui tz<sub>u</sub> yam dye cja co nam ña hneje.—

<sup>10</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, bi man car Jesús:

—Car cjahni ca xí nxaja, jin gui nesta jab<sub>u</sub> pé da tsajquibi, jøntsje quí hua. Nuquej<sub>u</sub>, guí bbapj<sub>u</sub> limpio, masque jin gui göhtjoquiguj<sub>u</sub>.—

<sup>11</sup> Bi man car Jesús, jí mí göhtjo mí bbapj<sub>u</sub> limpio mbo í mayj<sub>u</sub>, porque guegue mí padi toca di dö.



12 Cja bb<sub>u</sub> mí guadi mí x<sub>u</sub>jquibi quí hua göhtjo quí möxte, car Jesús pé bi möti car dajtu xquí møgue. Cja diguebb<sub>u</sub>, pé bi guati p<sub>u</sub> jar mexa, bi m<sub>i</sub>bi quí möxte, cja bi xijm<sub>u</sub>:

—Nuquej<sub>u</sub>, ¿cja guí ntiendej<sub>u</sub> te rá nghehca xtú cjahquij<sub>u</sub> ncjan<sub>u</sub>?

13 Guí xijquij<sub>u</sub> ir maestroguij<sub>u</sub> hne ir tzi Jmuguij<sub>u</sub>. Cierito ca guí majm<sub>u</sub>, hneje.

14 Macja ir Jmuguij<sub>u</sub> hne ir maestroguij<sub>u</sub>, nugö xtú x<sub>u</sub>jqui yir huaj<sub>u</sub>. Guehquitjoguej<sub>u</sub>, rí ntzöhui cada hnaaquiguej<sub>u</sub> gui x<sub>u</sub>jquibi quí hua quir hñohuij<sub>u</sub>, gui dyøhtibij<sub>u</sub> ca te da nesta.

15 Xtú ddahquij<sub>u</sub> hnar ejemplo pa gui tenij<sub>u</sub>. Xtú ncjagö ncja hnar mefitjo. Guí dyøtitszej<sub>u</sub> ncja ngu xtú øjtiqij<sub>u</sub>.

16 Cja gui dyødeje nar palabra na dí xihquij<sub>u</sub>: ca tengü da ttizquij<sub>u</sub> jin da tjoh ca tengü xí ttizquigö. Ca tengü da ttihzibi y<sub>u</sub> jmandadero jin da tjoh ca tengü xí ttihzibi nar jmü-y<sub>u</sub>.

17 Bb<sub>u</sub> ya xquí ntiendej<sub>u</sub> y<sub>u</sub> palabra xtú xihquij<sub>u</sub>, gui dyøtij<sub>u</sub> ncjar<sub>u</sub>, pa gui ndo mpöjm<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>.

18 Jin gui göhtjoquiguej<sub>u</sub>, dí xihquij<sub>u</sub> gui dyøtij<sub>u</sub> ncjar<sub>u</sub>, sino jøña y<sub>u</sub> ddaa y<sub>u</sub> xtú juajni pa da hñemegui. Dí padí to c<sub>u</sub> xtú juajni. Ndejma i bb<sub>u</sub>quiguej<sub>u</sub> ca hnaa ca jin gui emegui. Como i nesta da ncumpli nar palabra na i jux p<sub>u</sub> jar Escritura: “Ca hnam amigo ca ndí jeguebbe cam tjujme, xí cja em contra.”

19 Nuya dí xihquij<sub>u</sub> te da ncjaguigö, ante que da ncja, pa bb<sub>u</sub> xta ncja, jin gui yomfenij<sub>u</sub>, pe gui hñemeje, cierto guejquigö d<sub>u</sub>r cjahni xpá menquigö ca Ocja.

<sup>20</sup> Cier<sup>to</sup> nar palabr<sup>a</sup> na dí xihquij<sup>u</sup>, ca to da nú rá zö cam jmandadero ca xcuá p<sup>e</sup>j<sup>n</sup>igö, ncjahm<sup>u</sup> guejquigö hneje da núgui rá zö. Hnequigö, bb<sup>u</sup> da núgui rá zö hnar cjahni, i pøni ncjahm<sup>u</sup> gue cam Tzi Ta ca xpá menquigö xtúr recibi hneje.—

*Jesús anuncia que Judas lo traicionará*

<sup>21</sup> Car Jesús, bb<sup>u</sup> mí guadi mí man ya palabra-ya, bi ndo ntzøte, cja bi ndo ungui ur dumay. Nubb<sup>u</sup>, pé bi nzoh quí möxte, bi xijm<sup>u</sup> claro ter besh ca di ncja:

—Cier<sup>to</sup> na dí xihquij<sup>u</sup>, i bb<sup>u</sup>hquiguej<sup>u</sup> ca hnaa ca da döguigö pa da bbøjtigui.—

<sup>22</sup> Nu quí möxte ya, bi ma<sup>di</sup> bi nccahtitsjej<sup>u</sup>, cja mí hñöntsjej<sup>u</sup>, ¿to<sup>ca</sup> di dyøhtibi-ca?

<sup>23</sup> Már juj<sup>u</sup> p<sup>u</sup> jar mexa car Jesús cja co quí möxte, cja ya ca hnaa ca más mí ne, már nzøtihui car Jesús.

<sup>24</sup> Nubb<sup>u</sup>, car Simón Pedro bi nzoh ca hnaa, bi xifi di dyøni tz<sup>u</sup> car Jesús to<sup>ca</sup> di dö.

<sup>25</sup> Diguebb<sup>u</sup> ya, car möxte-ca bi ntjahtzi gá nguati car Jesús, bi dyøni:

—Nuquig<sup>u</sup>, Tzi Tada Jesús, ¿to<sup>ca</sup> da döqui ya?—

<sup>26</sup> Car Jesús ya bi dajti guegue, bi hñimbi:

—Gu tjuhmi hna pedazo ur tjujme hua jar moji. Car cjahni ca gu uni, guehca da dögui-ca.—

Bb<sup>u</sup> mí ma ncjap<sup>u</sup>, bi moh hna pedazo ur tjujme cja bi un car Judas Iscariote, cár tt<sup>u</sup> car Simón.

<sup>27</sup> Bb<sup>u</sup> mí jña car pedazo ur tjujme car Judas, exque bi dyembi ú<sup>r</sup> may di dyøti ca mí xih ca Jin Gui Jo. Diguebb<sup>u</sup> ya car Jesús bi xifi:

—Dyøti nttzedi ca guí ne gui dyøte.—

28 Nu c<sub>u</sub> pe dda quí amigo car Jesús c<sub>u</sub> már tzi<sub>u</sub> jar mexa, jin to gá mba<sub>di</sub> te mí ne di ma<sub>n</sub> c<sub>u</sub> palabra c<sub>u</sub> xquí tsjih car Judas.

29 Mí inaj<sub>u</sub>, car Jesús már nzoh car Judas, como nucá mí tu car ddøz<sub>a</sub> ca mí c<sub>u</sub> car domi. Mí mbenij<sub>u</sub>, más már xih car Judas di ma du töy tema cosa mí nestaj<sub>u</sub> pa car mbaxcjua, o di uni algo *ur* domi c<sub>u</sub> tzi probe.

30 Nu car Judas, bb<sub>u</sub> ya xquí jñ<sub>a</sub> car pedazo *ur* tjujme, nubb<sub>u</sub>, bi bøm p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már tzi<sub>u</sub>. Cja ya xi mí nxuy.

### *El nuevo mandamiento*

31 Bb<sub>u</sub> ya xquí bøn car Judas, bi ma<sub>n</sub> car Jesús:

—Nuya xta fa<sub>di</sub> ja ncja ga hñizquigö cam Tzi Ta, nugö dúr cjahni xpá menqui hua jar jöy. Por rá nguejquigö xta fa<sub>di</sub> hneje te tza rá nzeh ca Ocja.

32 Cja bb<sub>u</sub> xta ncja n<sub>u</sub> dí xihquij<sub>u</sub>, nubb<sub>u</sub>, cam Tzi Ta pé xta hñizquigö p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub> guegue, cja más da ndo ttizquigö, bb<sub>u</sub>, nugö *ur* Ttugui ca Ocja. Cja ncjatica da ncja y<sub>u</sub> xtú xihquij<sub>u</sub>.

33 Nuquej<sub>u</sub>, *um* tzi bajtziquij<sub>u</sub>, ya xqui tchatjo *ur* tiempo gu hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>. Xquí jionguij<sub>u</sub>, pe jin gui töjquij<sub>u</sub>, como jin gui tzö gui möjm<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> dár magö. Dí xihquij<sub>u</sub> mismo nar palabra na dú xih quí jefe c<sub>u</sub> judio máhmeto. Nuya, dí xihquij<sub>u</sub> hneje.

34 Dí tzohquij<sub>u</sub> hnar ddadyo jmandado. Gui majtsjej<sub>u</sub>, guí göhtjoj<sub>u</sub>, como ngu xtá mahquigöj<sub>u</sub>.

35 Bb<sub>u</sub> gui majtsjej<sub>u</sub>, guí göhtjoj<sub>u</sub>, nubb<sub>u</sub> da fa<sub>di</sub>, cierto, *um* cjahniquiguej<sub>u</sub>.—

*Jesús anuncia que Pedro le negará*

<sup>36</sup> Diguebbu ya car Simón Pedro bi dyön car Jesús:

—Nuque, Tzi Ta Jesús, ¿jabu guír ma ya bbu?—

Cja bi dajti car Jesús:

—Nugö, pu jabu dár ma, jin gui tzö gui möjmu ya. Xta zøh car pa xquí möjmu pu, pe jin gui guejya.—

<sup>37</sup> Diguebbu ya, pé bi dyön car Pedro, bi hñina:

—Nuque, Tzi Jmu Jesús, ¿dyoca jin da jogui gu tenqui ya? Dí bbuy dispuesto gu tenqui, masque xin gu tu por rá nguehquigüe.—

<sup>38</sup> Ma ya pé bi dah car Jesús:

—¿Cja cierto, guí bbuy dispuesto gui tu por rá nguejquigö? Dyøjmaja na dí xihqui ya, ante que da mah car ndøxca rá nxunya, gui ma gui cøngui jñu vez, gui ma, jin guí meyagui.—

### *Jesús, el camino al Padre Celestial*

## 14

<sup>1</sup> Diguebbu ya, car Jesús pé bi xih qui möxte:

—Dyo guí ntzøtijü ca ya xtrá magö. Gui hñemejü ca Ocja. Guejtigö, gui hñemeguigöjü hneje.

<sup>2</sup> Pu jár ngu cam Tzi Ta i bbuy rá ngu cu ngu pu jabu gui tzöyaju. Bbu jin di ncjapu, jin gua xihquijü xquí möjmu pu. Nuya, ya xtrá magö, gu ma grí jojqui car lugar pu jabu gui hmupju.

<sup>3</sup> Diguebbu ya, bbu ya xcrú jojqui, xcuá cojcö pa gu tzixquijü. Pu jabu gu hmajcö, guehquitjogüeju gui ma grí hmupju pu hneje.

<sup>4</sup> Ya xquí padijü jabu gu ma, cja guejtjo guí padijü car hñu.—

<sup>5</sup> Nubbü, bi man car Tomás, bi dyön car Jesús:

—Nuque, Tzi Jmu, jin dí padije jabu grí ma. ¿Ja grá pajcöje car hñu, bbu?—

<sup>6</sup> Car Jesús bi xifi:

—Nugö dúr hñu pa gui tenguiju, guejtjo dí xihquiju ca ncjuani pa gui hñemeju. Guejtjo dí jagö car nzajqui ca jin da tjegue pa gu ddahquiju. Bbu di jinagö, jin to di zom pu jabu bí bbu cam Tzi Ta.

<sup>7</sup> Bbu gri padiju toguigö, guejtjo gri padiju to cam Tzi Ta. Pe nuya, ya xtú xihquiju, pa gui padiju ja i ncja cam Tzi Ta, como ya xcú ccajtiguiju ja dí ncjagö.—

<sup>8</sup> Diguebbu ya, car Felipe pé bi xifi:

—Nuque, Tzi Ta Jesús, ujtiguije tzu car Tzi Ta jitzí, pa da mpöj yu tzi mayje.—

<sup>9</sup> Car Jesús pé bi dajti, bbu:

—Nuque, Felipe, ya xná ngu tiempo xtú hmapju. Ya xquí padiju ja dí ncjagö. ¿Cja jí bbe guí padi te u cam ncjagöbbe car Tzi Ta jitzí? Car cjahni ca xí ccajtigui, ncjahmu ya xí ccahti cam Tzi Ta hneje. ¿Sá guí mangue bbú: “Ujtiguije tzu car Tzi Ta jitzí”?

<sup>10</sup> ¿Cja jin guí eme, guejquigö dí bbubbe car Tzi Ta jitzí cja dí yobbe-ca? Jin gam mfenitsjegö cu palabra dí xihquiju. Nucá, rí hñeh cam Tzi Ta jitzí. Guejti yu göhtjo yu dí øte, ncjahmu i øti-yu cam Tzi Ta, como i bbu mbo u cam tzi may guegue, i nzojqui.

<sup>11</sup> Gui hñemeju na dí xihquiju, nugö, dí bbubbe car Tzi Ta jitzí, cja guegue i bbu mbo u cam tzi may. O bbu jí bbe guí emeju ya palabra dí xihquiju, nubbu, gui mbeniju ja i ncja yu milagro dí øte, cja por rá nguejyu, gui hñemeju, cierto dí yobbe car Tzi Ta jitzí.

12 Dí xihquij<sub>u</sub> cierto, y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> i emegui, da dyøti milagro ncja ngu y<sub>u</sub> dí øtigö. Hasta más drá nzedi c<sub>u</sub> milagro c<sub>u</sub> da dyøtij<sub>u</sub> ni ndra ngue y<sub>u</sub> dí øtigö, como ya xtrá magö p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub>h cam Tzi Ta.

13 Nuquej<sub>u</sub>, göhtjo ca te gui dyöjpij<sub>u</sub> cam Tzi Ta por rá nguehca guír hñemeguij<sub>u</sub>, úr Tt<sub>u</sub>gui ca Ocja, nugö xtá øtigö, pa da n<sub>i</sub>gui te tza rá nzeh cam Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi.

14 Guejtjo, bb<sub>u</sub> te gui dyöjq<sub>u</sub>ij<sub>u</sub> gu øte por rá nguehca guír hñemeguij<sub>u</sub>, xtá øtigö-ca.

### *Jesús promete enviar el Espíritu Santo*

15 Bb<sub>u</sub> guí neguij<sub>u</sub>, gui dyøjtiguij<sub>u</sub> ca dí mandado-q<sub>u</sub>ij<sub>u</sub>.

16 Nugö xcuá öjpi cam Tzi Ta du pejnquij<sub>u</sub> ca hnaa ca da ujtiq<sub>u</sub>ij<sub>u</sub> car hñ<sub>u</sub>, pa gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>-ca göhtjo ar vida.

17 Gue car Tzi Espíritu Santo gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>, cja guegue da ujtiq<sub>u</sub>ij<sub>u</sub> ca ncjuani. Car Espíritu-ca jin gui tzö da yojmi c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jin gui emegui. Nim pa i pah-cá ¿cja i bb<sub>u</sub> guegue? Guejtjo jin gui padij<sub>u</sub> ja i ncja. Nuquej<sub>u</sub>, ya xquí padij<sub>u</sub> to car Tzi Espíritu Santo, como guehca guí bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>-ca.

18 Nugö, ya xtá ma, pe jin gu tzoquij<sub>u</sub> ncja ngu tzi jioya. Xcuá cojcö pa pé gu hm<sub>u</sub>jcöj<sub>u</sub>.

19 Pé hna ratotjo, cja ya jin da ccajtigui y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> jin gui emegui. Pe nuquej<sub>u</sub>, xquí ccajtiguij<sub>u</sub>, como pé xta ncjadi cam nzajqui. Hnehquig<sub>u</sub>ej<sub>u</sub>, car nzajqui ca xtá pehtzigö, gui ma gui pehtzig<sub>u</sub>ej<sub>u</sub>-cá hneje.

20 Car pa-ca, xquí padij<sub>u</sub>, dí göhtjoj<sub>u</sub> dí bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>, nugö cja co cam Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi, cja co nuquej<sub>u</sub>. Nugö,

dí yobbe cam Tzi Ta, co hnehquiguej<sub>u</sub>, dí yojm<sub>u</sub> hneje. Ncjahm<sub>u</sub> guir bb<sub>u</sub>jcö mbo ir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, cja cam Tzi Ta da núquij<sub>u</sub>, ncja ngu ga núguigö-ca.

<sup>21</sup> Car cjahni ca ntjum<sub>u</sub>y i negui, i mben c<sub>u</sub> jmandado c<sub>u</sub> xtú xihquij<sub>u</sub>, cja i øti-c<sub>u</sub>. Cam Tzi Ta jítzi da ne car cjahni-ca hneje. Hnequigö xtá ne car cjahni-ca cja xtá ujti rá zö, ja dí ncjagö.—

<sup>22</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, bi man ca pé hnar Judas ca jí múr Judas Iscariote, bi dyön car Jesús:

—¿Te rá nguehc<sub>a</sub> gui ma gui ujtiguije ja gui ncjague, pe nu c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i ten nar mundo, jin gui ma gui ujti-c<sub>u</sub>?—

<sup>23</sup> Bi dah car Jesús, bi xifi:

—Car cjahni ca i negui, i øjti y<sub>u</sub> palabra y<sub>u</sub> dí ma. Cam Tzi Ta jítzi da ne car cjahni-ca. Nugö co cam Tzi Ta, gu cuatibbe car cjahni-ca, gu hm<sub>u</sub>pje guegue.

<sup>24</sup> Car cjahni ca jin gui negui, jin gui cjajpi ncaso y<sub>u</sub> palabra y<sub>u</sub> dí ma. Y<sub>u</sub> palabra y<sub>u</sub> xtú xihquij<sub>u</sub> cja xcú dyøjm<sub>u</sub>, jin g<sub>u</sub>m mfenitsjeje. Gue qui mfeni cam Tzi Ta ca xpá mejnquigö. Tz<sub>u</sub>di, car cjahni ca jin gui cjajpi ncaso ca dí ma, guejtjo jin gui cjajpi ncaso ca i man car Tzi Ta jítzi.

<sup>25</sup> Y<sub>u</sub> palabra-y<sub>u</sub>, ya xtú xihquij<sub>u</sub> cja ya dí bb<sub>u</sub>jtij<sub>u</sub>.

<sup>26</sup> Pe bb<sub>u</sub> ya xcúr magö jítzi, gue car Tzi Espíritu Santo da ddahquij<sub>u</sub> consejo. Car Tzi Ta jítzi du pejnquij<sub>u</sub>-cá pa gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>. Da go guegue jam lugar, ncjahm<sub>u</sub> segue guir bb<sub>u</sub>jtigöj<sub>u</sub>. Guegue car Tzi Espíritu Santo da ujtiquij<sub>u</sub> göhtjo ca gui nesta gui padij<sub>u</sub>, cja da mbembiquij<sub>u</sub> göhtjo c<sub>u</sub> palabra xtú xihquij<sub>u</sub>.

27 Nuya, ya xti ne gu hñihquij<sub>u</sub>, cja dí ne gu tzohquij<sub>u</sub> hnar bendición, gue ca dí r jñu ir m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>. Jin dí hñihquij<sub>u</sub> ncja ngu di hñijte hnar cjahni ca di t<sub>e</sub>ndi n<sub>u</sub>r mundo. Nugö, dí xihquij<sub>u</sub>, masque da z<sub>u</sub>hquij<sub>u</sub> ca te da z<sub>u</sub>hquij<sub>u</sub>, ndejm<sub>a</sub> da jñu ir m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>. Dyo te guí mbenij<sub>u</sub>, cja dyo guí ntzuj<sub>u</sub>.

28 Ya xcú dyødej<sub>u</sub> ca xtá xihquij<sub>u</sub>: “Ya xtár magö cja pé xcuá coji pa gu hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>.” Bb<sub>u</sub> ntjum<sub>u</sub>y guir neguij<sub>u</sub>, güi mpöjm<sub>u</sub> ca xtá xihquij<sub>u</sub>, ya xtár ma grí hmubbe cam Tzi Ta jitz<sub>i</sub>. Nubbá, da ndo ttizquigö bb<sub>u</sub>, como más i ttihzibi cam Tzi Ta ni ndra nguejquigö.

29 Nuya, dí xihquij<sub>u</sub> ter be<sub>h</sub> ca da ncjagui, pa bb<sub>u</sub> xta ncja-cá, ndejm<sub>a</sub> xquí hñemeguij<sub>u</sub> cja jin gui yomfenij<sub>u</sub>.

30-31 Ya jim pé gu dé gu ñaj<sub>u</sub>, como ya xp<sub>a</sub> e<sub>h</sub> ca hnáa ca i mandado hua jar mundo. Nucá, da dyøhtibi cár jmandado ca Jin Gui Jo, pe jin te i p<sub>e</sub>htzi ú r ttz<sub>e</sub>di pa da mandadogui. Nugö, gu jñ<sub>e</sub>gui da dyøjtigui ca xí ttuni <sub>u</sub>r tszejqui da dyøjtigui, pa ncjap<sub>u</sub> drí n<sub>i</sub>gui, dí ndo ne cam Tzi Ta, cja dí øte ncja ngu xcá bbejpigui. Bböpj<sub>u</sub> ya, gu wenij<sub>u</sub> hua.—

### *La planta de uva y sus ramas*

## 15

1 Diguebb<sub>u</sub>, pé bi man car Jesús, bi xih quí möxte: —Nugö, dí ncja ngu hnar za gá uva ca i ndo tu uva rá zö, cja cam Tzi Ta jitz<sub>i</sub> i ncja ngu car m<sub>e</sub>fi ca i föh car huerta.

2 Y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> xí nguati jam dy<sub>e</sub> i jñejm<sub>u</sub> quí dy<sub>e</sub>za car za gá uva. C<sub>u</sub> dy<sub>e</sub>za c<sub>u</sub> jin te i ungui ixi, da



zejqui cam Tzi Ta. Nu c̄ dyεza c̄ i t̄ ixi, i jojqui-c̄, pa da ngūjqui car ixi i t̄.

<sup>3</sup> Nuquiguε̄j̄, guí nc̄jaj̄ nc̄ja ngū c̄ dyεza c̄ ya xí t̄jojqui, nu cam palabra ca xtú ɯ̄jtiquij̄, guehca xí jojqui quir tzi m̄ȳj̄.

<sup>4</sup> Gui segue gui t̄nguij̄, c̄j̄ nugö gu segue gu yojm̄. Hnar dyεza, bb̄ da ttzejqui jár za, ya jin gui tzö da d̄ ixi. I nesta da hm̄j̄ti p̄ jar za pa da ún quí ixi. Hñ̄hquiguε̄j̄, jin te xquí sirveguij̄ bb̄ gui wembiguij̄.

<sup>5</sup> Nugö dí j̄ñ̄bbe hnar za, c̄j̄ nuquε̄j̄, guí j̄ñ̄jm̄ quí dyε. Ȳ to dí yobbe, dí ungö nzajqui hñ̄j̄. Guegue-ȳ da j̄ñ̄j̄mi dyεza c̄ i t̄ ixi rá ngu. Nu c̄ to jin dí yobbe, jin gui tzö da dyøti tema cosa drá zö.

<sup>6</sup> Car c̄j̄hni ca jin gui ne da d̄nguigö, da ttzo hnanguadi, ya jin te da hm̄ úr nzajqui. Nucá da nc̄j̄ nc̄ja ngū c̄ dyoti dyεza i cuajti ȳ c̄j̄hni pa da tt̄di.

<sup>7</sup> Pe nuquε̄j̄, bb̄ segue gui t̄nguij̄ c̄j̄ gui m̄benij̄ c̄m palabra xtú xihquij̄, da jogui gui dyöj̄pij̄ ca Oc̄j̄ göht̄jo ca guí nej̄, c̄j̄ guegue da ddahquij̄.

<sup>8</sup> Nubb̄, xquí nc̄jaj̄ nc̄ja ngū hnar jogui za, drá zö quir vidaj̄, c̄j̄ da f̄adi, cierto ̄m c̄j̄hniquij̄. Guejt̄jo da f̄adi te tza rá zö cam Tzi Ta j̄t̄zi, por rá ngue quir vidaj̄.

<sup>9</sup> I neguigö cam Tzi Ta j̄t̄zi. Guejt̄jo dí nc̄jadigö p̄, dí nequij̄. Nuquiguε̄j̄, gui t̄nguij̄, bb̄, c̄j̄ gui m̄benij̄ te tza ngū dí nequij̄.

<sup>10</sup> Bb̄ gui dyøtij̄ nc̄ja ngū ga m̄n c̄m mandamiento, nub̄, xquí m̄benij̄ ja nc̄ja dar

nequijꝰ, cja xquí tꝰnguijꝰ, bbꝰ. Ncjaguiḡ hneje, dí øjti cam Tzi Ta, cja dí mbeni ja ncja ga negui-ca.

11 Ya xtú xihquijꝰ ja gui ncjajꝰ pa gui mpöjmꝰ ncja ngu dar mpöjcö. Bbꝰ gui dyøtijꝰ ncjarꝰ, xquí mpöjmꝰ göhtjo mbo ir tzi mꝰyjꝰ.

12 Dí tzohquiquijꝰ hnar ddadyo mandamiento: Gui netsjeꝰ, guí göhtjoꝰ, ncja ngu xtá nequigöjꝰ.

13 Car cjahni ca más i ne quí hñohui, guegue da dö cár vida por rá nguehcꝰ. Nugö gu øtigö ncjarꝰ.

14 Nuquigueꝰjꝰ, ꝰm amigoquijꝰ bbꝰ gui dyøtijꝰ ca dí xihquijꝰ.

15 Ya jin dí xihqui ꝰm mefiquijꝰ, como yꝰ mefi, jin gui paḡi ter beh ca i mben cár jmꝰjꝰ. Nuqueꝰjꝰ, ya xtí nzohquijꝰ gá ámigo, como ya xtú ɔjtiquijꝰ göhtjo ca xí xijqui cam Tzi Ta jꝰtzi.

16 Jin guí guehqueꝰjꝰ xcúr juanquigöjꝰ. Guejꝰquigö, xtú juanquijꝰ pa gui hñemeguijꝰ, cja xtú ixquijꝰ gui möjmꝰ pꝰ jabꝰ gu cuhquijꝰ, gui sirveguijꝰ, cja jin gui wembiguijꝰ göhtjo ꝰr vida. Como xtú juanquijꝰ, bbꝰ te gui dyöjꝰpꝰ cam Tzi Ta por rá nguehcꝰ guír hñemeguijꝰ, da ddahquijꝰ-ca.

17 Gue nar mandamiento-na dí xihquijꝰ, gui majtsjeꝰjꝰ, guí göhtjoꝰ.

### *El mundo odia a Jesús y a los suyos*

18 Bbꝰ xta ꝰquijꝰ yꝰ cjahni yꝰ i tꝰn nꝰr mundo, gui mbenijꝰ, bbꝰeto xí ꝰguigö-yꝰ hneje.

19 Bbꝰ dí mejtiquijꝰ nꝰr mundo, nubbbꝰ, di maꝰquijꝰ bbꝰ. Pe nugö, dú wequiquijꝰ bbꝰ nguí bbꝰpꝰjꝰ jar mundo, pa güi tꝰnguiḡjꝰ. Cja nuya, como ya jí í mejtiquijꝰ nꝰr mundo, ya jin gui nequijꝰ yꝰ cjahni yꝰ i tꝰn nꝰr mundo.

20 Gui mbenij<sub>u</sub> nar palabra na xtú xihquij<sub>u</sub>. Da jnu hnar mefi ncja ngu ga jnu cár jmu. P<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xí ttøjtigui tujni, guejtjo da ttøjtiquij<sub>u</sub> tujni hneje. Cja p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xí tteme ca dí ma, guejtjo da tteme ca guí majm<sub>u</sub>.

21 C<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i uguigö da cjahquij<sub>u</sub> nduntji cosa rá nttzo, por rá nguehca guír tengueigöj<sub>u</sub>, como guegue-c<sub>u</sub> jin gui pa<sub>u</sub>di ja i ncja ca hnáa ca xpá menquigö.

22 Nugö xtú eje, xtú nzoh c<sub>u</sub> cjahni-c<sub>u</sub>, xtú xijm<sub>u</sub> ca ncjuani. Bb<sub>u</sub> jin gua nzofu, nubbu, jin di ndujpitej<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>. Pe xtú nzojcö-c<sub>u</sub>, cja jí xcá ne xcá dyødej<sub>u</sub>, eso i t<sub>u</sub>di ca rá nttzo ca xí dyøtij<sub>u</sub>, cja jin da mperdonabi.

23 Car cjahni ca i uguigö, ncjahm<sub>u</sub> i uhui cam Tzi Ta jitz<sub>u</sub> hneje.

24 Nugö, xtú eje, cja xtú øti nduntji milagro p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí ccajtigui cam contra. Jin to i bb<sub>u</sub>h ca xtrú dyøti milagro ncja ngu c<sub>u</sub> xtú øtigö. Bb<sub>u</sub> jí xtrú ccahti cam contra c<sub>u</sub> milagro xtú øte, jin di ndujpite-cá. Pe guegue-c<sub>u</sub> xí ccahti c<sub>u</sub> xtú øtigö cja ndejm<sub>u</sub> xí uguitjo. Eso, i tzadi ncjahm<sub>u</sub> xí uhui cam Tzi Ta jitz<sub>u</sub> hneje.

25 Xí dyøtij<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub> pa di ncumpli car palabra ca i jux p<sub>u</sub> jar Escritura, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i ma: “Gueguej<sub>u</sub> xí uguigö, cja ujtjo jin tema dumuy.”

26 Pe bb<sub>u</sub> xtu eh car Tzi Espíritu ca da ddahquij<sub>u</sub> consejo, guegue da ujtiquij<sub>u</sub> ja dí ncjagö, cja da xihquij<sub>u</sub> ca ncjuani, da jñejmi hnar testigo. Cam Tzi Ta jitz<sub>u</sub> co nigö, xcuá pejnibbe car Espíritu-ca pa da guahquij<sub>u</sub>.

27 Guehquitjoguej<sub>u</sub> hneje, xquí cja<sub>u</sub> testigo, xquí

xijm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni toguigö, como guehquej<sub>u</sub> xtú hm<sub>u</sub>rpj<sub>u</sub> desde bb<sub>u</sub> ndú f<sub>u</sub>di dú nzoj y<sub>u</sub> cjahni.—

## 16

<sup>1</sup> Cj<sub>a</sub> pé bi ma<sub>n</sub> car Jesús:

—Ya xtú xihquij<sub>u</sub> te da ncja, pa bb<sub>u</sub> xta ncja, jin da ga<sub>x</sub> ir m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, cj<sub>a</sub> jingui wembiguij<sub>u</sub>.

<sup>2</sup> Ba e<sub>h</sub> car pa bb<sub>u</sub> xta mfonquiquij<sub>u</sub> jáy templo c<sub>u</sub> judio. Guejtjo da zøh car pa bb<sub>u</sub> xta möjtiquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni, porque ga majm<sub>u</sub>, ncjap<sub>u</sub> ga tzøjm<sub>u</sub> ca Ocj<sub>a</sub>.

<sup>3</sup> Da <sub>u</sub>quij<sub>u</sub>, cj<sub>a</sub> da dyøjtiquij<sub>u</sub> tuj<sub>u</sub>ni, porque jí xcá mb<sub>a</sub>dij<sub>u</sub> ja i ncja cam Tzi Ta j<sub>i</sub>tzi, cj<sub>a</sub> co toguigö.

<sup>4</sup> Ya xtú xihquij<sub>u</sub> ncjan<sub>u</sub>, pa bb<sub>u</sub> xta zøh car hora, xquí mbenij<sub>u</sub>, ya xtá xihquigöj<sub>u</sub> te di ncja.

### *Lo que hace el Espíritu Santo*

Bb<sub>u</sub> cja ndí f<sub>u</sub>di ndí nzohquij<sub>u</sub>, jin dá xihquij<sub>u</sub> te da ncjahquij<sub>u</sub>, porque mí cjadi mpa pa gua hm<sub>u</sub>rpj<sub>u</sub>.

<sup>5</sup> Pe nuya, ya xtár magö p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub>h cam Tzi Ta ca bú p<sub>e</sub>nqui, cj<sub>a</sub> ni di hnaaquiguesj<sub>u</sub>, jin guí önguij<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> gár ma.

<sup>6</sup> Nuquej<sub>u</sub>, guí ndo dum<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, porque xtú xihquij<sub>u</sub> ter b<sub>e</sub>h c<sub>a</sub> da ncja bb<sub>u</sub> ya xcrú magö.

<sup>7</sup> Nugö dí xihquij<sub>u</sub> ca ncju<sub>a</sub>ni: Bí jogui pa guehquej<sub>u</sub> ca ya xtár magö. Bb<sub>u</sub> jin gu magö, nubb<sub>u</sub>, jin du e<sub>h</sub> ca hnaa ca da möxquij<sub>u</sub>. Cj<sub>a</sub> bb<sub>u</sub> xtá magö, nubb<sub>u</sub>, xcuá cuj<sub>c</sub>ö-c<sub>a</sub> pa du e<sub>j</sub>e gui hm<sub>u</sub>rpj<sub>u</sub>.

<sup>8</sup> Bb<sub>u</sub> xtu e<sub>h</sub> car Tzi Espíritu Santo, guegue da nzoj y<sub>u</sub> cjahni hua jar mundo. Da xijm<sub>u</sub> i tuj<sub>u</sub> ca rá nttzo. Guejtjo da xijm<sub>u</sub> ja i ncja ca rá zö, tz<sub>u</sub>di, cam hm<sub>u</sub>y<sub>g</sub>ö ca xtú hm<sub>u</sub>jcua jar jöy. Cj<sub>a</sub> pé da xijm<sub>u</sub>, ba e<sub>h</sub> car pa bb<sub>u</sub> xta tjampij<sub>u</sub> <sub>u</sub>r huenda.

<sup>9</sup> Da xij y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> rí den n<sub>u</sub>r mundo, rá nttzo ca i øtj<sub>u</sub>, como jin gui ne da hñemeguij<sub>u</sub>.

<sup>10</sup> Guejtjo da xijm<sub>u</sub>, göhtjo már zö ca ndí øtigö, por eso, ya xí cuajtigui p<sub>u</sub> jítzi cam Tzi Ta. Pe como ya xcúr magö, ya jin da jogui gui ccajtiguij<sub>u</sub>.

<sup>11</sup> Guejtjo da xij y<sub>u</sub> cjahni ja da ncja bb<sub>u</sub> xta dyøti cár juicio ca Ocja. Nugö, ya xtá juzga ca Jin Gui Jo, cja nucá i mandado hua jar mundo. Bb<sub>u</sub> xtá t<sub>u</sub>, gu jajquibi cár poder.

<sup>12</sup> I bb<sub>u</sub>y pé dda palabra rá ngu dí ne gu xihquij<sub>u</sub>, pero jin güi jióti güi dyødej<sub>u</sub> rá pa ya.

<sup>13</sup> Bb<sub>u</sub> xtu eh car Espíritu Santo, guegue da ujtiq<sub>u</sub>ij<sub>u</sub> pé dda mfeni c<sub>u</sub> ncjuani, da xihquij<sub>u</sub> göhtjo ca jí xtá xihquij<sub>u</sub>. Como guegue jin da xihquij<sub>u</sub> quí mfenitsjeje. Da xihquij<sub>u</sub> göhtjo ca xpá xih cam Tzi Ta jítzi. Guejtjo da xihquij<sub>u</sub> pé dda cosa c<sub>u</sub> i nesta da ncja.

<sup>14</sup> Como dí yojcöbbe car Tzi Espíritu Santo, guegue da ujtiq<sub>u</sub>ij<sub>u</sub> te tza ngu cam poder, cja da möxquij<sub>u</sub> pa gui ntiendej<sub>u</sub> c<sub>u</sub>m mfeni.

<sup>15</sup> Dí yojcöbbe cam Tzi Ta jítzi. Ncja ngu ga hm<sub>u</sub>h-ca, dí bb<sub>u</sub>jcö hneje. Cár ttzedi cja co quí mfeni cam Tzi Ta, göhtjo <sub>u</sub>m mejtigö hneje. Bb<sub>u</sub> xtu eh car Espíritu Santo, guegue da xihquij<sub>u</sub> göhtjo ja dí ncjagö.

### *La tristeza se cambiará en alegría*

<sup>16</sup> I bb<sub>u</sub>ejti teng<sub>u</sub> tzi hora, cja ya jim pé gui ccajtiguij<sub>u</sub>. Diguebb<sub>u</sub> ya, pé teng<sub>u</sub> tzi mpatjo, cja pé xquí ccajtigitjoj<sub>u</sub>, porque ya xtá ma p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub>h cam Tzi Ta.—

17 Diguebb<sub>u</sub> ya, c<sub>u</sub> dda quí möxte car Jesús bi hñöntsje<sub>u</sub> ja mí ncja c<sub>u</sub> palabra c<sub>u</sub> xquí mañ car Jesús. Mí hñöntsje-c<sub>u</sub>:

—¿Ter beh c<sub>a</sub> i ne da xijquij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> ga ma, i bbejti teng<sub>u</sub> tzi hora, c<sub>a</sub> ya jim pé gu ccahtij<sub>u</sub> guegue, c<sub>a</sub> diguebb<sub>u</sub> ya pé teng<sub>u</sub> tzi mpa, c<sub>a</sub> pé gu ccahtitjo<sub>u</sub>, porque pé drí ma p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub>h cár Tzi Ta?

18 ¿Te i ne da ma bb<sub>u</sub> ga xijquij<sub>u</sub>: “I bbejti teng<sub>u</sub> tzi hora”? Jin di ntiendej<sub>u</sub>-cá.—

19 Bi bañ car Jesús te mí ne di dyön quí möxte, c<sub>a</sub> bi xijm<sub>u</sub>:

—Nugö, xtú xihquij<sub>u</sub>: “I bbejti teng<sub>u</sub> tzi hora c<sub>a</sub> ya jim pé gui ccajtiguij<sub>u</sub>. Diguebb<sub>u</sub>, pé teng<sub>u</sub> tzi mpatjo, c<sub>a</sub> pé xquí ccajtiguitjo<sub>u</sub>.” Pe ntoja guí hñöntsje<sub>u</sub>, ¿te i ne da mañ-ca?

20 Cierto dí xihquij<sub>u</sub>, ya xquí guejtíp<sub>u</sub> da ncjagui ca i ne n<sub>u</sub>r mundo. Nubb<sub>u</sub>, c<sub>u</sub> c<sub>a</sub>hni c<sub>u</sub> i t<sub>en</sub> n<sub>u</sub>r mundo da mpöjm<sub>u</sub>. Nuquigues<sub>u</sub> gui ma gui nzonij<sub>u</sub>, c<sub>a</sub> gui ndo c<sub>a</sub>j<sub>u</sub> ndum<sub>u</sub>y. Pe diguebb<sub>u</sub> ya, pé da wen quer dum<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, c<sub>a</sub> da ndo mpöh quir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub>.

21 Hnar bbejñ<sub>a</sub>, bb<sub>u</sub> ya xní ma da odi, i ndo sufri. Pe bb<sub>u</sub> ya xí hm<sub>u</sub>h cár tzi bajtzi, ya nubb<sub>u</sub>, ni mpa di mben ca xí tzöhui, ¿c<sub>a</sub> már <sub>u</sub>? I ndo mpöh bb<sub>u</sub>, como ya xí hm<sub>u</sub>h hnar tzi bajtzi.

22 Guehquitjogues<sub>u</sub> hneje, xquí ncjaj<sub>u</sub> p<sub>u</sub>. Da ndo ddahquij<sub>u</sub> <sub>u</sub>r dum<sub>u</sub>y bb<sub>u</sub> xtá magö. Pe bb<sub>u</sub> xcuá coji, nubb<sub>u</sub>, da ndo mpöh quir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>, c<sub>a</sub> jin da wen car pöj<sub>u</sub>-c<sub>a</sub>.

23 Bb<sub>u</sub> ya xcúr p<sub>u</sub>xcö p<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub>, c<sub>a</sub> ya xquí yojm<sub>u</sub> ca hnaa ca xcuá p<sub>en</sub>quij<sub>u</sub>, nubb<sub>u</sub>, jin da nesta gui dyönguij<sub>u</sub> tema nttöni. Cierto na dí xihquij<sub>u</sub>, göhtjo

ca te gui dyöjpij<sub>u</sub> cam Tzi Ta jitz<sub>i</sub> por rá nguehca guír hñemeguij<sub>u</sub>, xta ddahqui<sub>u</sub>.

24 Hasta rá pa ya, jin te xquí dyöjpij<sub>u</sub> cam Tzi Ta por rá nguehca guír hñemeguij<sub>u</sub>. Dí xihqui<sub>u</sub> ya, gui dyöjpij<sub>u</sub> ca guí nej<sub>u</sub>, cja da ddahqui<sub>u</sub> cam Tzi Ta, pa ncjap<sub>u</sub> da ndo mpöh quir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>.

### *Jesucristo, vencedor del mundo*

25 Y<sub>u</sub> pa ya, xtú nzohqui<sub>u</sub> gá ejemplo. Cada bb<sub>u</sub> dí xihqui<sub>u</sub> ja i ncja ca Ocja, dí j<sub>e</sub>quihui guegue tema cosa. Pe ya xpa eh car pa bb<sub>u</sub> ya jin gu ña gá ejemplo bb<sub>u</sub> xtá nzohqui<sub>u</sub>. Nubb<sub>u</sub>, xtá xihqui<sub>u</sub> clarotjo, göhtjo ja i ncja cam Tzi Ta jitz<sub>i</sub>.

26 Bb<sub>u</sub> ya xcrú magö p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub>h cam Tzi Ta, nubb<sub>u</sub> da jogui gui dyöjpitsje<sub>u</sub> quir nttödi<sub>u</sub> por rá nguehca grí hñemeguij<sub>u</sub>. Nubbá, ya jin da nesta gu cuatigö cam Tzi Ta pa gu öjpi da dyøh bb<sub>u</sub> xtí nzojm<sub>u</sub>,

27 Como guejtsje guegue i mahqui<sub>u</sub>. I nequi<sub>u</sub> cam Tzi Ta, porque xcú negui<sub>u</sub> cja xcú hñemej<sub>u</sub>, guegue xpá menqui<sub>u</sub>gö hua jar jöy.

28 Nugö xtá eh p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub>h cam Tzi Ta, xtú ejcua jar jöy. Cja nuya gu tzoj nar jöy, pé gu ma dá ma p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub>h cam Tzi Ta.—

29 Diguebb<sub>u</sub> quí möxte car Jesús bi majm<sub>u</sub>:

—Nuya, cja guí xijquije claro ter b<sub>e</sub>h ca guí ma gui dyøte. Ya jin te guí j<sub>e</sub>qui gá ejemplo.

30 Nuya, cja dí padije guehque guí padi göhtjo, cja jin guí nesta to te da dyönqui, pa da dyøjtiqui prueba. Nuya dí emeje guehque xquí hñeh p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub>h ca Ocja.—

31 Diguebb<sub>u</sub> ya car Jesús pé bi xih quí möxte, ina:

—¿Cja ntj<sub>u</sub>m<sub>u</sub>y guí emeguij<sub>u</sub> ya?

<sup>32</sup> Nuya, ya xpa eh car hora, ya mero xta z<sub>h</sub>di, guí göhtj<sub>o</sub> guí mfontij<sub>h</sub>, hna-hnaa jab<sub>h</sub> guír möjm<sub>h</sub>, cja nugui<sub>gö</sub>, gui ma gui tzogui<sub>h</sub> guir ddatsj<sub>e</sub>. Pe jin guir ddatsj<sub>e</sub>gö, porque ndejma dí yobbe cam Tzi Ta jitz<sub>i</sub>.

<sup>33</sup> Ya xtú xihquij<sub>h</sub> te da ncja, pa gui hñemeguij<sub>h</sub>, göhtjo mbo ir m<sub>h</sub>yj<sub>h</sub>, cja pa da jñu ir m<sub>h</sub>yj<sub>h</sub>. Masque da dyøjtiquij<sub>h</sub> tujni y<sub>h</sub> cjahni y<sub>h</sub> i ten n<sub>h</sub>r mundo, pe jin da gax ir m<sub>h</sub>yj<sub>h</sub>. Nugö, ya xtú tapi göhtjo y<sub>h</sub> i cja hua jar mundo.—

*Jesús ora por sus discípulos*

## 17

<sup>1</sup> Bb<sub>h</sub> mí guadi mí xih quí möxte y<sub>h</sub> palabra-y<sub>h</sub>, car Jesús bi nõhtze jar jitz<sub>i</sub>, cja bi nzo Ocja, bi xifi:

—Nuquigue, am Tzi Taqui, ya xí nzøh car hora, ya xtrá ma gu tu. Gui föxqui tz<sub>h</sub>, pa da ttizquigö cja da fadi ir Tt<sub>h</sub>quigö. Guejtique, da ttizquigue hneje bb<sub>h</sub> xtá tu.

<sup>2</sup> Guehq<sub>u</sub>e gú ddajqui cam cargo bb<sub>h</sub> ndú eua jar jöy, cja gú döjqui jam dy<sub>e</sub> göhtjo y<sub>h</sub> cjahni. Nuquigue, göhtjo c<sub>h</sub> to ya xquí juajni, xcú ddajqui cam cargo pa gu un-cá car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>3</sup> Nucá i pa<sub>h</sub>di guí ddatsj<sub>e</sub> gú Ocja, cja guejquigö xcú hñixqui dúr Cristo, cja xcú penqui hua jar jöy. Guegue-c<sub>h</sub> xí ttun car nzajqui ca rí hñe jitz<sub>i</sub>.

<sup>4</sup> Nuya, ya xtú cjuadi xtú ujti y<sub>h</sub> cjahni hua jar jöy göhtjo ca gú xijqui gua ujti. Xtú ujti-y<sub>h</sub> te tza rá zöquigue.

<sup>5</sup> Cja nuya, am Tzi Taqui, gui cuajtgui tz<sub>h</sub> p<sub>h</sub> jab<sub>h</sub> ndí bb<sub>h</sub> mahmeto, bb<sub>h</sub> jí bbe nguí øti n<sub>h</sub>r jöy. Gui ddajqui tz<sub>h</sub> cam cargo ca ndí pehtzi bb<sub>h</sub> ndí bb<sub>h</sub>bi



pa, pa pé da ttizquigö ncja ngu nguá ttizquigö mahmeto.

<sup>6</sup> Y<sub>u</sub> cjahni hua jar jöy y<sub>u</sub> gú juajni pa di dengui, ya xtú ujti-y<sub>u</sub> ja guí ncjagüe. Nuy<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> jí bbe ndí nzofu, ya xquí juajnigüe, cja nuya xcú nzojtibi í tzi m<sub>u</sub>y<sub>u</sub> cja xí hñemegui-yá. Guegue-y<sub>u</sub> xí dyøjti quer palabra.

<sup>7</sup> Ya xí mbadij<sub>u</sub>, rí hñeh car Tzi Ta jitzi göhtjo c<sub>u</sub> palabra c<sub>u</sub> xtú xijm<sub>u</sub>, cja co göhtjo ca xtú ujti<sub>u</sub>, como guehquigüe gú xijqui ter beh ca mír ntzöhui gua ujti-y<sub>u</sub>.

<sup>8</sup> Nugö xtú xijm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> palabra c<sub>u</sub> gú xijqui, cja guegue-y<sub>u</sub> xí hñeme cja xí mbadij<sub>u</sub>, ntjum<sub>u</sub>y dá eh p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> ndí bb<sub>u</sub>abi, cja guehque gú penqui hua jar jöy.

<sup>9</sup> Nuya, dí öhqui tz<sub>u</sub>, gui cuajti y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> xí hñemegui. Jin dí öhqui gui cuajti c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jí xquí nzojqüe. Gue y<sub>u</sub> ya xcú nzojtibi í m<sub>u</sub>y<sub>u</sub>, dí öhqui tz<sub>u</sub> gui föj-yá, como ir mejtigüe-y<sub>u</sub>.

<sup>10</sup> Göhtjo c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub>m mejtigö, ir mejtigüe hneje. <sub>u</sub>m mejtigöhui göhtjo y<sub>u</sub> to í emegui, como nuquigüe, ya xquí juajni-yá. Por rá ngue y<sub>u</sub>m cjahnhui, da ttizquigö.

<sup>11</sup> Nugö, ya xtrá tzoj n<sub>u</sub>r jöy, pe gueguej<sub>u</sub> da gojtij<sub>u</sub> hua. Nugö, ya xtrá ma p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> guí bb<sub>u</sub>y pa pé gu hm<sub>u</sub>abi. Nuque, <sub>u</sub>m Tzi Taqui, göhtjo rá zöqui, dí öhqui gui pehtzi tz<sub>u</sub> jer dy<sub>u</sub> y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> xcú nzojtibi í tzi m<sub>u</sub>y<sub>u</sub>, gue y<sub>u</sub> xí ndengui. Gui föx-y<sub>u</sub> pa da hnaadi cár mfenij<sub>u</sub>. Gui cjaipi da hm<sub>u</sub>apj<sub>u</sub> rá zö ncja ngu dra hm<sub>u</sub>jcöhui rá zö.

<sup>12</sup> Bb<sub>u</sub> ndí bb<sub>u</sub>ajcöbbe y<sub>u</sub>m amigo y<sub>u</sub> xí ndengui hua jar jöy, ndí föj-yá co ni quer ttzedi, ndí manttey.

Jøndi ca hnaatjo xí bbædi, gue ca hnar cjahni ca ya xi nguí pađi di bbædi. Cja nuca bi bbæh-ca pa di ncumpli ca i mañ pa jar Escritura.

<sup>13</sup> Nuya, ya xtrá magö pa jabu gui bbay. Ante que gu tzoj nar jöy, xtú öhqui ya nttödi-ya, pa da hmupju rá zö yam amigo ya xí ndengui, como ya xtá tzoj-ya. Gui cjague tzu pa da mpöjma göhtjo mbo í mayju, ncja ngu dra mpöjcö.

<sup>14</sup> Yu cjahni ya xí ndengui, ya xtú xijcö quer tzi palabra. Nu cu cjahni cu jin gui emegui, jin gui ne da núju rá zö-ya, como ya jí í mejtí nar mundo yam cjanigö, ncja nguigö, jí úr mejtigui nar mundo hneje.

<sup>15</sup> Jin dí öhqui gui cjahtzi hua jar mundo ya cjahni ya xí hñemegui. Dí öhqui tzu gui manttey, gui föx-ya pa jin da jiöti ca Jin Gui Jo.

<sup>16</sup> Como jí úr mejtigüigö nar mundo, guejti ya to xí hñemegui, jí í mejtí nar mundo, hneje.

<sup>17</sup> Gui wejqui tzu yam cjahni ya xí hñemegui, pa da caju ir mejtigue, cja pa da segue da deniju quer palabra. I mañ ca ncjuani quer tzi palabra.

<sup>18</sup> Nuquigue, gú penquigö hua jar jöy pa gua nzoj ya cjahni, cja xtú nzofö. Ncjuam hneje, ya xtá pejni yam amigo ya xí hñemegui, xtá cuj-ya pa da böni da nzoj ya pé dda cjahni.

<sup>19</sup> Ya xtár döjtiqui nam vida pa gu tu ncja ngu xcú mbeni. Ya xtá tugö pa da cahtzibi göhtjo ca rá nttzo ca i tu ya to xí hñemegui. Ncjuam da jogui pa guegue-ya da cje ir mejtí-ya cja da dendiju car palabra ca ncjuani.

<sup>20</sup> Pe jin gui jøntjo por rá ngue ya cjahni ya ya xí hñemegui dí öhqui. Guejtjo dí öhqui por rá ngue

cá pé ddaa cá da hñemegui bbú xta dyøjmu quer tzi palabra, gue cá da nzoj yam möxte bbú xta bøn-yú.

<sup>21</sup> Dí öhqui por rá ngue göhtjo cá to da hñemegui. Da hnaadi cár mfenijú. Ncja ngu dar hmajcöhui rá zö, ncjarú da hmajpú rá zö hneje göhtjo-cá, um Tzi Taqui. Gui cjagüe tzú gu yojmu, nuque, cja co nigö, cja guejti cá to da hñemegui, şanta da ntixjú por rá nguejcohui. Ncjarú da fadi, cierto, guehquigüe xcú penqui hua jar jöy.

<sup>22</sup> um Tzi Taqui, xcú cjagüe xí ttizquigö hua jar jöy. Nuya, ya xtrá magö. Gu cjagö da ttiztibí yam cjahnegö hneje, como dí yobbe-yú. Da hnaadi cár mfenijú, ncja ngugöhui, hnaadi ca dí mbenihui cja hnaadi cam hmajyui. Da ncjarú dri nigui, um cjahnegöhui-yú.

<sup>23</sup> Nugö, gu yobbe-cá, cja nuque, dí yojmi hneje. Gui cjagüe tzú da hmajy rá zö cá to da hñemegui, como ngu dra hmajcöhui rá zö, da hnaadi cár mfenijú. Ncjarú da bah cá cjahni cá jin gui eme, guehquüe gú penqui hua jar jöy. Guejtjo da badijú, nuquigüe, guí ne cá to i emegui, ncja ngu gri neguigö.

<sup>24</sup> Nuquigüe, um Tzi Taqui, xcú nzojtibi í majjú yam cjahnihui, xcú caji pí ndengui. Cja nuya dí ne pa da hma guegue-yú pú jabú drá ma hmajcö. Dí negö, da ccahtijú te tza ngu i ttizquigö pú jítzi, como nuque, ya xi nguí negui bbú jim be mí ttøti nar mundo.

<sup>25</sup> Nuquigüe, um Tzi Taqui, göhtjo rá zö ca guí øte. Cá cjahni cá jin gui emegui, jin gui padi ja guí ncjagüe. Jöñaguigö, ir Ttugui, dí bbubi desde úr müdi, cja dí padi göhtjo ja i ncja quer tzi maj. Guejti yú cjahni yú xí hñemegui i padi, guehquigüe

gú penquigö.

<sup>26</sup> Nuy<sub>u</sub>, ya xtú xijm<sub>u</sub> ja guí ncjagüe, cja gu segue gu ujti-y<sub>u</sub>, pa más da badij<sub>u</sub>. Gu segue gu yojme y<sub>u</sub>m cjahnihui y<sub>u</sub> xí hñemegui, pa da netsjej<sub>u</sub>, ncja ngu gri negui, <sub>u</sub>m Tzi Taqui. Ncjap<sub>u</sub> da hmajp<sub>u</sub> rá zö, ncjahm<sub>u</sub> guejquitsjegö gri bb<sub>u</sub> mbo ár m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>.—

### *Llevan preso a Jesús*

## 18

<sup>1</sup> Bb<sub>u</sub> ya xquí guadi xquí man y<sub>u</sub> palabra-y<sub>u</sub>, bi bøn car Jesús, bi mehui quí möxte, bi ddaxij<sub>u</sub> car jñe ca i tsjifi Cedrón. Bi ma gá möjm<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí jø rá ngu c<sub>u</sub> za gá olivo. Ya xquí nxuy. Bi ñuti p<sub>u</sub> mbo c<sub>u</sub> za car Jesús cja co quí möxte.

<sup>2</sup> Guejti car Judas Iscariote mí pah car lugar-ca, porque ya xi már ngu vez car Jesús xquí mpejnihui quí amigo p<sub>u</sub> jar huerto-ca. Nu car Judas, ya xti dö car Jesús.

<sup>3</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, car Judas bi ma bú tzí hnar compañía c<sub>u</sub> sundado, mbá yojmi c<sub>u</sub> dda nzattabi c<sub>u</sub> xcuí guh quí jefe c<sub>u</sub> möcja cja co c<sub>u</sub> fariseo. Mbá tuj<sub>u</sub> linterna co za mbá zø, mír yoj<sub>u</sub>-c<sub>u</sub>. Guejtjo mbá c<sub>u</sub>j<sub>u</sub> espada cja co pé dda arma.

<sup>4</sup> Nu car Jesús, ya xi mí pađi göhtjo te di ncjajpi, eso, bi bøni, bi ma bú ntjehui c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> mbá cuati, cja bi dyöni:

—¿Toc<sub>u</sub> guí jonij<sub>u</sub>?—

<sup>5</sup> Bi daj ya c<sub>u</sub>:

—Gue car Jesús, car mingu Nazaret.—

Cja bi daj ya car Jesús:

—Guejqwigö.—

Guejti car Judas mbá yojmꝰ cꝰ sundado cꝰ co cꝰ pé dda hñøjø cꝰ xcuí hñeje. Guegue xcuí zí cꝰ cꝰjahní-cꝰ pa di zꝰdijꝰ car Jesús.

<sup>6</sup> Bbꝰ mí mꝰn car Jesús: “Guejquigö,” cꝰ hñøjø cꝰ xcuí hñeje pa di zꝰdijꝰ, bi ntjixtajꝰ cꝰ bi fꝰntzijꝰ.

<sup>7</sup> Ma ya, car Jesús pé bi dyöni:

—¿Tocꝰ guí jonijꝰ?—

Cꝰ pé bi mꝰjmꝰ:

—Car Jesús, car mꝰngu Nazaret.—

<sup>8</sup> Car Jesús pé bi xijmꝰ, bbꝰ:

—Ya xtú xihquijꝰ, guejquigö. Cꝰ bbꝰ guejquigö guí jonguijꝰ, guí jꝰeguijꝰ da ma yꝰ pé ddaa.—

<sup>9</sup> Car Jesús bi xih cꝰ sundado di jꝰejmꝰ quí möxte, pa di cumpli car palabra ca xꝰquí xih cár Tzi Ta. Guegue xꝰquí mꝰ: “Xtú pꝰhtzi rá zö göhtjo cꝰ hñøjø cꝰ xꝰcú nzojtibi í mꝰyjꝰ pa di dꝰnguigö. Jí xtá bbꝰedi nim pa hnaa-cꝰ.”

<sup>10</sup> Diguebbꝰ ya, car Simón Pedro bi ccohtzi cár espada jár ntto, cꝰ bi dyojquibi hnár gu ca hnar muzo ca mí pꝰjpi cár jefe cꝰ möcꝰ. Mí gue cár gu jár lado derecho bi dyojquibi. Car muzo-ca mí ju cár tjꝰju múr Malco.

<sup>11</sup> Nu car Jesús ngueticꝰ bi xih car Pedro:

—Fohtzi nir espada pꝰ jár ntto. I nesta gu tzögöbbe nꝰr prueba nꝰ xí ddajqui cam Tzi Ta.—

### *Jesús delante del jefe de los sacerdotes*

<sup>12</sup> Diguebbꝰ ya, cꝰ sundado co cár capitánjꝰ, cꝰ co cꝰ nzꝰttabi cꝰ xcuí guh quí jefe cꝰ judío, bi zꝰh car Jesús, cꝰ bi dꝰhtibijꝰ quí dyꝰ.

<sup>13</sup> Cꝰ bi dyꝰnijꝰ pꝰ jár ngu car Anás. Nu car Anás múr ndøjñꝰ car dꝰmöcꝰ. Car Caifás múr dꝰmöcꝰ car cꝰeya-ca, mí mandadobi cꝰ pé dda möcꝰ.

14 Mí gue car Caifás xquí xih c<sub>u</sub> pé dda judio, di conveni bb<sub>u</sub> di bböhti hnaatjo <sub>u</sub>r hñøjø cja jin di du c<sub>u</sub> cjahni rá ngu.

*Pedro niega conocer a Jesús*

15 Bb<sub>u</sub> mí tten car Jesús p<sub>u</sub> jar ngu car Anás, má tten car Simón Pedro co ca pé hnar möxte. Nu ca pé hnaa, mí mpadihui car damöcja, gue car Caifás. Eso, bb<sub>u</sub> mí ñuti car Jesús p<sub>u</sub> jar patio cár ngu car damöcja, bi ñuti p<sub>u</sub> hneje ca pé hnaa quí möxte car Jesús.

16 Nu car Pedro már tømhi p<sub>u</sub> tji, bi hmöjti p<sub>u</sub> jar goxtji. Diguebb<sub>u</sub> ya, ca hnar möxte ca mí mpadihui car damöcja, bi ñahui car muza ca mí föh car goxtji. Ma ya car möxte-ca bi cahti car Pedro p<sub>u</sub> mbo.

17 Cja car muza ca mí föh car goxtji bi dyön car Pedro:

—¿Nuquigüe, cja jin guí ntzixihui n<sub>u</sub>r hñøjø n<sub>u</sub> xpá ttziji?—

Bi daj ya car Pedro, bi hñina:

—Jin gui guejquigö.—

18 C<sub>u</sub> muzo c<sub>u</sub> mí p<sub>e</sub>h p<sub>u</sub> jar ngu-ca, co c<sub>u</sub> nzuttabi, már bböh p<sub>u</sub> jar patio. Xquí hñudij<sub>u</sub> hnar tzibi gá tjiña, como már ntze. Már pahtij<sub>u</sub> p<sub>u</sub>. Guejti car Pedro xquí guati jar tzibi, már bböh p<sub>u</sub> co c<sub>u</sub> muzo, már pahti hneje. Nu car Jesús, ya xquí ttzix p<sub>u</sub> mbo car ngu.

*El jefe de los sacerdotes interroga a Jesús*

19 Car damöcja bi dyön car Jesús digue quí möxte c<sub>u</sub> mí ntzixihui, co hneje ter b<sub>e</sub>h c<sub>u</sub> mí ujti-c<sub>u</sub>.

20 Car Jesús ya bi dadi, ina:

—Rá ngu vez ndí ña p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí jmuntzi cjahni rá ngu. Segue ndí ujti c<sub>u</sub> cjahni p<sub>u</sub> jam n<sub>i</sub>cjaj<sub>u</sub>, co hua jam temploj<sub>u</sub>. Rá ngu c<sub>u</sub> möcja cja co c<sub>u</sub> maestro c<sub>u</sub> i nxöh cam leyj<sub>u</sub> xí dyøde ter b<sub>e</sub>h ca dí ma. Jí xtá ñagö gá nttaguitjo.

<sup>21</sup> ¿Dyoc<sub>a</sub> guí öngui ter b<sub>e</sub>h ca ndí ujti, bb<sub>u</sub>? Gui dyön c<sub>u</sub> cjahni rá ngu c<sub>u</sub> xí dyøh ca ndí ma. Gueguej<sub>u</sub> i pa<sub>i</sub> da xihqui.—

<sup>22</sup> Bb<sub>u</sub> ya xquí ma n<sub>u</sub>r palabra-n<sub>u</sub> car Jesús, hnáa digue c<sub>u</sub> nz<sub>u</sub>ttabi c<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub>, bi uni hnar mp<sub>e</sub>hti, cja bi xifi:

—¿Dyoc<sub>a</sub> xcú tjájt<sub>i</sub> ncjan<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r damöcja?—

<sup>23</sup> Cja pé bi dah car Jesús, bi hñina:

—Bb<sub>u</sub> már nttzo ca xtú ma, mangue ya bb<sub>u</sub>, ¿ter b<sub>e</sub>h ca jí mí tzö? Pe bb<sub>u</sub> már zö ca xtú ma, ¿dyoc<sub>a</sub> xcú ddajqui hnar mp<sub>e</sub>hti bb<sub>u</sub>?—

<sup>24</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, car Anás bi mandado di ttzix car Jesús p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h car damöcja. Nuca mí ju cár tjuju múr Caifás. Nubb<sub>u</sub>, bi ttzix car Jesús, mí hnuhtitjo quí dy<sub>e</sub>.

### *Pedro niega otra vez a Jesús*

<sup>25</sup> Car Pedro ya, már bböjt<sub>i</sub> p<sub>u</sub> jár patio cár ngu car Anás, Már pahtitjo jar tzibi. Cja hnaa c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> már bböbi, bi dyöni:

—¿Nuquigüe, cja jin guí ntzixihui car hñøjø ca xpá ttzí hua?—

Cja guegue ya bi gøntjo, bi ma:

—Jina-gö.—

<sup>26</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, hna c<sub>u</sub> muzo c<sub>u</sub> mí pejpi car damöcja bi dyön car Pedro:

—¿Cja jin guí guehque xtú ccajtiqui nguí yojmi car Jesús p<sub>u</sub> jar huerto?—

Car hñøjø ca bi dyön car Pedro, guegue múr pariente ca hnar muzo ca xquí ttojquibi hnár gu.

27 Nu car Pedro pé bi gøndi pé hnar vez. Nubb<sub>u</sub>, bi hna majti car ndøxca.

### *Jesús delante de Pilato*

28 Car hora-ca, car Jesús már bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> jár ngu car Caifás. Nubb<sub>u</sub>, c<sub>u</sub> sundado bi dy<sub>ε</sub>nij<sub>u</sub>, bi zixj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jár palacio car gobierno, cja ya xi mír ma di n<sub>i</sub>gui. Nu c<sub>u</sub> judio jin gá ñ<sub>u</sub>ti p<sub>u</sub> mbo car palacio, como már dyo p<sub>u</sub> c<sub>u</sub> gentile. Mí mben c<sub>u</sub> judio, már nttzo quí costumbre c<sub>u</sub> gentile, cja bb<sub>u</sub> di ntjeti-c<sub>u</sub>, di contibi quí tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, cja ya jin di jogui di núj<sub>u</sub> car mbaxcju<sub>a</sub>. Eso, mí tøhmitjoj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> tji.

29 Por rá nguehca, car gobernador bi bøm p<sub>u</sub> tji p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí tøhmi c<sub>u</sub> judio, pa di nzoh-ca. Guegue mí ju cár tjuj<sub>u</sub> múr Pilato. Bi bøni ya, bi dyön c<sub>u</sub> judio:

—¿Ter beh ca xí dyøti nar hñøjø-n<sub>u</sub>, eso xcú tzij<sub>u</sub> hua?—

30 Cja bi dajm<sub>u</sub> gueguej<sub>u</sub>:

—I ndujpíte. Bb<sub>u</sub> jí xtrú dyøti ca rá nttzo, jí xcrú tzije hua.—

31 Diguebb<sub>u</sub> ya car Pilato bi xijm<sub>u</sub>:

—Nuquej<sub>u</sub>, rí ntzøhui gui tzixj<sub>u</sub> cja gui juzgaj<sub>u</sub> ncja ngu ga man quer leyj<sub>u</sub>.—

Cja pé bi dah c<sub>u</sub> judio, bi hñinaj<sub>u</sub>:

—Jin gui jεguije car ley gu castigaje hnar cjahni ca i nesta da bbøhti.—

Como jí mí tje<sub>h</sub> c<sub>u</sub> judio di möhtij<sub>u</sub> hnar cjahni ca xquí njuzga, quí jefe c<sub>u</sub> judio bi døj<sub>u</sub> car Jesús p<sub>u</sub> jár dy<sub>ε</sub> car gobernador romano pa di un car sentencia gá du.



<sup>32</sup> Ncjanu gá nzuh car palabra ca xquí man car Jesús, di ddöti pu jar ponti pa di du pu. Como mí gue cu romano cu mí tötü pu ja ponti cu cjahni cu mí ndujpíte.

<sup>33</sup> Diguebbu ya, car Pilato pé bi ñuti pu mbo car palacio, cja bi nzojni car Jesús, bi dyöni:

—¿Cja guehquigüe úr reyqui cu judío?—

<sup>34</sup> Cja bi daj ya car Jesús:

—¿Cja guehquitsjegüe guí ne gui dyöngui-nu, cja huá to xí xihqui gui dyöngui ncjanu?—

<sup>35</sup> Bi daj ya car Pilato, bbu:

—Xigö, ¿cja dúr judiogö pa gua önqui ncjanu? Gue quir cjahnutsje cja co cu möcja cu i mandadobi-cú xpá nziqui hua, xí ndöqui jam dye. ¿Ter beh ca xcú dyöte?—

<sup>36</sup> Cja pé bi dah car Jesús:

—Cam cargo dí jagö jin gui jñejmi cár cargo yu rey hua jar jöy. Bbu gur reygö hua jar mundo, nubbu, di möxqui cam mefi, di ntujnihui cu to i ugui pa jin gua tzo jáy dye-cu. Nugö, hnahño cam cargo dí ja.—

<sup>37</sup> Diguebbu ya, pé bi dyön car Pilato, bbu:

—¿Cja ndejma gur reygüe bbu?—

Cja bi daj ya car Jesús:

—Jaa, ncja ngu gri mangue, dúr reygö. Nugö dú hmuy cja dá ejcua jar jöy pa gu xij yu cjahni ja i ncja ca ncjuani. Göhtjo cu cjahni cu i ne da den car palabra ca ncjuani, guegue-cu i eme ca dí ma—

<sup>38</sup> Cja pé bi man car Pilato, bbu:

—¿Ter beh car palabra ca ncjuani?—

*Jesús es sentenciado a muerte*

Nu car Pilato, bb<sub>u</sub> ya xquí dyön nar nttöni-n<sub>u</sub>, pé bi bøm p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí tømhi c<sub>u</sub> judio, cja bi xih-cá:

—Jin te dí töhtibi ca rá nttzo xtrú dyøti car cja<sub>h</sub>ni ca xcú döjq<sub>u</sub>j<sub>u</sub>.—

<sup>39</sup> Nuquej<sub>u</sub>, guí judioj<sub>u</sub>, guí p<sub>e</sub>htzij<sub>u</sub> hnar costumbre, cada ncjeya bb<sub>u</sub> i ncja nar mbaxc<sub>u</sub>ja na guí tzöj<sub>u</sub> ya, guí mandadoj<sub>u</sub> pa da tsjoj<sub>u</sub>qui car preso ca da gustaq<sub>u</sub>j<sub>u</sub>. ¿Cja jin guí nej<sub>u</sub> da tsjoj<sub>u</sub>qui ya car hñøjø ca i tsjifi ir rey<sub>u</sub>?—

<sup>40</sup> Nubb<sub>u</sub>, göhtjo c<sub>u</sub> judio bi ncötij<sub>u</sub>, bi majm<sub>u</sub> nzaj<sub>u</sub>qui, inaj<sub>u</sub>:

—Jin gui xoj<sub>u</sub>qui car hñøjø-ca. Dí neje gui xoj<sub>u</sub>qui car Barrabás.—

Nu car Barrabás múr be, már ndo nttzo.

## 19

<sup>1</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, car Pilato bi mandadobi c<sub>u</sub> sundado di zix car Jesús cja di jiatij<sub>u</sub>.

<sup>2</sup> C<sub>u</sub> sundado ya, bi mej<sub>u</sub> hnar corona gá hmini, cja bi jñuhtzij<sub>u</sub> car Jesús. Diguebb<sub>u</sub> ya bi jejtij<sub>u</sub> hnar dajt<sub>u</sub> már ncj<sub>u</sub>jpöy.

<sup>3</sup> Cja mí burlabij<sub>u</sub> car Jesús, ncjahm<sub>u</sub> múr rey. Mí cuatij<sub>u</sub>, mí xijm<sub>u</sub>:

—¡Que viva! Guehquig<sub>u</sub>e úr rey<sub>u</sub>qui c<sub>u</sub> judio.— Guejtjo mí cuajt<sub>u</sub>ibij<sub>u</sub> mp<sub>e</sub>hti jár jmi.

<sup>4</sup> Ma ya, pé bi bøn car Pilato p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> judio, bi guj<sub>u</sub>qui car Jesús pa di jianti c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni. Cja bi xijm<sub>u</sub>:

—Tji nar hñøjø n<sub>u</sub> xcú döjq<sub>u</sub>j<sub>u</sub>. Pé xtú tziji pa gu xihq<sub>u</sub>j<sub>u</sub>, ya xtú juzga, cja jin te dí töhtibi ca rá nttzo ca xtrú dyøte.—

<sup>5</sup> Nubb<sub>u</sub>, bi bøn car Jesús, mbá juxti cár corona gá hmini, guejtjo mí pötitjo car dajtu már ncjajpöy. Nubb<sub>u</sub>, car Pilato bi xih c<sub>u</sub> cjahni:

—Tji n<sub>ur</sub> cjahni-n<sub>u</sub>.—

<sup>6</sup> Nu quí jefe c<sub>u</sub> möcja, co c<sub>u</sub> nzattabi, bb<sub>u</sub> mí ccahtij<sub>u</sub> car Jesús, bi ncötij<sub>u</sub>, bi majm<sub>u</sub> nzajqui:

—¡Da ddøti jar ponti! ¡Da ddøti jar ponti!—

Car Pilato ya bi xijm<sub>u</sub>:

—Nuquej<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> guí ne gui tzixj<sub>u</sub> ya, cja gui tötij<sub>u</sub> jar ponti, gui cja<sub>u</sub>pij<sub>u</sub> ya. Nugö, jin te xtá töhtibi ca már nttzo.—

<sup>7</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya quí jefe c<sub>u</sub> judio bi dadij<sub>u</sub>:

—Nugöje, dí pehtzije hnar ley, cja i man cam leyje i nesta da du n<sub>ur</sub> hñøjø-n<sub>u</sub>, como i ne da cjatsje úr Tt<sub>u</sub> ca Ocja.—

<sup>8</sup> Nu car Pilato, bb<sub>u</sub> mí dyøj n<sub>ur</sub> palabra-n<sub>u</sub>, más mí ndo ntz<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>, como mí yomfeni, ¿to <sub>ur</sub> hñøjø-n<sub>u</sub>?

<sup>9</sup> Cja pé bi ñati pé hnar vez p<sub>u</sub> mbo car palacio, pa di ñahui car Jesús. Cja bi dyöni:

—Nuquig<sub>u</sub>e, ¿jab<sub>u</sub> xquí hñeje?—

Nu car Jesús jin gá ndadi.

<sup>10</sup> Ma ya, car Pilato pé bi xifi:

—¿Dyoc<sub>a</sub> jin guí tja<sub>u</sub>tigui? ¿Cja jin guí pa<sub>u</sub>di, dí pehtzigö cam cargo pa gu mandado. Bb<sub>u</sub> gu mandado pa da tsjoquiqui, nubb<sub>u</sub>, xquí ma libre, bb<sub>u</sub>, cja bb<sub>u</sub> gu mandado pa da ddøjtiqui jar ponti, nubb<sub>u</sub>, xquí tu.—

<sup>11</sup> Nu car Jesús ya bi dadi:

—Rí hñe jitz<sub>i</sub> car cargo guí pehtzig<sub>u</sub>e. Bb<sub>u</sub> jin di ddahqui <sub>ur</sub> tszejqui ca Ocja pa güi mandado, jin di jogui te güi cja<sub>u</sub>igö, bb<sub>u</sub>. Nu car cjahni ca más xí dyøti ca rá ndo nttzo ni ndra nguehque, gue

ca hnár jefe yu judio ca xí döguigö jer dyε pa da bböjtigui.—

<sup>12</sup> Car Pilato ya, bbu mí dyøj nar palabra-nu, mí ne di xohti car Jesús, cja bi jion car manera pa di uni hnahño ur castigo, jin di bböhti. Nu car jmundo cu cjahni cu már bbuh pu, pé bi majmu nzajqui, mí inajmu:

—Nuquigüe, bbu gui xojqui nar hñøjø-nu, jin guí föx car rey César, bbu. Hnar cjahni ca i ne da cjatsje ur rey, i ne da contrabi car rey.—

<sup>13</sup> Car Pilato, bbu mí dyøj nar palabra nu mí man cu judio, pé bi gujqui car Jesús pu jabu mí bbuh-cu. Cja guegue car Pilato bi mih pu jar ndo tujni jabu mí juzga cu cjahni. Car tujni-ca mí tix pu xøtze hnar plataforma gá medo. Car lugar-ca, mí xijmu Gabata cu cjahni cu mí ñajmu gá hebreo, tzudi, car lugar pu jabu xí cjöti doo.

<sup>14</sup> Bbu mí mih pu jar tujni car Pilato pa di juzga car Jesús, ya xi mí ju xadi, múr vispera car mbaxcjuu. Nubbu, car Pilato bi xih cu judio:

—¡Tji nir reyju, ra bböjcua!—

<sup>15</sup> Nu cu judio pé bi ndo majmu nzajqui:

—¡Da bböhti-nu! ¡Da bböhti-nu! ¡Da ddöti jar ponti!—

Car Pilato ya pé bi dyöni:

—¿Cja guí nejmu da ddöti jar ponti nir reyju?—

Cja bi dah cu möcja cu mí mandado:

—Jin tema rey dí pehtzije, jöndi car César.—

<sup>16</sup> Bbu mí dyøj ya-nu car Pilato, bi dö car Jesús jáy dyε quí jefe cu judio pa di ddöti jar ponti. Nubbu, guegue-cu bi dyenijmu car Jesús pa du bböhti.

### *La crucifixión*

17 Nubb<sub>u</sub>, car Jesús bi bøm p<sub>u</sub> jar ciudad Jerusalén, bi ncjajpi bi nduxtja cár ponti. Bi bønij<sub>u</sub> gá möjm<sub>u</sub> ca hnar lugar ca mí ju cár tjuju múr Xímo, cja guejtjo mí tsjifi Golgota, digue car jña hebreo.

18 Bb<sub>u</sub> ya xquí zønij<sub>u</sub> jar lugar-ca, c<sub>u</sub> sundado bi dõtij<sub>u</sub> car Jesús p<sub>u</sub> jar ponti. Guejtjo pé bi dõtij<sub>u</sub> yo hñøjø ja ponti hneje, hna-hná hnanguadi car Jesús.

19 Cja car Pilato bi mandado di ttøhtibi hnar seña pa di ncujti p<sub>u</sub> jar ñ<sub>a</sub> car ponti p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí ddøti car Jesús. Car seña mí m<sub>a</sub> ncjahua: “Gue nar Jesús-na, ar mingu Nazaret, úr rey y<sub>u</sub> judio.”

20 Bi tju<sub>x</sub> car seña-ca gá jñ<sub>u</sub> idioma. Bi tju<sub>tzi</sub> gá hebreo, cja co gá griego, cja co gá latín. Rá ngu c<sub>u</sub> cjahni judio bi ccahtij<sub>u</sub> car seña-ca, como már nzøtihui car ciudad Jerusalén car lugar p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bi ddøti car Jesús.

21 Cja bb<sub>u</sub> mí ccahti car seña-ca quí jefe c<sub>u</sub> möcja, guegue-c<sub>u</sub> bi nzojm<sub>u</sub> car Pilato, bi xijm<sub>u</sub>:

—Car seña ca xcú dyøtij<sub>u</sub>, jin gui tzø ga m<sub>a</sub>: “úr rey y<sub>u</sub> judio.” Mejor da m<sub>a</sub>: “I mantjse guegue-na, úr rey y<sub>u</sub> judio.”—

22 Nu car Pilato bi dajti:

—Da ncjadin<sub>u</sub> car seña, como ya xí ttøte.—

23 Nu c<sub>u</sub> sundado, bb<sub>u</sub> ya xquí dõtij<sub>u</sub> car Jesús p<sub>u</sub> jar ponti, bi jmuntzibij<sub>u</sub> quí dajtu, cja bi jejque gá go parte. Cada hnar sundado bi tocabi hnaa quí dajtu car Jesús. Guejtjo bi gaj<sub>u</sub> cár pajni. Nuca már ma, cja como jin te mí bb<sub>u</sub> úr ttedi-ca, bi mbenij<sub>u</sub> jin di xejquij<sub>u</sub>. Car dajtu-ca xquí bbe hnaatjo úr pedazo, desde ca hnár nttzani hasta ca pé hnaa.

24 Eso, bb<sub>u</sub> mí ccahti-ca c<sub>u</sub> sundado, bi majm<sub>u</sub>:

—Jin gu xejquij<sub>u</sub>-na. Mejor gu entzij<sub>u</sub> bolado pa gu padij<sub>u</sub> toca da gatzi.—

Cja bi cjaipij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>. Ncjan<sub>u</sub> gá nz<sub>u</sub>h car palabra ca i jux p<sub>u</sub> jar Escritura, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i ma:

C<sub>u</sub> cjahni bi jejqui c<sub>u</sub>m dajt<sub>u</sub> cja bi gatzi,

Bi dyentzij<sub>u</sub> bolado pa di badij<sub>u</sub> toca di cjaipi úr mejt<sub>i</sub> cam pajni ndí je.

Bi ncjan<sub>u</sub> gá dyøti c<sub>u</sub> sundado ncja ngu ga mam p<sub>u</sub> jar Escritura.

<sup>25</sup> Bb<sub>u</sub> mí ddøti car Jesús p<sub>u</sub> jar ponti, cár me már bböh p<sub>u</sub> cerca. Mí yojmi cár zijtzi car Jesús, cja co pe yojo bbejña. Ca hnáa múr bbejña car Cleofas, cja mí ju cár tjuju múr María. Cja ca pé hnáa mí tsjifi María Magdalena, como múr mingu Magdalena.

<sup>26</sup> Nu car Jesús, bb<sub>u</sub> mí ccahti cár me már bböh p<sub>u</sub> cerca, co hneh ca hnaa quí möxte ca más mí ndo ntzixihui, guegue bi nzoh cár me, bi xifi:

—Nuque, me, tji nir tt<sub>u</sub>.— Mí ña digue ca hnár möxte már bböh p<sub>u</sub>.

<sup>27</sup> Ma ya, bi nzoh car möxte-ca, bi xifi:

—Gui nú tz<sub>u</sub>-n<sub>u</sub>, ncjahm<sub>u</sub> dir me.—

Desde car pa-ca car möxte ca bi ttzofo bi cuajti cár me car Jesús p<sub>u</sub> jar ngu guegue.

### *Muerte de Jesús*

<sup>28</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, bb<sub>u</sub> mí zö car Jesús, ya xti du, bi ma:

—Dí tutje.—

Bb<sub>u</sub> mí ma ncjan<sub>u</sub>, bi z<sub>u</sub>h ca hnar palabra ca i jux p<sub>u</sub> jar Escritura. Como i mam p<sub>u</sub>, di ttuni vinagre pa di zi.

<sup>29</sup> Már jø p<sub>u</sub> jar jöy hnar bbada, hnanguadi p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> sundado, mí ñuxi vinagre.

Diguebb<sub>u</sub> ya, hna c<sub>u</sub> sundado bi jñ<sub>a</sub> hnar esponja, bi zihmi jar vinagre, c<sub>ja</sub> bi fohtzi hnar tzi za ca mí tsjifi <sub>ur</sub> hisopo. Bi pahtzi-ca, bi cuajti p<sub>u</sub> jár ne car Jesús pa di z<sub>u</sub>htzi.

<sup>30</sup> Car Jesús bi z<sub>u</sub>htzi car vinagre bb<sub>u</sub>, c<sub>ja</sub> bi m<sub>a</sub>:  
—Ya xí nz<sub>u</sub>di göhtjo ca mí nesta di ncja.—

Nubb<sub>u</sub>, bi ñejmi, bi döjti cár tzi m<sub>u</sub>y p<sub>u</sub> jáy d<sub>y</sub>e car Tzi Ta, bi d<sub>u</sub>.

*Un soldado abre con su lanza el costado de Jesús*

<sup>31</sup> Bb<sub>u</sub> mí d<sub>u</sub> car Jesús, múr vispera ca hnar ndo mbaxc<sub>ju</sub>a, c<sub>ja</sub> ya x<sub>qu</sub>í nde. C<sub>u</sub> judio mí ne di de<sub>j</sub>quij<sub>u</sub> quí cuerpo c<sub>u</sub> to x<sub>qu</sub>í ddøti p<sub>u</sub> ja ponti, pa jin di hm<sub>u</sub>jt<sub>i</sub> p<sub>u</sub> car pa gá mbaxc<sub>ju</sub>a, como mí tzuj<sub>pij</sub><sub>u</sub> car pa-ca, már ndo m<sub>a</sub>di. Eso, guegue-c<sub>u</sub> bi dyöj<sub>pi</sub> car Pilato di mandado pa di nwajquibi quí hua c<sub>u</sub> to mí ddøti ja ponti, pa di d<sub>u</sub> nttz<sub>ε</sub>di-c<sub>u</sub> c<sub>ja</sub> di hn<sub>u</sub>x quí cuerpo<sub>ju</sub>.

<sup>32</sup> Por rá ngueh<sub>ca</sub>, c<sub>u</sub> sundado bi wajquibi hna-hnáa quí huahui c<sub>u</sub> yo b<sub>e</sub>, pa nguetic<sub>a</sub> di d<sub>u</sub>hui, tanto ca hnaa ca mí bb<sub>u</sub> jár derecho car Jesús, tanto ca hnaa ca mí bb<sub>u</sub> jár nccuarga.

<sup>33</sup> Pe bb<sub>u</sub> mí zønij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar ponti jab<sub>u</sub> mí ddøti car Jesús, bi ccahtij<sub>u</sub>, ya x<sub>qu</sub>í d<sub>u</sub>-ca, eso jin gá wajquibij<sub>u</sub> quí hua.

<sup>34</sup> Nu ca hnar sundado ca mbá ja hnar lanza, ndejm<sub>a</sub> bi tjohtibi cár ngø car Jesús, p<sub>u</sub> jáy bbøtze, c<sub>ja</sub> bi bøngui c<sub>ji</sub>, mí yojmi deje.

<sup>35</sup> Nugö xtú juxcö ya palabra-ya, dú ccahti göhtjo te bi ncja, c<sub>ja</sub> dí xihquij<sub>u</sub> ca ncjuani. Como dú ccahti bb<sub>u</sub> mí ncja, dí p<sub>a</sub>di, cierto göhtjo y<sub>u</sub> xtú juxcua, c<sub>ja</sub> dí xihquij<sub>u</sub> pa gui hñemej<sub>u</sub> hneje, nuquej<sub>u</sub>, como ngu gri ccahtij<sub>u</sub> nar libro-na.

<sup>36</sup> Jin gá nwajquibi qui hua car Jesús. Nu cár ngø, p<sub>u</sub> jáy bbøtze, bi ntjohtibi-cá. Bi ncjap<sub>u</sub> gá ncumpli yojo palabra c<sub>u</sub> i mam p<sub>u</sub> jar Escritura. Ca hnaa i ma: “Car tzi deti ca da bbøhti, jin da nwajquibi tema ndodyo.”

<sup>37</sup> Cja i man ca pé hnaa: “C<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> bi tjohtibi cár cuerpo cár jmandadero ca Ocja, pé xta ccahtij<sub>u</sub>-ca.”

### *Jesús es sepultado*

<sup>38</sup> Bb<sub>u</sub> ya xquí ncja-y<sub>u</sub>, bú eh hnar hñøjø, mí ju cár tjuju múr José, múr ming<sub>u</sub> Arimatea. Guegue mí eme, xcuí hñeh ca Ocja car Jesús, pe jí mí ne di ncjuani, como mí tzu qui jefe c<sub>u</sub> judio. Car José ya, bi guati car gobernador Pilato, cja bi dyøjpi *ur* tsjejqui di ma du pehtzi cár cuerpo car Jesús. Cja car Pilato bi ungui *ur* tsjejqui. Eso, bi ma car José gá nduhtzibi cár cuerpo car Jesús.

<sup>39</sup> Guejtjo bú eh car Nicodemo. Guegue-ca xquí jion car Jesús ca hnar vez bb<sub>u</sub> mí nxuy. Nuya, bi guati p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> di cjøhtibi cár cuerpo car Jesús. Mbá tu como treinta quilo hnar hñitji ca mí y<sub>u</sub>ni rá nc<sub>u</sub>ji, pa di dy<sub>u</sub>htzibi cár cuerpo car Jesús. Múr polvo car hñitji-ca, mí vojmi mirra co áloe.

<sup>40</sup> Car José bi mføxihui car Nicodemo, bi duxihui cár cuerpo car Jesús, cja bi jojquihui co ni car polvo rá nc<sub>u</sub>ji. Mí pantihui tzi dajtu gá tira. Mí ncjap<sub>u</sub> nguá jojqui qui ánima c<sub>u</sub> judio bb<sub>u</sub> mí øjm.

<sup>41</sup> Mí bb<sub>u</sub>h hnar huerto cerca p<sub>u</sub> jar lugar p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bi ddøti car Jesús jar ponti, cja p<sub>u</sub> jar huerto-ca mí bb<sub>u</sub>h hnar cueva gá nttøgui. Ya xquí tjojqui car cueva, pe jí bbe mí cjøti p<sub>u</sub> tema ánima.



<sup>42</sup> Bi mpεguij<sub>u</sub>, bi götj<sub>u</sub> cár cuerpo car Jesús p<sub>u</sub> jar cueva-ca, porque már cerca p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xquí d<sub>u</sub>, cja guejtjo porque ya xi múr vísp<sub>er</sub>a cár mbaxcjua c<sub>u</sub> judio, cja jin te mí pεjm<sub>u</sub> car pa gá mbaxcjua.

### *La resurrección de Jesús*

## 20

<sup>1</sup> Car primero <sub>u</sub>r pa car semana, bi ma car María Magdalena ndo nxuditjo p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xquí cjöti cár cuerpo car Jesús. Jí tza bbe mí n<sub>i</sub>gui bb<sub>u</sub> mí ma. Bi zöti p<sub>u</sub> jar cueva p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xquí cjöti cár cuerpo, cja bi ccahti, ya xquí ccahtzi car ndo medo p<sub>u</sub> jar goxtji, xquí ma hnanguadi.

<sup>2</sup> Bb<sub>u</sub> mí ccahti-ca car María, bi g<sub>u</sub> <sub>u</sub>r ddiji, bi ma p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>h car Pedro cja co ca hnaa quí möxte car Jesús ca más mí ntzixihui, cja bi xih-c<sub>u</sub>:

—Xí hn<sub>u</sub>htizibi cár cuerpo cam Tzi Jmuj<sub>u</sub>. Ya jí rá bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> bi cjöti, cja jin dí padije jab<sub>u</sub> xcá hn<sub>u</sub>x ya.—

<sup>3</sup> Bb<sub>u</sub> mí dyøj ya-ca, car Pedro co ca pé hnaa quí möxte car Jesús bi bøm p<sub>u</sub> jar ciudad, bi ma nttzedi gá mēhui p<sub>u</sub> jar cueva.

<sup>4</sup> Bi tijmi car Pedro co ca pé hnar hñøjø ca más mí ntzixhui car Jesús. Cja car Pedro bi ttzo xatja. Nu ca pé hnaa bi daja, bbeto bi zöti p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> xquí cjöhtibi cár cuerpo car Jesús.

<sup>5</sup> Cja bi am p<sub>u</sub> jar goxtji car cueva, bi ccahti p<sub>u</sub> mbo, xquí ttzoh p<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dajt<sub>u</sub> c<sub>u</sub> xquí bbanti cár cuerpo car Jesús. Nu car möxte-ca, jim be mí cati p<sub>u</sub> mbo car cueva.

<sup>6</sup> Diguebbu ya, pé bi zøti car Simón Pedro, mbá ntenihui ca pé hnaa. Guegue ya bi ñuti jar cueva, cja bi ccahti ja már ncja cu dajtu.

<sup>7</sup> Car bayo ca xquí hnuhtibi cár ña car Jesús, jí mí yojmi cu pé ddaa. Hnani már bbuy, xquí bbantzi.

<sup>8</sup> Bbu ya xquí ñuti pu mbo car Pedro, diguebbu ya, pé bi ñuti ca pé hnaa ca bbeto xquí zøte. Guejti-ca bi ccahti ja már ncja cu dajtu. Nubbu, bi hñeme car möxte-ca, cierto ya xquí jña úr jña car Jesús.

<sup>9</sup> Hasta car hora-ca, jí bbe mí ntiendeju quí möxte car Jesús car palabra ca i mam pu jar Escritura, bbu di hñeh ca hnar hñøjø ca xtrú hñix ca Ocja, guegue mí nesta di du cja pé di nantzi. Nu car hora-ca, bi ntiendeju cja bi hñemeju bbú.

<sup>10</sup> Diguebbu ya cu yojo-cu bi ma í nguhui, bbu.

### *Jesús se aparece a María Magdalena*

<sup>11</sup> Nu car María Magdalena xcuí goh pu jar cueva, pu jabu xquí cjøti car ánima már bbøjti pu tji, már zontjo. Bi ani, bi ccahti pu mbo.

<sup>12</sup> Bi ccahti yojo anxe mí je ttaxi datu, már ju pu mbo, pu jabu xquí cjøtjma car ánima. Ca hnaa már juh pu jabu xquí cjøxjma cár ña car Jesús, nu ca pé hnaa ya már juh pu jabu xquí bbojma quí hua.

<sup>13</sup> Guegue cu anxe bi xijmi car María:

—Nuque, nana, ¿dyoca guí zoni?—

Cja bi dah car María:

—Porque xí hnuhtzibi cár cuerpo ca ndom Tzi Jmuje, cja jin dí padi jabu xí cjøti.—

<sup>14</sup> Bbu mí ma ncjapu, car María bi bbøti, bi ccahti car Jesús már bbøh pu. Pe jin gá meya toca.

<sup>15</sup> Ma ya, car Jesús pé bi dyøn car María:

—Nuquigue, nana, ¿dyoca guí zoni? ¿Toca guí joni?—

Nu car María bi mbeni más mí gue car hñøjø ca mí fõh car huerta, cja bi ðadi:

—Nuque, tada, bbu guehquigue xcú tux cam tzi ánimaje, gui xijqui tzu jabu xcú cõti, cja nugõ gu ma tu.—

<sup>16</sup> Diguebbu ya, car Jesús bi nõmbi cár tjuju, bi nzofõ, ina:

—¡Nuque, María!—

Nubbu, bi bbõti car María, pé bi ðadi gá hebreo, car jña ca mí ña guegueju, bi xifi:

—¡Nuque, Raboni!— Nar palabra-na i ne da ma Maestro. Cja bbu mí ma ncjanu, car María mí ne di zeti car Jesús.

<sup>17</sup> Diguebbu ya car Jesús bi xifi:

—Dyo guí tzambigui, como jim pe dí pøx pu jabu bí bbuh cam Tzi Tagõ. Nuquigue, gui ma pu jabu rá bbuh cam hñohui, cja gui xijmu, nugõ, ya xtrá pøxcõ pu jabu bí bbuh cam Tzi Tagõ, gue quer Tzi Tajmu hneje. Ya xtrá pøx pu jabu bí bbuh ca Ocja ca bú penquigõ, gue ca Ocja ca xcú hñemeje hneje.—

<sup>18</sup> Diguebbu ya car María Magdalena bi ma gá ma pu jabu már bbuh quí möxte car Jesús, cja bú xih-cá:

—Xtú ccahtigõ cam Tzi Jmuju Jesús. Ya xí nantzi-ca.— Cja pé bi xijmu cu pé dda palabra cu xquí man car Jesús.

### *Jesús se aparece a los discípulos*

<sup>19</sup> Bbu ya xquí nde, exque gue car pa-ca, car primero ur pa car semana, bi jmuntzi quí möxte car Jesús, bi gotiju cu goxtji, como mí ntzujmu, certa di zudijmu quí jefe cu judio. Nubbu, car Jesús bi hna

niguitjo p̄ jab̄ má r bb̄h-c̄. Bi hmöh madé c̄a bi nzofó, bí xijm̄:

—Dyo guí ntzuj̄. Gui hm̄p̄j̄ rá zö.—

<sup>20</sup> Bb̄ xquí mā ncjan̄ car Jesús, bi tungui quí dyε c̄a bi xohtzi cár bb̄tze, bi ujti-c̄. C̄a bi ccahti quí möxte, bi meyaj̄ car Tzi Ta Jesús. Nubb̄, bi ndo mpöjm̄ bb̄.

<sup>21</sup> Ma ya, car Jesús pé bi xih-c̄:

—Dyo guí ntzuj̄, gui hm̄p̄j̄ rá zö. Ncja ngu guá ngujqui hua jar jöy cam Tzi Ta, c̄a dú eua, nuya dí cuhq̄uj̄ pa gui p̄nij̄, ma grí nzojm̄ c̄ pe dda c̄ahni.

<sup>22</sup> Bb̄ mí guadi mí mān car palabra-c̄, bi juijni quí möxte, bí xijm̄:

—Dí ddahq̄uj̄ car Tzi Espíritu Santo pa gui yojm̄-c̄.

<sup>23</sup> Guejtjo dí ddahqui quer cargoj̄ pa gui xijm̄ c̄ c̄ahni c̄ da hñemegui, ca Oc̄a ya xí perdonabi ca rá nttzo ca xí dyøtij̄. Guejti c̄ c̄ahni c̄ jin da hñemegui, dí ddahqui quer cargoj̄ gui xijm̄-c̄, i t̄di ca rá nttzo ca xí dyøtij̄. Ca Oc̄a jin da perdonabi c̄.—

### *Tomás ve al Señor resucitado*

<sup>24</sup> Mí bb̄h ca hnaa quí möxte car Jesús, mí ju cár t̄juju múr Tomás, guejtjo mí tsjifi ɛr Cuate. Ca hna xuy bb̄ mí nigui car Jesús p̄ jab̄ xquí jmuntzi quí möxte, jí má r bb̄h p̄ car Tomás.

<sup>25</sup> Eso, c̄ pé dda möxte bi xijm̄ car Tomás bb̄ mí nt̄ej̄:

—Xtú ccahtije cam Tzi Jmuj̄ Jesús. Ya xí jñ̄a ú r jñ̄a.—

Nu car Tomás ya bi d̄adi:

—Nugö, i nesta gu ccahtibi qui dyε cja co cár bbøtze, pa gu fojti nam xö pü jabü bi ntjohtibi. Cja bbü jina, jin gu emegö, ¿cja xtrú jña úr jña guegue?—

<sup>26</sup> Cja bbü mí zü ñojto, qui möxte car Jesús pé bi jmuntzi pü mbo car ngu. Car pa-ca, guejti car Tomás már bbübi cü pé ddaa. Car Jesús, pé hnar vez bi ñuti pü jabü már bbüpjü, már cjtotjo cü goxtji. Bi hmöh pü madé, cja bi nzoh qui möxte, pé bi xijmü:

—Dyo guí ntzujü, gui hmüpjü rá zö.—

<sup>27</sup> Ma ya bi nzoh car Tomás, bi xifi:

—Nuquigüe, Tomás, gui ccahti ya yam dyε, cja gui fohtzi quer xö hua jabü bi ntjohtigui. Gui jiej ya ca guír yomfeni, ¿cja cierto xtú jña üm jñagö? Gui hñemegui ya.—

<sup>28</sup> Bi daj ya car Tomás, bi xifi:

—Nuque, üm Tzi Jmüqui, gú Ocja-güe, dí emequi.—

<sup>29</sup> Diguebbü ya, car Jesús bi xifi:

—Tomás, guehcä xquí ccahti ya seña-ya, eso xcú hñemegui. Más da ndo mpöh cü cjahni cü jí xcá ccajtigui pe ndejmā da hñemegui.—

### *El propósito de este libro*

<sup>30</sup> Car Jesús pé bi dyøti pé dda milagro már ngu, cja bi ccahtijü qui möxte. Jin gui jüxcua nar libro-na göhtjo cü milagro cü bi dyøte.

<sup>31</sup> Yü tengütjo xtú jüxcua da sirve pa gui hñemejü, car Jesús mí gue car Cristo ca xquí hñix ca Ocja, guegue múr Ttü-ca. Xí ttøti nar libro-na pa gui hñemejü guegue, cja pa gui pehtzijü car nzajqui ca jin da tjegue.

*Jesús se aparece a siete de sus discípulos***21**

<sup>1</sup> Bb<sub>u</sub> ya xquí tzi cja mpa, pé bi n<sub>i</sub>gui car Jesús p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h quí möxte. Guegue-c<sub>u</sub> má dyoj<sub>u</sub> ca hnanguadi car mar ca i tsjifi Tiberias. Bi ncjahua gá n<sub>i</sub>gui guegue.

<sup>2</sup> Car pa-ca, már yojm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> ddaa quí möxte car Jesús: car Simón Pedro, car Tomás, ca guejtjo mí tsjifi <sub>u</sub>r Cuate, car Natanael ca múr m<sub>i</sub>ngu Caná p<sub>u</sub> jar jöy Galilea, c<sub>u</sub> yojo quí tt<sub>u</sub> car Zebedeo, cja co pé dda yojo c<sub>u</sub> hñøjø c<sub>u</sub> xquí d<sub>e</sub>n car Jesús hneje.

<sup>3</sup> Bi man car Simón Pedro, bi xih c<sub>u</sub> pé ddaa:

—Gu ma pamöy.—

Bi daj ya c<sub>u</sub> ddaa hneje:

—Guejquitjogöje, gu möjö.—

Bi möjm<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>, bi ñ<sub>u</sub>tij<sub>u</sub> hnar barco, bi jaxi <sub>u</sub>r xuy, bú pamöyj<sub>u</sub>, pe jin te gá nz<sub>u</sub>dij<sub>u</sub>.

<sup>4</sup> Bb<sub>u</sub> ya xní n<sub>i</sub>gui, bi jiantij<sub>u</sub> hnar hñøjø, már bböj n<sub>u</sub> jar nttzani car mar. Nu c<sub>u</sub> hñøjø c<sub>u</sub> már pamöyj<sub>u</sub> jin gá mbadij<sub>u</sub>, ¿cja gue car Jesús-ca?

<sup>5</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, car Jesús bi mahti, bi dyönij<sub>u</sub>:

—Nuquej<sub>u</sub>, ¿cja ya xcú tz<sub>u</sub>dij<sub>u</sub> hnar möy?—

Cja bi dah quí möxte, bb<sub>u</sub>:

—Ujtjo, nim pa hnáa xtá tz<sub>u</sub>dije.—

<sup>6</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, car Jesús bi xijm<sub>u</sub>:

—Gui dyentij<sub>u</sub> ya quer hmamöyj<sub>u</sub> jar derecho n<sub>u</sub>r barco, cja xquí tz<sub>u</sub>dij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub>.—

Cja bi cja<sub>i</sub>p<sub>i</sub>j<sub>u</sub>. Nubb<sub>u</sub>, bi ndota ñ<sub>u</sub>x car hmamöy c<sub>u</sub> möy, ya xti xegui. Ya jí mí jöti di g<sub>u</sub>xij<sub>u</sub>.

<sup>7</sup> Diguebb<sub>u</sub> ya, ca hnaa quí möxte car Jesús ca más mí ntzixihui bi nzoh car Pedro, bi xifi:

—¡Gue n<sub>u</sub>m Tzi Jm<sub>u</sub>j<sub>u</sub>-n<sub>u</sub>!—

Nu car Pedro, bbu mí dyøde, mí gue car Jesús már bböj nu, bi hna jie cár pajni, como ya xquí møgue, cja bi hna hñenti jar mar, bi mfeti jar deje pa gá nzøni nttzedi nu jabu már bbuh car Jesús.

<sup>8</sup> Nu cu pé dda quí möxte, ddahtzcu nguá hñejmuc jar barco, mbá cjutijcu car hmamöy, mí ñuxi möy. Porque mí bbejti como cien metro pa di zøni jár nttzani car mar.

<sup>9</sup> Cja bbu mí bøxjcu jar barco, bi ccahtijcu hnar tzibi, nxøgue dejtzibi, xquí cjøx pu xøtze cu dda möy, cja co cu dda tjujme.

<sup>10</sup> Car Jesús ya bi xih quí möxte:

—Bú cuju ya tenguc cu möy cu xcú tzudiju.—

<sup>11</sup> Nubbuc, car Pedro bi ñati jar barco, bi guc car hmamöy gá ma jar jöy, mí ñux cu möy, cja göhtjo mí ndo möytsje, mí zøti ciento cincuenta y tres. Masque már ndo ngu, jin gá xeh car hmamöy.

<sup>12</sup> Diguebbuc ya, car Jesús bi mahti quí möxte, bi xijmuc:

—Bú ejmuc ya, hne gu tziju.—

Quí möxte, ya xi mí tzø ur muyju, mí gue cam Tzi Jmujcu Jesús, masque mí tzi yomfenitjojcu. Pe jin to gá ne gá hñöni: “¿Toquigue?” o “¿Te ur ju quer tzi tjuju?” como mí pehtzi ur tzøjcu.

<sup>13</sup> Cja bbu ya xquí guatijcu jar tzibi, car Jesús bi guc cu tjujme cja bi un quí möxte, cja co guejti cu möy.

<sup>14</sup> Guejnc ya xi mír cja jñuc vez ca mír nigui car Jesús pu jabu mí bbuh quí möxte, bbu ya xquí duc guegue, cja pé xquí jña ur jña.

*Jesús habla con Simón Pedro*

15 Cja bb<sub>u</sub> ya xquí guadi xquí zij<sub>u</sub>, car Jesús bi nzoh car Simón Pedro, bi dyöni:

—Nuqu<sub>e</sub> Simón, úr tt<sub>u</sub>qui car Jonás, ¿cja más guí negui ni ndra ngue y<sub>u</sub> pé ddáa?—

Bi daj ya car Pedro:

—Ja<sub>a</sub>, <sub>u</sub>m Tzi Jmu<sub>u</sub>qui, guí pa<sub>u</sub>di dí ma<sub>h</sub>qui.—

Cja pé bi xih car Jesús:

—Nubb<sub>u</sub>, gui w<sub>in</sub> tz<sub>u</sub> cam tzi deti.—

16 Ma ya car Jesús bi yojpi bi dyön car Pedro:

—Nuqu<sub>e</sub>, Simón, úr tt<sub>u</sub>qui car Jonás, ¿cja ntjum<sub>u</sub>y guí negui?—

Cja pé bi dah car Pedro bb<sub>u</sub>:

—Ja<sub>a</sub>, <sub>u</sub>m Tzi Jmu<sub>u</sub>qui, guí pa<sub>u</sub>di dí nequi.—

Cja pé bi xih car Jesús:

—Nuya, gui föh tz<sub>u</sub> cam tzi deti.—

17 Nu car Jesús pé bi man ca rí cja jñ<sub>u</sub> vez:

—Nuqu<sub>e</sub>, Simón, úr tt<sub>u</sub>qui car Jonás, ¿cja ntjum<sub>u</sub>y guí majqui?—

Nubb<sub>u</sub>, car Pedro ngu bi cja ndum<sub>u</sub>y ca gá dyön car Jesús ca rá jñ<sub>u</sub> vez, ¿cja mí ma<sub>u</sub>di? Cja bi dah car Pedro ca rá jñ<sub>u</sub> vez:

—Nuquigu<sub>e</sub>, <sub>u</sub>m Tzi Jmu<sub>u</sub>qui, göhtjo guí pa<sub>u</sub>di. Guí pa<sub>u</sub>di dí ma<sub>h</sub>qui.—

Car Jesús pé bi xih bb<sub>u</sub>:

—Gui w<sub>in</sub> cam de<sub>u</sub>ti bb<sub>u</sub>.

18 Dyøjmaja n<sub>u</sub>r palabra n<sub>u</sub> gu xihqui, bb<sub>u</sub> ngúr batjzi hñøjtjo, nguí cøtsje quir dajtu, nguí pa p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> nguí ne. Pe bb<sub>u</sub> ya xcrú ntita ya, xquí t<sub>u</sub>nguitjo quir dy<sub>e</sub>, cja pé hnar cja<sub>h</sub>ni da cøjtiquitjo quir dajtu cja da zixqui p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> jin gui ne gui ma.—

19 Bb<sub>u</sub> mí ma ncjap<sub>u</sub> car Jesús, mí ne di ma ja ncja drí du car Pedro. Nucá di ndo hñeme car Jesús



göhtjo mbo úr m̄y, hasta di bböhti por rá nguehca. Nu car Jesús, bb̄ ya xquí xih car Pedro ncjap̄, pé bi xifi:

—Gui tenguigö.—

*El discípulo amado*

<sup>20</sup> Má bbetohui car Pedro co car Jesús, cja má ten ca hnaa ca más mí ntzixihui car Jesús. Guegue-ca xquí m̄h p̄ já r lado car Jesús bb̄ már tzijmaj̄ car cena. Guejtjo xquí guati p̄ jab̄ már bb̄maj̄ car Jesús, cja xquí dyöni: “Nuque, Tzi Jm̄, ¿toca da döqui?” Car Pedro bi bböti, bi ccahti car möxte-ca mbá teni guegue.

<sup>21</sup> Nubb̄, car Pedro bi dyön car Jesús:

—Nuque, Tzi Jm̄, ¿ter beh ca da dyöti nar hñøjø n̄ guí ndo ne?—

<sup>22</sup> Cja bi daj ya car Jesús:

—Nuquigue, jin guí nesta gui pađi te da mej-n̄. Bb̄ dí ne gu xij-n̄ da døhmi hasta pé xcuá eje, ¿te cja? Nuquigue, gui tenguigö.—

<sup>23</sup> Nubb̄, bi nt̄ngui car palabra ca xquí jma digue car möxte-ca. Mí man c̄ ddaa c̄ mí tenij̄ car Jesús, jin di d̄ ca hnaa hasta bb̄ pé xtu eh car Cristo. Pe jí mí guehca xquí man car Jesús-ca, jøntsjetjo xquí ma: “Bb̄ dí ne pa da døhmi-n̄ hasta pé xcuá ecö, ¿te cja, bb̄?”

<sup>24</sup> Nugö, xtú øti nar libro-na, dúr möxtegö mí ndo majqui car Jesús, cja guejcö bi xijqui ncjan̄. Dú ccahtitsjegö car Jesús bb̄ mí dyöti ȳ cosa ȳ i juxcua. Eso, dí pađi, cierto göhtjo ȳ xtú juxcua.

<sup>25</sup> Guejtjo i bb̄ pé dda cosa rá ngu c̄ bi dyöti car Jesús. Jin to di jiöti di jñützi göhtjo-c̄. Cja bb̄ to di

jñux-cu, dí ingö ni mpa di ntzöhui hua jar mundo  
cu libro cu di ttøte. Amén.  
I ttzedi hua nar bbede-na.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe  
Santiago, Edo. de México  
New Testament in Otomi, Estado de México  
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Estado de México

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94